



# Stage Line®

## PROFESSIONELLER DUAL-MP3-PLAYER

PROFESSIONAL DUAL MP3 PLAYER  
LECTEUR MP3 DOUBLE PROFESSIONNEL  
LECTORE DOPPIO MP3 PROFESSIONALE



**DMP-220** Best.-Nr. 21.2350



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI  
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

**D** **Bevor Sie einschalten ...**

**A**  
**CH**  
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

**F** **Avant toute installation ...**

**B**  
**CH**  
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil „img Stage Line“. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 11.

**NL** **Voor u inschakelt ...**

**B**  
Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van „img Stage Line“. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 18.

**PL** **Przed uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu „img Stage Line“. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 25.

**S** **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya „img Stage Line“ produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 29.

**GB** **Before switching on ...**

We wish you much pleasure with your new „img Stage Line“ unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

**I** **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di „img Stage Line“. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 11.

**E** **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato „img Stage Line“. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 18.

**DK** **Før du tænder ...**

Tillykke med dit nye „img Stage Line“ produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Sikkerhedsanvisningerne findes på side 29.

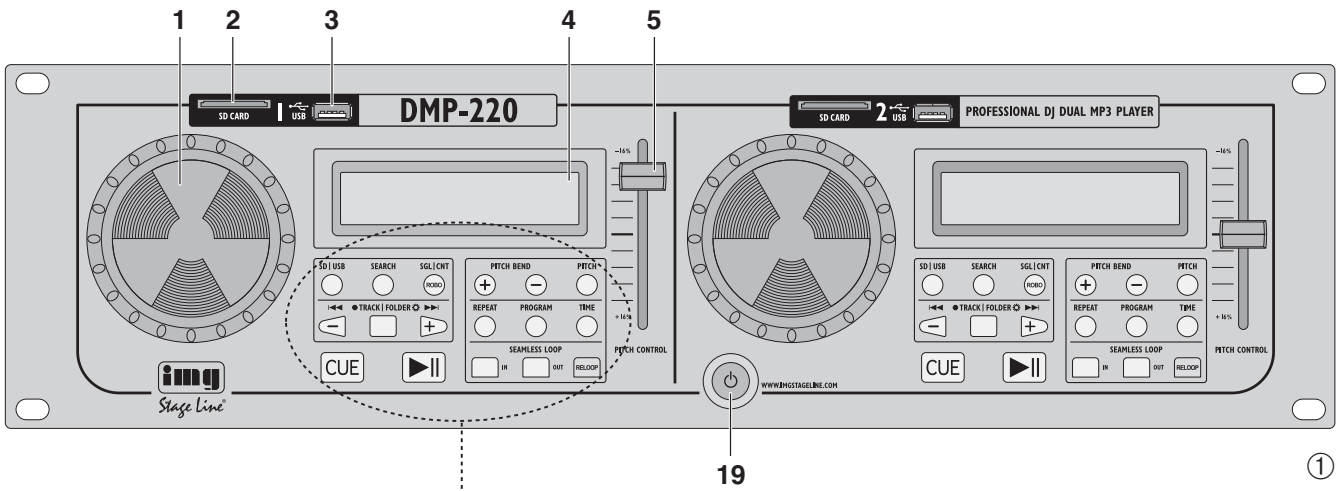
**FIN** **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden „img Stage Line“ laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempiä tarvetta varten.

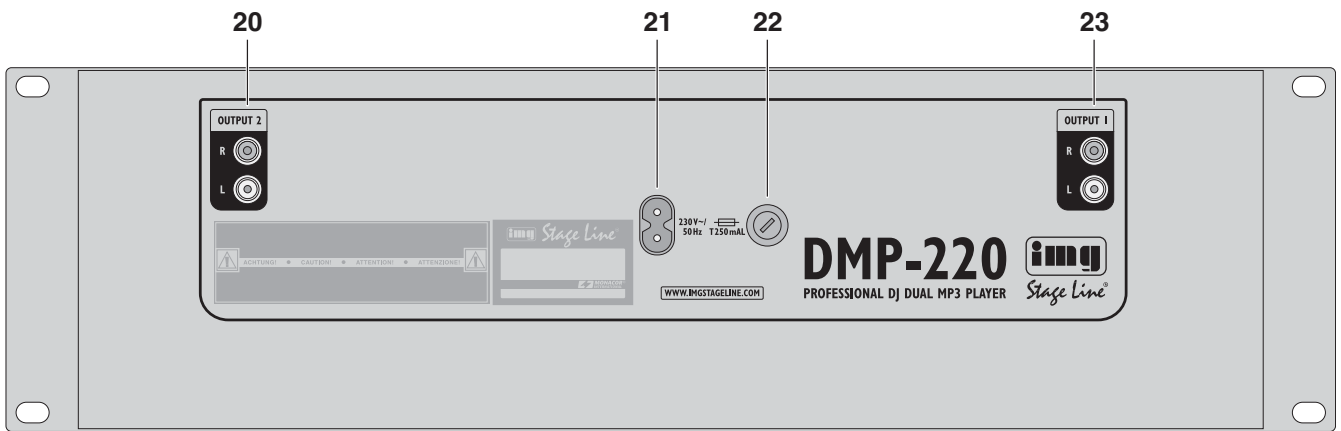
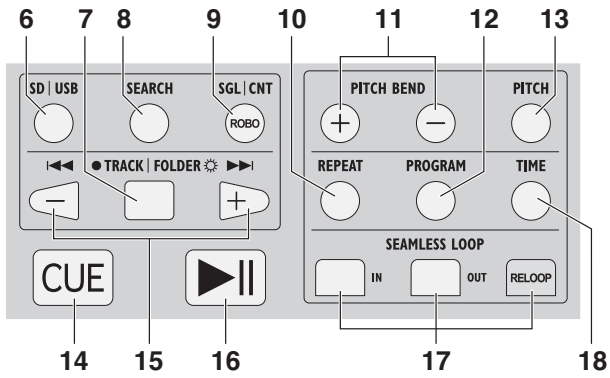
Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 29.

 **Stage Line**<sup>®</sup>

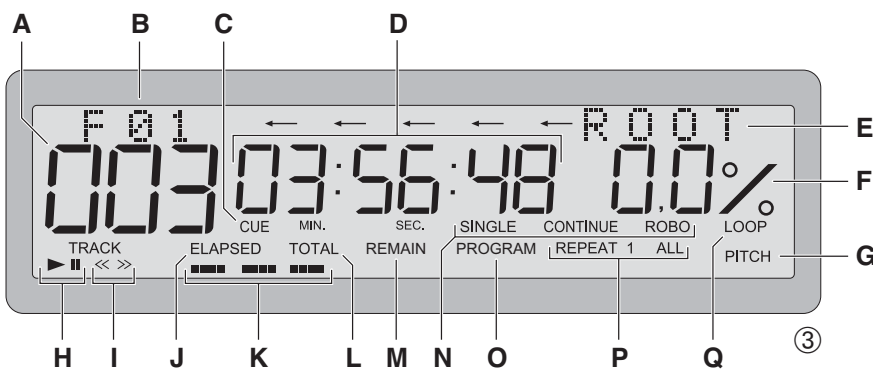
[www.imgstageline.com](http://www.imgstageline.com)



①



②



③

Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

## Inhalt

<b>1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse</b> . . . . .	4
1.1 Front . . . . .	4
1.2 Rückseite . . . . .	5
<b>2 Hinweise für den sicheren Gebrauch</b> . . . . .	5
<b>3 Einsatzmöglichkeiten</b> . . . . .	6
<b>4 Gerät aufstellen und anschließen</b> . . . . .	6
<b>5 Bedienung</b> . . . . .	6
5.1 Datenträger abspielen . . . . .	6
5.1.1 Zeitanzeige . . . . .	7
5.1.2 Ordner- und Titelwahl . . . . .	7
5.2 Betriebsmodus wählen . . . . .	7
5.3 Anspielen eines Titels . . . . .	7
5.3.1 Auto-Cue-Punkt . . . . .	8
5.4 Schneller Vor- und Rücklauf . . . . .	8
5.5 Genaues Anfahren einer Stelle . . . . .	8
5.6 Sprung zu einer zuvor bestimmten Stelle . . . . .	8
5.7 Wiederholfunktionen . . . . .	8
5.8 Schleife abspielen . . . . .	8
5.9 Geschwindigkeit/Tonhöhe verändern . . . . .	9
5.9.1 Takt zwischen zwei Titeln angleichen (Pitch Bend) . . . . .	9
5.10 Eigene Titelfolge programmieren . . . . .	9
<b>6 Technische Daten</b> . . . . .	10

## 1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

### 1.1 Front

Die Positionsnummern (1) bis (18) beziehen sich auf das Bedienfeld von Player 1. Das Bedienfeld für den Player 2 ist identisch.

- 1 Drehrad
  - Wenn die Taste SEARCH (8) nicht leuchtet: für die Funktion „Pitch Bend“ während der Wiedergabe und zum exakten Anfahren einer Stelle im Pausenmodus
  - Wenn die Taste SEARCH leuchtet: für den schnellen Vor- und Rücklauf
  - Wenn die Taste TRACK/FOLDER (7) blinkt: zur Titelanwahl
- 2 Schlitz zum Einstecken einer SD-Karte
- 3 Anschluss zum Einstecken eines USB-Sticks
- 4 Multifunktionsdisplay (→ Abbildung 3)
  - A** Nummer des Titels im aktuellen Ordner
  - B** Nummer des aktuellen Ordners
  - C** Einblendung CUE
    - beim Sprung auf einen mit der Taste CUE (14) gesetzten Cue-Punkt (→ Kapitel 5.6)
    - beim Sprung auf den Auto-Cue-Punkt eines Titels (→ Kapitel 5.3.1)
  - D** Zeitanzeige in Minuten, Sekunden und Frames (1 Frame = 1/75 Sekunde): zeigt die gespielte Zeit oder die Restzeit des Titels an
  - E** durchlaufende Textinformationen (ID3-Tags) zum aktuellen Titel
  - F** Anzeige der mit dem PITCH-Regler (5) eingestellten Abweichung (max. ±16%) von der Normalgeschwindigkeit
  - G** Einblendung PITCH bei aktivierter Pitch-Funktion über die Taste PITCH (13)
  - H** Symbol für Wiedergabe ► oder Pause II

- I** Symbol <<, wenn das Rad (1) zurück (linksherum) gedreht wird; Symbol >>, wenn das Rad vorwärts (rechtsherum) gedreht wird,
  - J** Einblendung ELAPSED, wenn das Display die bereits gespielte Zeit des Titels anzeigt
  - K** Bargraph: die Balkenlänge zeigt die gespielte Zeit oder die Restzeit des Titels an
  - L** Einblendung TOTAL, wenn nach dem Abspielen aller Titel und kurz nach dem Einschalten statt der Titelnummer (A) die Gesamtanzahl aller Titel und statt der Ordnernummer (B) die Gesamtanzahl aller Ordner angezeigt wird
  - M** Einblendung REMAIN, wenn das Display die Restzeit des Titels anzeigt
  - N** Einblendungen zur Kennzeichnung des aktuellen Betriebsmodus
    - Position 9: Taste SGL/CNT
  - O** Einblendung PROGRAM, wenn eine Titelfolge programmiert wurde
  - P** Einblendungen für die Wiederholfunktionen
    - Position 10: Taste REPEAT
  - Q** Einblendung LOOP beim Abspielen einer Schleife
- 5 PITCH-Regler zum Ändern der Abspielgeschwindigkeit; die Reglereinstellung ist nur wirksam, wenn die Pitch-Funktion über die Taste PITCH (13) aktiviert ist (Taste leuchtet)
  - 6 Taste SD/USB zum Umschalten zwischen SD-Karte (Taste leuchtet) und USB-Stick
  - 7 Taste TRACK/FOLDER zum Umschalten zwischen Ordnerwahl und Titelwahl
    1. Tastendruck – Taste leuchtet
      - Ordnerwahlmodus: Die Ordner können mit den Tasten ►►/I/◄◄ (15) angewählt werden.
      - Hinweis:** Wird für 8 Sekunden keine Taste betätigt oder das Drehrad (1) nicht gedreht, schaltet der Player automatisch in den Titelwahlmodus 2 (Taste erlischt).

Please unfold page 3. Then you will always see the operating elements and connections described.

## Contents

<b>1 Operating Elements and Connections</b> . . . . .	4
1.1 Front . . . . .	4
1.2 Rear panel . . . . .	5
<b>2 Safety Notes</b> . . . . .	5
<b>3 Applications</b> . . . . .	6
<b>4 Setting Up and Connecting the Unit</b> . . . . .	6
<b>5 Operation</b> . . . . .	6
5.1 Replaying a data carrier . . . . .	6
5.1.1 Time indication . . . . .	7
5.1.2 Folder selection and title selection . . . . .	7
5.2 Selecting the operating mode . . . . .	7
5.3 Short replay of a title beginning . . . . .	8
5.3.1 Auto Cue point . . . . .	8
5.4 Fast forward/reverse . . . . .	8
5.5 Precise selection of a certain spot . . . . .	8
5.6 Return to a spot previously defined . . . . .	8
5.7 Repeat functions . . . . .	8
5.8 Replaying a loop . . . . .	9
5.9 Changing the speed/pitch . . . . .	9
5.9.1 Matching the beat between two titles (Pitch Bend) . . . . .	9
5.10 Programming an individual title sequence . . . . .	9
<b>6 Specifications</b> . . . . .	10

## 1 Operating Elements and Connections

### 1.1 Front

Item numbers (1) to (18) refer to the operating panel of Player 1. The operating panel for Player 2 is identical.

- 1 Rotary wheel
  - button SEARCH (8) is not illuminated: for the function “Pitch Bend” during the replay and for precisely selecting a spot in the pause mode
  - button SEARCH illuminated: for fast forward/reverse
  - button TRACK/FOLDER (7) flashing: for title selection
- 2 Slot for inserting an SD card
- 3 Port for inserting a USB memory stick
- 4 Multi-function display (→ fig. 3)
  - A** number of the title in the current folder
  - B** number of the current folder
  - C** insertion CUE
    - when going to a Cue point set with the button CUE (14) [→ chapter 5.6]
    - when going to the Auto Cue point of a title [→ chapter 5.3.1]
  - D** time indication in minutes, seconds and frames (1 frame = 1/75 second): will show the time already played or the remaining time of the title
  - E** scrolling text information (ID3 tags) for the current title
  - F** indication of the deviation (±16% max.) from the standard speed adjusted with the PITCH CONTROL (5)
  - G** insertion PITCH when the pitch function is activated via the button PITCH (13)
  - H** symbol for replay ► or pause II

- I** symbol << when the wheel (1) is turned backward (counter-clockwise); symbol >> when the wheel is turned forward (clockwise)
  - J** insertion ELAPSED when the display indicates the time already played of the title
  - K** bar graph: the length of the bar graph will indicate the time already played or the remaining time of the title
  - L** insertion TOTAL when, after replay of all titles and shortly after switching on, the total number of all titles is displayed instead of the title number (A) and the total number of all folders is displayed instead of the folder number (B)
  - M** insertion REMAIN when the display indicates the remaining time of the title
  - N** insertions for indicating the current operating mode
    - item 9: button SGL/CNT
  - O** insertion PROGRAM when a title sequence has been programmed
  - P** insertions for the repeat functions
    - item 10: button REPEAT
  - Q** insertion LOOP when replaying a loop
- 5 PITCH control for changing the replay speed; the adjustment of the control is effective only if the pitch function has been activated via the button PITCH (13) [button illuminated]
  - 6 Button SD/USB for switching over between SD card (button illuminated) and USB memory stick
  - 7 Button TRACK/FOLDER for switching over between folder selection and title selection
    - 1st actuation of button – button illuminated
      - Folder selection mode: The folders can be selected with the buttons ►►/I/◄◄ (15).
      - Note:** If no button is pressed or if the rotary wheel (1) is not turned for 8 seconds, the player will automatically go to the title selection mode 2 (button extinguished).

2. Tastendruck – Taste blinkt  
Titelwahlmodus 1: Die Titel können mit dem Drehrad (1) sowie mit den Tasten ►►/◄◄ ausgewählt werden.  
**Hinweis:** Wird für 8 Sekunden das Rad nicht mehr gedreht, schaltet der Player automatisch in den Titelwahlmodus 2 (Taste erlischt).
3. Tastendruck – Taste leuchtet nicht  
Titelwahlmodus 2: Die Titel können nur mit den Tasten ►►/◄◄ ausgewählt werden.
- 8 Taste SEARCH, um das Drehrad (1) auf die Funktion „schneller Vor-/Rücklauf“ umzuschalten; bei aktivierter Funktion leuchtet die Taste  
**Hinweis:** Der schnelle Vor-/Rücklauf wird 8 Sekunden nach der letzten Betätigung des Rads automatisch deaktiviert.
- 9 Taste SGL/CNT zum Umschalten zwischen den vier Betriebsmodi:  
„Continue“: Gesamttitelwiedergabe (Grundeinstellung nach dem Einschalten)  
„Single“: Einzeltitelwiedergabe  
„Continue Robo“: Start des anderen Players am Ende des letzten Titels  
„Single Robo“: Start des anderen Players am Ende eines Titels
- 10 Taste REPEAT für die Wiederholungsfunktionen  
1. Tastendruck: Wiederholung des aktuellen Titels (REPEAT 1)  
2. Tastendruck: Wiederholung aller Titel (REPEAT ALL)  
3. Tastendruck: Wiederholung ausgeschaltet  
**Hinweis:** Wird die Wiederholung im Modus „Single“ bzw. „Single Robo“ aktiviert, wechselt der Player auf den Modus „Continue“ bzw. „Continue Robo“.
- 11 Tasten PITCH BEND zur Anpassung des Takts des laufenden Titels an den Takt eines auf einem anderen Player laufenden Musikstückes: solange eine der Tasten gedrückt wird, läuft der Titel um 16% schneller bzw. langsamer

- 12 Taste PROGRAM zum Programmieren einer eigenen Titelfolge (→ Kapitel 5.10)
- 13 Taste PITCH, um die über den PITCH-Regler (5) eingestellte Geschwindigkeitsänderung zu aktivieren (Taste leuchtet) oder zu deaktivieren (nicht im Pausenmodus möglich)
- 14 Taste CUE zum Anspielen eines Titels (→ Kapitel 5.3) und für den Rücksprung zu einer zuvor bestimmten Stelle (→ Kapitel 5.6)
- 15 Tasten ►►I und I◄◄ zur Ordner- und Titelwahl  
Titelwahl – Taste TRACK/FOLDER (7) blinkt oder leuchtet nicht: Mit der Taste ►►I wird ein Titel vorgesprungen; durch Drücken der Taste I◄◄ wird an den Titelanfang gesprungen und mit jedem weiteren Drücken ein Titel zurück.  
Ordnerwahl – Taste TRACK/FOLDER leuchtet: Mit der Taste ►►I wird ein Ordner vorgesprungen, mit der Taste I◄◄ ein Ordner zurück.
- 16 Umschalttaste ►|| Pause/Wiedergabe
- 17 Tasten zum Speichern und Abspielen einer nahtlosen Schleife (Endloswiederholung eines Abschnitts)  
Taste IN zum Bestimmen des Startpunkts des Abschnitts  
Taste OUT zum Festlegen des Endpunkts des Abschnitts und gleichzeitigem Starten der Schleife; zum Verlassen der Schleife die Taste erneut drücken  
Taste RELOOP zum erneuten Abspielen der Schleife
- 18 Taste TIME, um die Zeitanzeige umzuschalten:  
– Einblendung ELAPSED (J), die bereits gespielte Zeit des Titels wird numerisch (D) und graphisch (K) angezeigt  
– Einblendung REMAIN (M), die Restzeit des Titels wird numerisch und graphisch angezeigt
- 19 Ein- und Ausschalter

## 1.2 Rückseite

- 20 Audioausgang mit Line-Pegel (L = linker Kanal, R = rechter Kanal) für den Player 2
- 21 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel
- 22 Halterung für die Netzsicherung  
Eine geschmolzene Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen.
- 23 Audioausgang mit Line-Pegel (L = linker Kanal, R = rechter Kanal) für den Player 1

## 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

**WARNUNG** Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind, 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht, 3. wenn Funktionsstörungen auftreten. Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.

- 2nd actuation of button – button flashing  
Title selection mode 1: The titles can be selected with the rotary wheel (1) and with the buttons ►►I/◄◄.
- Note:** If the rotary wheel is not turned for 8 seconds, the player will automatically go to the title selection mode 2 (button extinguished).
- 3rd actuation of button – button not illuminated  
Title selection mode 2: The titles can only be selected with the buttons ►►I/◄◄.
- 8 Button SEARCH to switch over the rotary wheel (1) to the function “fast forward/reverse”; the button will be illuminated when the function is activated  
**Note:** The fast forward/reverse function will be automatically deactivated 8 seconds after the last actuation of the wheel.
- 9 Button SGL/CNT for selection among four operating modes:  
“Continue”: total title replay (basic setting after switching on)  
“Single”: single title replay  
“Continue Robo”: start of the other player at the end of the last title  
“Single Robo”: start of the other player at the end of a title
- 10 Button REPEAT for the repeat functions  
1st actuation of button repeat of the current title (REPEAT 1)  
2nd actuation of button repeat of all titles (REPEAT ALL)  
3rd actuation of button repeat deactivated  
**Note:** When the repeat is activated in the mode “Single” or “Single Robo”, the player will change to the mode “Continue” or “Continue Robo”.
- 11 Buttons PITCH BEND to synchronize the beat of the title currently replayed to the beat of a music piece currently replayed on another unit: as long as one of the buttons is pressed, replay of the title will be 16% faster or slower

- 12 Button PROGRAM for programming an individual title sequence (→ chapter 5.10)
- 13 Button PITCH for activating (button illuminated) or deactivating the change of speed adjusted via the PITCH control (5) [not possible in the pause mode]
- 14 Button CUE for shortly replaying the beginning of a title (→ chapter 5.3) and for returning to a spot previously defined (→ chapter 5.6)
- 15 Buttons ►►I and I◄◄ for folder selection and title selection  
Title selection – button TRACK/FOLDER (7) flashing or not illuminated: Press the button ►►I to go forward to the next title; press the button I◄◄ to return to the beginning of the title and to go back to the previous title each time the button is pressed.  
Folder selection – button TRACK/FOLDER illuminated: Press the button ►►I to go forward to the next folder; press the button I◄◄ to go back to the previous folder.
- 16 Selector button ►|| pause/replay
- 17 Buttons for memorizing and replaying a seamless loop (continuous repeat of a section)  
Button IN for defining the starting point of the section  
Button OUT for defining the end point of the section and simultaneous start of the loop; to exit the loop, press the button once again  
Button RELOOP for replaying the loop once again
- 18 Button TIME for switching over the time indication:  
– insertion ELAPSED (J) the time already played of the title will be indicated both numerically (D) and graphically (K)  
– insertion REMAIN (M) the remaining time of the title will be indicated numerically and graphically
- 19 On/off switch

## 1.2 Rear panel

- 20 Audio output with line level (L = left channel, R = right channel) for Player 2
- 21 Mains jack for connection to a socket (230 V~/50 Hz) via the mains cable provided
- 22 Support for the mains fuse  
Always replace a fuse that has blown by one of the same type.
- 23 Audio output with line level (L = left channel, R = right channel) for Player 1

## 2 Safety Notes

This unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

**WARNING** The unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may result in electric shock.



Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- Do not operate the unit and immediately disconnect the mains plug from the socket
  1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
  2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.
 In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug.



- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

### 3 Einsatzmöglichkeiten

Das Gerät DMP-220 ist eine Kombination aus zwei Audio-Playern, auf denen sich MP3-Dateien von USB-Sticks und SD/MMC-Karten (bis 2 GB, FAT 32) abspielen lassen. Es ist speziell für professionelle DJ-Anwendungen konzipiert. Viele Funktionen sind genau auf diesen Einsatzbereich abgestimmt wie z. B. Einzeltitelwiedergabe, nahtlose Wiedergabe einer Schleife, Pitch Bend.

### 4 Gerät aufstellen und anschließen

Das Gerät ist für die Montage in ein Rack (482 mm/19") vorgesehen, kann aber auch frei aufgestellt werden. Für den Rackeinbau werden 3 HE benötigt (1 HE = Höheneinheit = 44,45 mm).

Vor dem Anschluss bzw. vor dem Verändern von Anschlüssen den DMP-220 und die anzuschließenden Geräte ausschalten.

- 1) Die Audioausgänge der beiden Player [OUTPUT 1 (23) für Player 1 und OUTPUT 2 (20) für Player 2] über Cinch-Kabel mit zwei CD-Player-Eingängen an einem Mischpult oder an einem

Verstärker verbinden (L = linker Kanal, R = rechter Kanal).

- 2) Das Netzkabel zuerst in die Netzbuchse (21) und dann in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

## 5 Bedienung

Die Bedienung von Player 1 und Player 2 ist identisch.

### 5.1 Datenträger abspielen

- 1) An jedem Player den/die Musikdatenträger einstecken:

- Eine SD-Karte (auch MMC-Karte möglich), mit den Kontakten nach oben und der abgeschragten Ecke nach links, so weit in den Kartenschlitz (2) schieben, bis sie einrastet.

- Einen USB-Stick in den USB-Anschluss (3) stecken.

- 2) Das Gerät mit der Taste  $\psi$  (19) einschalten. Ist pro Player nur *ein* Datenträger eingesteckt, wird dieser automatisch angewählt. Sind *zwei* Datenträger pro Player eingesteckt, wählt der Player nach dem Einschalten den USB-Stick an. Zum Umschalten zwischen den Datenträgern die Taste SD/USB (6) drücken. Der Zustand der Taste zeigt an, welcher Datenträger angewählt ist: Taste leuchtet nicht = USB-Stick, Taste leuchtet = SD-Karte. Nach dem Umschalten auf den anderen Datenträger steht der Player an dessen 1. Titel auf Pause.

Ist *kein* Datenträger eingesteckt, zeigt das Display „no USB“ („no card“, wenn die Taste SD/USB betätigt wird). Wird ein Datenträger bei eingeschaltetem Gerät eingesteckt, wird er nicht automatisch erkannt, sondern muss ggf. über die Taste SD/USB angewählt werden.

**Hinweis:** Bei längerem Gedrückthalten der Taste SD/USB schaltet der Player in einen Ruhemodus („P-OFF“ im Display). Durch Antippen der Taste lässt sich der Ruhemodus wieder verlassen.

- 3) Nach dem Einschalten zeigt das Display kurz die Gesamtanzahl aller Titel (A) und die Gesamtanzahl aller Ordner (B) auf dem Datenträger sowie die Einblendung TOTAL (L). Dann wird auf den 1. Titel (A) im 1. Ordner (B) gewechselt.

Folgende Grundeinstellungen sind nach dem Einschalten aktiv:

- Der Betriebsmodus „Continue“ ist eingestellt → Kapitel 5.2.

- Der Player steht am Auto-Cue-Punkt des 1. Titels auf Pause → Kapitel 5.3.1.

- Das Display ist auf Anzeige der bereits gespielten Zeit des Titels eingestellt → Kapitel 5.1.1.

- Die Einstellung des PITCH-Reglers (5) ist aktiviert, angezeigt durch das Leuchten der Taste PITCH (13) und die Einblendung PITCH (G) im Display → Kapitel 5.9.

- 4) Zum Starten mit dem 1. Titel die Taste  $\blacktriangleright\parallel$  (16) drücken, zum Wählen eines anderen Titels siehe Kapitel 5.1.2.

Während des Abspielens leuchtet die Taste  $\blacktriangleright\parallel$ , das Display zeigt  $\blacktriangleright$  (H). Mit der Taste kann zwischen Pause und Wiedergabe umgeschaltet werden. Im Pausenmodus blinkt die Taste  $\blacktriangleright\parallel$ , das Display zeigt  $\parallel$  (H). Sind zum Titel Textinformationen (ID3-Tags) vorhanden, laufen diese sowohl während des Abspielens als auch im Pausenmodus im oberen Bereich des Displays (E) durch.

- 5) Ist der letzte Titel abgespielt, wird die Titel-Gesamtanzahl (A), die Ordner-Gesamtanzahl (B) und die Einblendung TOTAL (L) angezeigt. Um wieder mit dem 1. Titel zu starten, die Taste  $\blacktriangleright\parallel$  drücken.

- 6) Den/die Datenträger entfernen: Den USB-Stick vom USB-Anschluss abziehen und zum Entfernen der SD-Karte, diese erst durch Hineindrücken in den Schlitz entriegeln, dann herausziehen.

- 7) Zum Ausschalten des Geräts die Taste  $\psi$  drücken.



- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.

- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.

### ● Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

blue = neutral  
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
2. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

## 3 Applications

The unit DMP-220 combines two audio players which allow replay of MP3 files from USB memory sticks and SD/MMC cards (up to 2 GB, FAT 32). It is specially designed for professional DJ applications. Many functional features have precisely been matched to this range of application, e. g. single title replay, seamless replay of a loop, Pitch Bend.

## 4 Setting Up and Connecting the Unit

The unit is designed for rack installation (482 mm/19"); however, it can also be placed as desired. For rack installation, 3 RS are required (1 RS = rack space = 44.45 mm).

Prior to making or changing any connections, switch off the DMP-220 and the units to be connected.

- 1) Connect the audio outputs of the two players [OUTPUT 1 (23) for Player 1 and OUTPUT 2 (20) for Player 2 ] via cables with phono connectors to two CD player inputs on a mixer or amplifier (L = left channel, R = right channel).

- 2) Connect the mains cable to the mains jack (21) first, then connect it to a socket (230 V~/50 Hz).

## 5 Operation

The operation of Player 1 and Player 2 is identical.

### 5.1 Replaying a data carrier

- 1) Insert the music data carrier(s) in each player:
  - Insert an SD card (also MMC card possible) with the contacts pointing upwards and the notched corner pointing to the left so far into the card slot (2) until it engages.
  - Insert a USB memory stick into the USB port (3).

- 2) Switch on the unit with the button  $\psi$  (19). If only *one* data carrier is inserted in each player, this data carrier will be automatically selected. If two data carriers are inserted in each player, the player will select the USB memory stick after switching on. To switch over between the data carriers, press the button SD/USB (6). The condition of the button will show which data carrier has been selected: button not illuminated = USB memory stick; button illuminated = SD card. After

switching over to the other data carrier, the player will be set to pause on its first title.

If *no* data carrier is inserted, the display will indicate "no USB" ("no card" if the button SD/USB is actuated). If a data carrier is inserted while the unit is switched on, it will not be recognized automatically, it may be necessary to select it via the button SD/USB.

**Note:** When the button SD/USB is kept pressed for a longer period, the player will go to a sleep mode ("P-OFF" indicated on the display). To exit the sleep mode, shortly press the button.

- 3) After switching on, the display will shortly indicate the total number of all titles (A) and the total number of all folders (B) on the data carrier; it will also show the insertion TOTAL (L). Then it will change to the first title (A) of the first folder (B).

After switching on, the following basic settings will be active:

- The operating mode "Continue" is adjusted → chapter 5.2.

- The player is set to pause at the Auto Cue point of the first title → chapter 5.3.1.

- The display is adjusted to indicate the time already played of the title → chapter 5.1.1.

- The adjustment of the PITCH control (5) is activated, indicated by illumination of the PITCH button (13) and the insertion PITCH (G) on the display → chapter 5.9.

- 4) To start with the first title, press the button  $\blacktriangleright\parallel$  (16); to select another title see chapter 5.1.2.

During the replay, the button  $\blacktriangleright\parallel$  will be illuminated, the display will show  $\blacktriangleright$  (H). The button allows to switch over between pause and replay. In the pause mode the button  $\blacktriangleright\parallel$  will flash, the display will show  $\parallel$  (H). If text information (ID3 tags) is available for the title, this information will scroll at the top of the display (E) during the replay and also in the pause mode.

### 5.1.1 Zeitanzeige

Als Grundeinstellung zeigt das Display die bereits gespielte Zeit des aktuellen Titels:

- numerisch (D) in Minuten, Sekunden und Frames (1 Frame = 1/75 Sekunde),
  - graphisch durch die Länge des Bargraphs (K): mit zunehmender Abspielzeit erhöht sich die Anzahl der Segmente des Bargraphs.
- Zusätzlich wird ELAPSED (J) eingeblendet.

Mit der Taste TIME (18) lässt sich die Zeitanzeige umschalten: Die numerische Zeitangabe zeigt dann die Restzeit des aktuellen Titels und beim Bargraph reduziert sich die Anzahl der Segmente mit zunehmender Abspielzeit. Statt ELAPSED wird REMAIN (M) eingeblendet. Zum Zurückschalten auf die Grundeinstellung die Taste TIME erneut drücken.

**Hinweis:** Sowohl bei Anzeige der gespielten Zeit als auch bei Anzeige der Restzeit gilt für den Bargraph: Ist ein Titel zu ca. 75 % abgespielt, werden alle Segmente des Graphs blinkend angezeigt; die Blinkfrequenz erhöht sich, wenn ca. 90 % der Abspielzeit verstrichen ist.

### 5.1.2 Ordner- und Titelwahl

Mit der Taste TRACK/FOLDER (7) wird zwischen dem Ordnerwahlmodus und zwei Titelwahlmodi umgeschaltet. Der Zustand der Taste zeigt an, welcher Modus aktuell angewählt ist:

#### A Ordnerwahlmodus

- Taste TRACK/FOLDER leuchtet –
- Die Ordner werden mit den Tasten ►►|/|◄◄ (15) angewählt: Mit der Taste ►►| wird ein Ordner vorgesprungen, mit der Taste |◄◄ ein Ordner zurück. Zum Überspringen mehrerer Ordner die jeweilige Taste gedrückt halten.

#### B Titelwahlmodus 1

- Taste TRACK/FOLDER blinkt –
- Die Titel werden mit dem Drehrad (1) oder mit den Tasten ►►|/|◄◄ angewählt: Durch Vorwärtsdrehen des Rads bzw. Drücken der Taste ►►| wird ein Titel vorgesprungen, durch Zurückdrehen des Rads bzw. Drücken der Taste |◄◄

wird erst an den Titelanfang gesprungen und mit jeder weiteren Betätigung ein Titel zurück. Zum Überspringen mehrerer Titel das Rad schneller drehen bzw. die jeweilige Taste gedrückt halten.

#### C Titelwahlmodus 2

- Taste TRACK/FOLDER leuchtet nicht –
- Die Titel werden ausschließlich über die Tasten ►►|/|◄◄ angewählt.

**Hinweis:** Der Player schaltet automatisch in den Titelwahlmodus 2 (Taste TRACK/FOLDER erlischt):

- wenn im Ordnerwahlmodus für 8 Sekunden keine Taste mehr betätigt oder das Rad nicht gedreht wird.
- wenn im Titelwahlmodus 1 für 8 Sekunden das Rad nicht mehr gedreht wird.
- wenn im Ordnerwahlmodus oder im Titelwahlmodus 1 die Taste SEARCH (7) gedrückt wird.

Die Titel auf dem Datenträger werden in folgender Reihenfolge durchlaufen:

1. alle Titel auf der Hauptebene (werden dem Ordner Nr. 1 mit dem Namen ROOT zugeordnet)
2. alle Titel in Ordnern auf der Hauptebene
3. alle Titel in Unterordnern
4. alle Titel in Unterunterordnern usw.

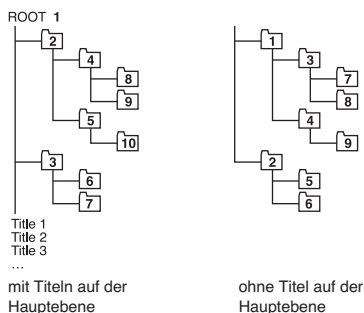


Abb. 4 Ordnernumerierung

5) At the end of the last title, the total number of titles (A), the total number of folders (B) and the insertion TOTAL (L) will be displayed. Press the button ►| to start again with the first title.

6) Remove the data carrier(s): Disconnect the USB memory stick from the USB port. To remove the SD card, push it further into the slot to disengage it, then remove it.

7) Press the button ϕ to switch off the unit.

### 5.1.1 Time indication

As a basic setting, the display will show the time already played of the current title:

- numerically (D) in minutes, seconds and frames (1 frame = 1/75 second)
  - graphically by the length of the bar graph (K): the longer the replay time, the more segments the bar graph will have
- In addition, ELAPSED (J) will be inserted.

Press the button TIME (18) to switch over the time indication: The numeric time indication will then show the remaining time of the current title and the number of segments of the bar graph will be reduced with increased replay time. REMAIN (M) will be inserted instead of ELAPSED. To return to the basic setting, press the button TIME once again.

**Note:** Both for the indication of the time already played and for the indication of the remaining time, the following applies to the bar graph: When approx. 75 % of a title have been played, all segments of the bar graph will start flashing; the flash frequency will increase when approx. 90 % of the replay time have elapsed.

### 5.1.2 Folder selection and title selection

The button TRACK/FOLDER (7) allows to switch over between the folder selection mode and two title selection modes. The condition of the button will show the mode currently selected:

#### A Folder selection mode

- button TRACK/FOLDER illuminated –
- The folders will be selected with the buttons ►►|/|◄◄ (15): Press the button ►►| to go forward to the next folder; press the button |◄◄ to go back to the previous folder. To skip several folders, keep the corresponding button pressed.

#### B Title selection mode 1

- button TRACK/FOLDER flashing –
- The titles will be selected with the rotary wheel (1) or with the buttons ►►|/|◄◄: Turn the wheel forward or press the button ►►| to go forward to the next title; turn the wheel backward or press the button |◄◄ to return to the beginning of the title first. With each further actuation you will go back another title. To skip several titles, turn the wheel faster or keep the corresponding button pressed.

#### C Title selection mode 2

- button TRACK/FOLDER not illuminated –
- The titles will exclusively be selected via the buttons ►►|/|◄◄.

**Note:** The player will automatically go to the title selection mode 2 (button TRACK/FOLDER extinguished):

- if no button is actuated or if the wheel is not turned for 8 seconds in the folder selection mode.
- if the wheel is not turned for 8 seconds in the title selection mode 1.
- if the button SEARCH (7) is pressed in the folder selection mode or in the title selection mode 1.

The titles on the data carrier will run through in the following order:

1. all titles in the root directory (will be assigned to folder number 1 with the name ROOT)
2. all titles in folders in the root directory
3. all titles in sub-folders
4. all titles in sub-sub-folders, etc.

### 5.2 Betriebsmodus wählen

Mit der Taste SGL/CNT (9) kann zwischen den vier Betriebsmodi „Continue“, „Single“, „Continue Robo“ und „Single Robo“ umgeschaltet werden. Der eingeschaltete Modus wird im Display durch die entsprechende Einblendung (N) angezeigt.

A Im Modus „Continue“ (Gesamttitelwiedergabe) werden alle Titel kontinuierlich abgespielt.

B Im Modus „Single“ (Einzeltitelwiedergabe) schaltet der Player nach jedem Abspielen eines Titels auf Pause.

C Im Robo-Betrieb wechselt die Wiedergabe automatisch zwischen Player 1 und Player 2:

- Bei „Continue Robo“ startet nach dem Abspielen des letzten Titels des Datenträgers bzw. des letzten Titels einer programmierten Titelreihe (→ Kapitel 5.10) der andere Player.
- Bei „Single Robo“ startet nach dem Abspielen eines Titels der andere Player.

Der Robo-Betrieb wird immer für beide Player eingestellt: Wird ein Player auf Robo-Betrieb geschaltet, wechselt auch der andere auf Robo-Betrieb („Continue Robo“, wenn er vorher auf „Continue“ stand, oder „Single Robo“, wenn er vorher auf „Single“ stand). Wird der Robo-Betrieb an einem Player ausgeschaltet, verlässt auch der andere den Robo-Betriebsmodus. Vor dem Umschalten auf Robo-Betrieb darauf achten, dass der Player, auf den gewechselt werden soll, auf Pause steht.

Mit der Taste ►| (16) lässt sich an jedem Player die Wiedergabe manuell von einem zum anderen Player umschalten.

### 5.3 Anspielen eines Titels

- 1) Ist der Betriebsmodus „Continue“ oder „Continue Robo“ aktiviert, mit der Taste ►| (16) auf Pause schalten. Im Modus „Single“ oder „Single Robo“ kann der Player auf Wiedergabe oder Pause geschaltet sein.

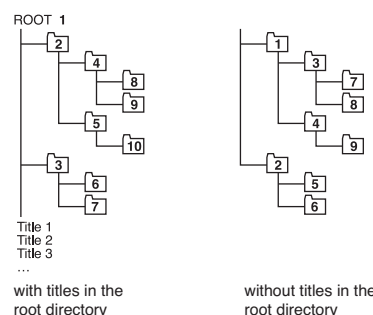


Fig. 4 Numbering of folders

### 5.2 Selecting the operating mode

Four operating modes are available: „Continue“, „Single“, „Continue Robo“ and „Single Robo“. Switch over with the button SGL/CNT (9). The activated mode will be indicated on the display via the corresponding insertion (N).

A In the mode „Continue“ (total title replay), all titles will be played continuously.

B In the mode „Single“ (single title replay), the player will be set to pause after each title.

C In the Robo mode, the replay will automatically change between Player 1 and Player 2:

- „Continue Robo“: When the last title of the data carrier or the last title of a programmed title sequence (→ chapter 5.10) has been played; the other player will start.
- „Single Robo“: At the end of a title, the other player will start.

The Robo mode is always adjusted for both players: If one player is set to the Robo mode, the other player will also change to the Robo mode („Continue Robo“ if it was previously set to „Continue“ or „Single Robo“ if it was previously set to „Single“). When the Robo mode is deactivated on

- D** 2) Den gewünschten Titel anwählen (→ Kapitel 5.1.2). Nach der Titelanwahl steht der Player am Auto-Cue-Punkt des Titels (→ Kapitel 5.3.1).
- A**
- CH** 3) Die Taste CUE (14) gedrückt halten. Der Titel wird so lange angespielt, wie die Taste gedrückt gehalten wird. Der Player bleibt dabei im Pausenmodus.
- 4) Nach dem Loslassen der Taste springt der Player zurück auf den Auto-Cue-Punkt.

### 5.3.1 Auto-Cue-Punkt

Wird ein Titel mit der Taste ►►I oder I◄◄ (15) oder mit dem Drehrad (1) angewählt, springt der Player exakt an die Stelle, an der die Musik des Titels beginnt (meistens nicht bei dem Zeitindex 00:00:00, sondern einige Frames später z. B. 00:00:15). Diese Stelle wird als Startpunkt des Titels (Auto-Cue-Punkt) gespeichert und über die Taste CUE (14) und die Einblendung CUE (C) angezeigt:

- Läuft das Abspielen nach der Titelwahl weiter, blinken die Taste und die Anzeige CUE dreimal auf.
- Schaltet der Player nach einer Titelwahl auf Pause, blinken die Taste und die Anzeige CUE dreimal, dann wechselt die Taste auf permanentes Leuchten und CUE bleibt eingeleuchtet.

Werden die Titel jedoch hintereinander abgespielt (d. h. nicht mit den Tasten ►►I/I◄◄ oder dem Drehrad angewählt), werden **keine** Auto-Cue-Punkte gespeichert.

**Hinweis:** Nach jedem Einschalten des Geräts und nach jedem Umschalten auf einen anderen Datenträger steht der Player am Auto-Cue-Punkt des 1. Titels.

### 5.4 Schneller Vor- und Rücklauf

Um das Drehrad (1) auf die Funktion „schneller Vor-/Rücklauf“ umzuschalten, die Taste SEARCH (8) drücken (Taste leuchtet), dann das Rad drehen: rechtsherum für den Vorlauf, linksherum für den

Rücklauf. Die Vor- bzw. Rücklaufgeschwindigkeit hängt von der Drehgeschwindigkeit des Rads ab.

Im Pausenmodus wird nach einem Vor-/Rücklauf die aktuelle Stelle ständig wiederholt, bis die Wiedergabe mit der Taste ►► (16) gestartet wird.

- Hinweis:** Die Funktion „schneller Vor-/Rücklauf“ schaltet sich aus (Taste SEARCH erlischt):
- wenn für 8 Sekunden das Rad nicht mehr gedreht wird.
  - wenn mit der Taste TRACK/FOLDER (7) in den Ordnerwahlmodus geschaltet wird.

### 5.5 Genaues Anfahren einer Stelle

Mit dem Drehrad (1) lässt sich im Pausenmodus eine Stelle bis auf 1 Frame ( $1/75$  Sekunde) genau anfahren. Leuchtet die Taste SEARCH (8), diese erst durch Drücken der Taste deaktivieren. Dann das Rad entsprechend vor- oder zurückdrehen. Nach dem Drehen wird die aktuelle Stelle ständig wiederholt, bis die Wiedergabe mit der Taste ►► (16) gestartet wird.

### 5.6 Sprung zu einer zuvor bestimmten Stelle

- 1) Während des Abspielens mit der Taste ►► (16) auf Pause schalten, wenn die Stelle erreicht ist, zu der später zurückgesprungen werden soll.
- 2) Leuchtet die Taste SEARCH (8), diese erst durch Drücken der Taste deaktivieren. Dann die Stelle mit dem Drehrad (1) exakt anfahren. Sie ist fortlaufend zu hören.
- 3) Das Abspielen mit der Taste ►► wieder starten. Die zuvor angefahrte Stelle ist jetzt als Cue-Punkt markiert, die Taste CUE (14) blinkt dreimal auf und im Display blinkt dreimal CUE (C).
- 4) Um auf den Cue-Punkt zurückzuspringen, die Taste CUE drücken: Der Player steht am Cue-Punkt auf Pause, die Taste CUE leuchtet und das Display zeigt CUE.
- 5) Mit der Taste ►► die Wiedergabe starten oder die Taste CUE gedrückt halten. Nach dem Loslassen

der Taste CUE steht der Player wieder am gesetzten Cue-Punkt auf Pause.

**Hinweis:** Wenn der Player auf den Auto-Cue-Punkt eines Titels springt, z. B. bei einer Titelanwahl, wird der gesetzte Cue-Punkt durch den Auto-Cue-Punkt des Titels ersetzt → Kapitel 5.3.1.

### 5.7 Wiederholungsfunktionen

Mit der Taste REPEAT (10) lassen sich zwei Wiederholungsfunktionen auswählen, die eingeschaltete Funktion wird im Display durch die entsprechende Einblendung (P) angezeigt.

1. Tastendruck (Einblendung REPEAT 1): Endloswiederholung des aktuellen Titels
2. Tastendruck (Einblendung REPEAT ALL): Endloswiederholung aller Titel des Datenträgers bzw. aller Titel einer programmierten Titelfolge (→ Kapitel 5.10)

Die Wiederholungsfunktionen lassen sich nur in den Betriebsmodi „Continue“ und „Continue Robo“ nutzen: Wird im Modus „Single“ bzw. „Single Robo“ die Taste REPEAT zum Einschalten der Wiederholung gedrückt, wechselt der Player automatisch in den Modus „Continue“ bzw. „Continue Robo“.

Zum Ausschalten der Wiederholung die Taste REPEAT erneut drücken. Das Wechseln in einen der „Single“-Modi führt ebenfalls zur Ausschaltung der Wiederholung.

**Hinweis:** Ist eine Wiederholungsfunktion aktiv und befindet sich der Player im Modus „Continue Robo“, wechselt die Wiedergabe nicht auf den anderen Player.

### 5.8 Schleife abspielen

Über die Tasten SEAMLESS LOOP (17) lässt sich ein Abschnitt auf dem Datenträger speichern und als nahtlose Schleife beliebig oft wiederholen.

- 1) Mit der Taste ►► (16) auf Wiedergabe schalten. Ist der gewünschte Startpunkt des Abschnitts er-

**GB** one player, the other player will also exit the Robo operating mode. Prior to switching over to the Robo mode, make sure that the second player is set to pause.

On each player, the replay can be manually switched over from one player to the other player with the button ►► (16).

### 5.3 Short replay of a title beginning

- 1) When the operating mode “Continue” or “Continue Robo” is activated, switch to pause with the button ►► (16). In the mode “Single” or “Single Robo”, the player can be set to replay or pause.
- 2) Select the desired title (→ chapter 5.1.2). After the title selection, the player will go to the Auto Cue point of the title (→ chapter 5.3.1).
- 3) Keep the button CUE (14) pressed. The beginning of the title will be played as long as the button is pressed. In the process, the player remains in the pause mode.
- 4) After releasing the button, the player will return to the Auto Cue point.

#### 5.3.1 Auto Cue point

When a title is selected with the button ►►I or I◄◄ (15) or with the rotary wheel (1), the player will precisely go to the spot where the music of the title starts (usually not at the time index 00:00:00, but some frames later, e. g. 00:00:15). This spot will be memorized as the starting point of the title (Auto Cue point) and indicated via the button CUE (14) and the insertion CUE (C):

- If the replay is continued after the title selection, the button and the indication CUE will flash three times.
- If the player is set to pause after a title selection, the button and the indication CUE will flash three times, then the button will change to permanent illumination and CUE remains inserted.

However, when the titles are replayed successively (i. e. not selected with the buttons ►►I/I◄◄ or with

the rotary wheel), **no** Auto Cue points will be memorized.

**Note:** Each time the unit is switched on and each time it is switched to another data carrier, the player will go to the Auto Cue point of the first title.

### 5.4 Fast forward/reverse

To switch over the rotary wheel (1) to the function “fast forward/reverse”, press the button SEARCH (8) [button illuminated], then turn the wheel: clockwise for fast forward, counter-clockwise for fast reverse. The forward/reverse speed will depend on the turning speed of the wheel.

After fast forward/reverse in the pause mode, the current spot will be constantly repeated until the replay is started with the button ►► (16).

- Note:** The function “fast forward/reverse” will be deactivated (button SEARCH extinguished):
- if the wheel is not turned for 8 seconds.
  - if the unit is set to the folder selection mode with the button TRACK/FOLDER (7).

### 5.5 Precise selection of a certain spot

With the rotary wheel (1), a spot can be precisely selected to 1 frame ( $1/75$  second) in the pause mode. When the button SEARCH (8) is illuminated, deactivate it first by pressing the button. Then turn the wheel forward or backward accordingly. After turning, the current spot will be constantly repeated until the replay is started with the button ►► (16).

### 5.6 Return to a spot previously defined

- 1) During the replay, set the unit to pause with the button ►► (16) when the spot is reached where you wish to return to later.
- 2) When the button SEARCH (8) is illuminated, deactivate it first by pressing the button. Then precisely go to the spot with the rotary wheel (1). It will be replayed continuously.

- 3) Restart the replay with the button ►►. The spot previously defined is marked as a Cue point now; the button CUE (14) will flash three times and CUE (C) will flash three times on the display.

- 4) To return to the Cue point, press the button CUE: The player is set to pause at the Cue point, the button CUE will be illuminated and the display will show CUE.

- 5) Start the replay with the button ►► or keep the button CUE pressed. After releasing the button CUE, the player will be set to pause again at the Cue point defined.

**Note:** When the player goes to the Auto Cue point of a title, e. g. when a title is selected, the Cue point defined will be replaced by the Auto Cue point of the title → chapter 5.3.1.

### 5.7 Repeat functions

With the button REPEAT (10), two repeat functions can be selected; the activated function will be indicated on the display by the corresponding insertion (P).

- 1st actuation of button (insertion REPEAT 1): continuous repeat of the current title
- 2nd actuation (insertion REPEAT ALL): continuous repeat of all titles of the data carrier or all titles of a programmed title sequence (→ chapter 5.10)

The repeat functions can only be used in the operating modes “Continue” and “Continue Robo”: When the button REPEAT is pressed to activate the repeat in the mode “Single” or “Single Robo”, the player will automatically change to the mode “Continue” or “Continue Robo”.

To deactivate the repeat, press the button REPEAT once again. Change to one of the “Single” modes will also deactivate the repeat.

**Note:** When a repeat function is active and the player is in the mode “Continue Robo”, the replay will not change to the other player.

reicht (Punkt a in Abb. 5), die Taste IN antippen. Die Taste leuchtet.

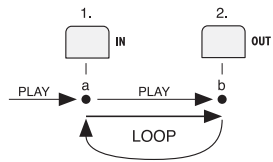


Abb. 5 Schleife abspielen

- Ist beim Weiterspielen der Endpunkt des zu wiederholenden Abschnitts erreicht (Punkt b in Abb. 5), die Taste OUT drücken. Der Abschnitt zwischen den Punkten wird fortlaufend wiederholt. Beide Tasten IN und OUT leuchten und im Display erscheint LOOP (Q).
- Um die Schleife zu verlassen und den Titel weiterzuspielen, die Taste OUT erneut drücken. Die Beleuchtung der Taste OUT und die Einblendung LOOP erlöschen; die Taste IN blinkt, um zu signalisieren, dass die Schleife gespeichert ist.
- Zum erneuten Starten der Schleife die Taste RELOOP drücken.

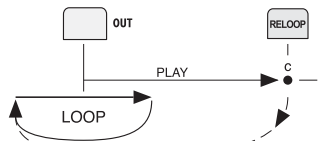


Abb. 6 Schleife beenden und erneut starten

- Zum Speichern eines anderen Abschnitts können der Start- und der Endpunkt mit den Tasten IN und OUT einfach neu festgelegt werden.

Bei einer Titelanwahl mit der Taste ►►I oder I◄◄ (15) oder mit dem Drehrad (1), bei einer Datenträger-Umschaltung und beim Ausschalten des Geräts wird die Schleife gelöscht.

## 5.8 Replaying a loop

Via the buttons SEAMLESS LOOP (17), a section can be memorized on the data carrier and be repeated as a seamless loop as many times as desired.

- Switch to replay with the button ►►I (16). When the desired starting point of the section is reached (point a in fig. 5), shortly actuate the button IN. The button will be illuminated.

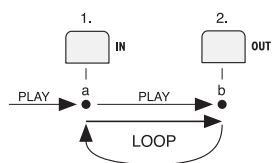


Fig. 5 Replaying a loop

- When the end point of the section to be repeated (point b in fig. 5) is reached while the replay is continued, press the button OUT. The section between the points will be continuously repeated. Both buttons IN and OUT will be illuminated and LOOP (Q) will be displayed.
- To exit the loop and to continue the title, press the button OUT once again. The illumination of the button OUT will be extinguished and the insertion LOOP will disappear; the button IN will flash to indicate that the loop has been memorized.
- To restart the loop, press the button RELOOP.

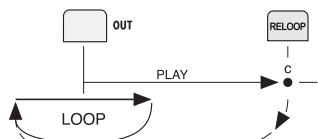


Fig. 6 Exit and restart of a loop

- To memorize another section, simply redefine the starting point and the end point with the buttons IN and OUT.

## 5.9 Geschwindigkeit/Tonhöhe verändern

Die Abspielgeschwindigkeit und damit gleichzeitig die Tonhöhe („pitch“) lassen sich mit dem PITCH-Regler (5) ändern.

- Damit die Einstellung des Reglers wirksam ist, muss die Pitch-Funktion aktiviert sein: Bei aktivierter Pitch-Funktion (Grundeinstellung nach dem Einschalten) leuchtet die Taste PITCH (13) und das Display zeigt PITCH (G).
- Die Geschwindigkeit mit dem PITCH-Regler verändern. Das Display zeigt die prozentuale Abweichung (F) von der Normalgeschwindigkeit an (max.  $\pm 16\%$ ). Bei Mittelstellung des Reglers bleibt die Geschwindigkeit unverändert.
- Durch Aktivieren/Deaktivieren der Pitch-Funktion über die Taste PITCH kann während des Abspielens zwischen eingestellter Geschwindigkeit und Normalgeschwindigkeit umgeschaltet werden.

**Hinweis:** Das Aktivieren/Deaktivieren der Pitch-Funktion über die Taste PITCH ist nicht im Pausenmodus möglich.

### 5.9.1 Takt zwischen zwei Titeln angleichen (Pitch Bend)

Durch kurzzeitiges Erhöhen oder Absenken der Abspielgeschwindigkeit lassen sich die Taktschläge des laufenden Titels und die Taktschläge eines auf einem anderen Player laufenden Titels übereinanderlegen. Dadurch wird beim Überblenden von einem zum anderen Titel der Rhythmus beim Tanzen nicht unterbrochen.

- Zuerst mit dem PITCH-Regler (5) die Abspielgeschwindigkeit des laufenden Titels an die des zweiten Titels angleichen.
- Mit den Tasten PITCH BEND (11) die Taktschläge der Musikstücke genau übereinander legen: Solange die Taste + gedrückt gehalten wird, läuft der Titel um 16 % schneller. Solange die Taste - gedrückt gehalten wird, läuft er um 16 % langsamer. Durch Drehen des Drehrads (1) kann auch eine Geschwindigkeitsänderung zur Taktanpas-

sung erfolgen. Leuchtet die Taste SEARCH (8), diese erst durch Drücken der Taste deaktivieren, bevor das Rad gedreht wird.

## 5.10 Eigene Titelfolge programmieren

Sollen ausgewählte Titel in einer bestimmten Reihenfolge abgespielt werden, lässt sich eine eigene Titelfolge programmieren.

- Um in den Programmiermodus zu schalten, die Taste PROGRAM (12) drücken. PROGRAM (O) wird blinkend eingeblendet und das Display zeigt die Nummer des ersten Speicherplatzes „P01“.
- Den 1. Titel für die Titelfolge auswählen:
  - Den Ordnerwahlmodus mit der Taste TRACK/FOLDER (7) aktivieren (Taste leuchtet).
  - Mit der Taste ►►I oder I◄◄ (15) den gewünschten Ordner anwählen. Sobald die Taste ►►I oder I◄◄ gedrückt wird, erscheint die Nummer des aktuellen Ordners (B) im Display.
  - Nach Anwahl des Ordners die Taste TRACK/FOLDER entweder einmal drücken, um in den Titelwahlmodus 1 zu schalten (Taste blinkt) oder zweimal drücken, um in den Titelwahlmodus 2 zu schalten (Taste erlischt) → siehe dazu auch Kapitel 5.1.2.
  - Danach den gewünschten Titel auswählen: im Titelwahlmodus 1 mit dem Drehrad (1) oder den Tasten ►►I/I◄◄, im Titelwahlmodus 2 mit den Tasten ►►I/I◄◄. Die Titelnummer wird hinter der Speicherplatznummer angezeigt.
- Nach der Titelwahl zum Bestätigen der Eingabe die Taste PROGRAM drücken. Das Display zeigt die Nummer des zweiten Speicherplatzes „P02“.
- Für alle weiteren Titel genauso verfahren, bis die Titelfolge (max. 20 Titel) programmiert ist.

**Hinweis:** Die Auswahl der Titel kann auch ohne Ordneranwahl erfolgen: die Taste ►►I oder I◄◄ so oft drücken oder das Drehrad (nur im Titelwahlmodus 1) so lange drehen, bis der gewünschte Titel angewählt ist.

The loop will be deleted when a title is selected with the button ►►I or I◄◄ (15) or with the rotary wheel (1), when another data carrier is selected and when the unit is switched off.

## 5.9 Changing the speed/pitch

The replay speed and thus the pitch can be changed with the PITCH control (5).

- Activate the pitch function so that the adjustment of the control will become effective: When the pitch function is activated (basic setting after switching on), the button PITCH (13) will be illuminated and the display will show PITCH (G).
- Change the speed with the PITCH control. The display will show the percentage deviation (F) from the standard speed ( $\pm 16\%$ ). With the control in mid-position, the speed will remain unchanged.
- By activating/deactivating the pitch function via the button PITCH, it will be possible during the replay to switch over between the speed adjusted and the normal speed.

**Note:** In the pause mode, it will not be possible to activate/deactivate the pitch function via the button PITCH.

### 5.9.1 Matching the beat between two titles (Pitch Bend)

By shortly increasing or decreasing the replay speed, the beats of the current title and the beats of a title replayed on another player can be synchronized. Thus, the dancing rhythm will not be interrupted when crossfading from one title to another.

- First match the speed of the current title to that of the second title with the PITCH control (5).
- Synchronize the beats of the two music pieces with the buttons PITCH BEND (11): As long as the button + is kept pressed, the title is played 16 % faster. As long as the button - is kept pressed, the title is played 16 % slower.

A change of speed for matching the beats can also be made by turning the rotary wheel (1). When the button SEARCH (8) is illuminated, press the button to deactivate it before turning the wheel.

## 5.10 Programming an individual title sequence

For replaying selected titles in a certain order, an individual title sequence can be programmed.

- Press the button PROGRAM (12) to switch to the programming mode. PROGRAM (O) will be inserted in a flashing way and the display will show the number of the first memory location “P01”.
- Select the first title for the title sequence:
  - Activate the folder selection mode with the button TRACK/FOLDER (7) [button illuminated].
  - Select the desired folder with the buttons ►►I or I◄◄ (15). As soon as the button ►►I or I◄◄ is pressed, the number of the current folder (B) will be displayed.
  - After selection of the folder, either press the button TRACK/FOLDER once to go to the title selection mode 1 (button flashing) or twice to go to the title selection mode 2 (button extinguished) → also see chapter 5.1.2.
  - Then select the desired title: in the title selection mode 1 with the rotary wheel (1) or the buttons ►►I/I◄◄; in the title selection mode 2 with the buttons ►►I/I◄◄. The title number will be indicated behind the storage location number.
- After the title selection, press the button PROGRAM to confirm. The display will show the number of the second storage location “P02”.

**Note:** The titles can also be selected without folder selection: press the button ►►I or I◄◄ or turn the wheel (only in the title selection mode 1) until the desired title has been selected.

**D****A****CH**

- 5) Um die Wiedergabe der Titelfolge zu starten, die Taste ►|| (16) drücken. PROGRAM wird nicht mehr blinkend, sondern permanent eingeblendet und die Titel werden in Abhängigkeit des gewählten Betriebsmodus (→ Kapitel 5.2) abgespielt. Bei jedem Titelwechsel zeigt das Display kurz die Speicherplatznummer des Titels an.

Mit der Taste ►|| kann jederzeit zwischen Wiedergabe und Pause umgeschaltet werden und mit den Tasten ►►| und |◄◄ können die Titel der Titelfolge angewählt werden.

- 6) Um die Titelfolge zu löschen und wieder zum normalen Abspielmodus zurückzukehren, die Taste PROGRAM drücken, die Einblendung PROGRAM erlischt.

Die programmierte Titelfolge wird ebenfalls bei einer Datenträger-Umschaltung und beim Ausschalten des Geräts gelöscht.

## 6 Technische Daten

Frequenzbereich: . . . . . 20–20 000 Hz  
 Klirrfaktor: . . . . . < 0,1 %  
 Kanaltrennung: . . . . . > 60 dB  
 Dynamikumfang . . . . . > 90 dB  
 Störabstand: . . . . . > 80 dB  
 Ausgänge, analog: . . . . . 1 V, 2 × Cinch L/R  
 Stromversorgung: . . . . . 230 V~/50 Hz  
 Leistungsaufnahme: . . . . . 20 VA  
 Einsatztemperatur: . . . . . 0–40 °C  
 Abmessungen (B × H × T): 482 × 133 × 80 mm,  
 3 HE  
 Gewicht: . . . . . 3 kg

Änderungen vorbehalten.

*Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.*

**GB**

- 4) Proceed in the same way for all further titles until the title sequence (20 titles max.) has been programmed.

- 5) To start the replay of the title sequence, press the button ►|| (16). PROGRAM will not be inserted in a flashing way any more but permanently and the titles will be replayed according to the operating mode selected (→ chapter 5.2). Each time a title is changed, the display will shortly show the storage location number of the title.

The button ►|| allows switching over between replay and pause at any time. The titles of the title sequence can be selected with the buttons ►►| and |◄◄.

- 6) To delete the title sequence and to return to the normal replay mode, press the button PROGRAM; the insertion PROGRAM will disappear.

The programmed title sequence will also be deleted when another data carrier is selected and when the unit is switched off.

## 6 Specifications

Frequency range: . . . . . 20–20 000 Hz  
 THD: . . . . . < 0.1 %  
 Channel separation: . . . . . > 60 dB  
 Dynamic range: . . . . . > 90 dB  
 S/N ratio: . . . . . > 80 dB  
 Outputs, analog: . . . . . 1 V, 2 × phono jack L/R  
 Power supply: . . . . . 230 V~/50 Hz  
 Power consumption: . . . . . 20 VA  
 Ambient temperature: . . . . . 0–40 °C  
 Dimensions (W × H × D): . 482 × 133 × 80 mm,  
 3 RS  
 Weight: . . . . . 3 kg

Subject to technical modification.

*All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.*

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

## Table des matières

<b>1</b>	<b>Éléments et branchements</b>	11
1.1	Face avant	11
1.2	Face arrière	12
<b>2</b>	<b>Conseils d'utilisation et de sécurité</b>	12
<b>3</b>	<b>Possibilités d'utilisation</b>	13
<b>4</b>	<b>Positionnement de l'appareil et branchements</b>	13
<b>5</b>	<b>Utilisation</b>	13
5.1	Lecture des supports de données	13
5.1.1	Affichage de la durée	14
5.1.2	Sélection de dossiers et de titres	14
5.2	Sélection du mode de fonctionnement	14
5.3	Lecture des premières notes d'un titre	14
5.3.1	Point Auto Cue	15
5.4	Avance et retour rapides	15
5.5	Positionnement précis à un endroit donné	15
5.6	Saut à un endroit préalablement déterminé	15
5.7	Fonctions Répétition	15
5.8	Lecture d'une boucle	15
5.9	Modification de la vitesse et de la hauteur tonale	16
5.9.1	Adaptation du rythme entre deux titres (fonction "Pitch Bend")	16
5.10	Programmation d'une suite individuelle de titres	16
<b>6</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>	17

## 1 Éléments et branchements

### 1.1 Face avant

Les numéros de position (1) à (18) font référence au panneau de commande de lecteur 1, les éléments sont identiques pour le lecteur 2.

#### 1 Molette

lorsque la touche SEARCH (8) ne brille pas : pour la fonction "Pitch Bend" pendant la lecture et pour un positionnement exact à un endroit en mode pause

lorsque la touche SEARCH brille : pour l'avance et retour rapides

lorsque la touche TRACK/FOLDER (7) clignote : pour la sélection de titres

#### 2 Fente pour insérer une carte SD

#### 3 Port pour brancher une clé USB

#### 4 Affichage multifonctions (→ schéma 3)

**A** Numéro du titre dans le dossier actuel

**B** Numéro du dossier actuel

**C** Affichage CUE

– lors d'un saut à un point Cue déterminé avec la touche CUE (14) (→ chapitre 5.6)

– lors d'un saut au point Auto Cue d'un titre (→ chapitre 5.3.1)

**D** Affichage de la durée en minutes, secondes et frames (1 frame = 1/75 seconde) : indique la durée lue ou la durée restante du titre

**E** Informations texte défilant (ID3 tags) pour le titre actuel

**F** Affichage de la déviation (±16% max) réglée avec le réglage PITCH (5) de la vitesse normale

**G** Affichage PITCH pour la fonction Pitch activée via la touche PITCH (13)

**H** Symbole pour la lecture ► ou pause II

**I** Symbole << lorsque la molette (1) est tournée vers l'arrière (vers la gauche) ; symbole >> lorsque la molette est tournée vers l'avant (vers la droite)

**J** Affichage ELAPSED lorsque l'affichage indique la durée déjà lue du titre

**K** Bargraphe : la longueur indique la durée lue ou la durée restante du titre

**L** Affichage TOTAL : lorsque après la lecture de tous les titres et brièvement après l'allumage, au lieu du numéro du titre (A), la durée totale de tous les titres est indiquée et au lieu du numéro de dossier (B), le nombre total de tous les dossiers est indiqué

**M** Affichage REMAIN lorsque l'affichage indique la durée restante du titre

**N** Affichages pour déterminer le mode actuel de fonctionnement,

→ position 9 : touche SGL/CNT

**O** Affichage PROGRAM, lorsqu'une suite de titres est programmée

**P** Affichages pour les fonctions répétition

→ position 10 : touche REPEAT

**Q** Affichage LOOP lorsqu'une boucle est lue

**6** Potentiomètre de réglage PITCH pour modifier la vitesse de lecture : le réglage n'est actif que lorsque la fonction PITCH est activée via la touche PITCH (13) [la touche brille]

**7** Touche SD/USB pour commuter entre carte SD (la touche brille) et clé USB

**8** Touche TRACK/FOLDER pour commuter entre sélection de dossiers et sélection de titres :

Première pression – la touche brille

mode de sélection des dossiers: les dossiers peuvent être sélectionnés avec les touches ►►/◄◄ (15).

**Remarque** : Si aucune touche n'est activée ou si la molette (1) n'est pas tournée en l'espace de 8 secondes, le lecteur commute automatiquement sur le mode de sélection de titres 2 (la touche s'éteint).

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

## Indice

<b>1</b>	<b>Elementi di comando e collegamenti</b>	11
1.1	Pannello frontale	11
1.2	Pannello posteriore	12
<b>2</b>	<b>Avvertenze di sicurezza</b>	12
<b>3</b>	<b>Possibilità d'impiego</b>	13
<b>4</b>	<b>Collocare e collegare l'apparecchio</b>	13
<b>5</b>	<b>Funzionamento</b>	13
5.1	Riprodurre il supporto dati	13
5.1.1	Indicazione del tempo	14
5.1.2	Scelta di una cartella o di un titolo	14
5.2	Scegliere il modo di funzionamento	14
5.3	Riprodurre l'inizio di un titolo	14
5.3.1	Punto auto-cue	15
5.4	Avanzamento e ritorno veloce	15
5.5	Posizionarsi con esattezza su un determinato punto	15
5.6	Salto ad un punto determinato precedentemente	15
5.7	Funzioni di ripetizione	15
5.8	Riprodurre un loop	15
5.9	Modificare la velocità/altezza del suono	16
5.9.1	Adattare il ritmo fra due titoli (pitch bend)	16
5.10	Programmare una sequenza individuale	16
<b>6</b>	<b>Dati tecnici</b>	17

## 1 Elementi di comando e collegamenti

### 1.1 Pannello frontale

I numeri delle posizioni (1) a (18) si riferiscono al quadro di comando del lettore 1. Il quadro di comando del lettore 2 è identico.

#### 1 Manopola

Se il tasto SEARCH (8) non è acceso: per la funzione "Pitch Bend" durante la riproduzione e per posizionarsi con esattezza su un determinato punto nel modo di pausa

Se il tasto SEARCH è acceso: per l'avanzamento e ritorno veloce

Se il tasto TRACK/FOLDER (7) lampeggia: per scegliere un titolo

#### 2 Fessura per inserire una scheda SD

#### 3 Contatto per inserire una chiavetta USB

#### 4 Display multifunzionale (→ figura 3)

**A** Numero del titolo nella cartella attuale

**B** Numero della cartella attuale

**C** Visualizzazione CUE

– saltando su un punto cue determinato con il tasto CUE (14) (→ Capitolo 5.6)

– saltando sul punto auto-cue di un titolo (→ Capitolo 5.3.1)

**D** Indicazione del tempo in minuti, secondo e frame (1 frame = 1/75 secondo): indica il tempo trascorso oppure il tempo rimanente del titolo

**E** Informazioni scorrevoli di test (tag ID3) sul titolo attuale

**F** Indicazione della deviazione dalla velocità normale (max. ±16%) impostata con il regolatore PITCH (5)

**G** Visualizzazione PITCH con funzione Pitch attivata tramite il tasto PITCH (13)

**H** Simbolo per riproduzione ► o pausa II

**I** Simbolo <<, se la manopola (1) viene girata in dietro (verso sinistra); simbolo >>, se al manopola viene girata in avanti (verso destra)

**J** Visualizzazione ELAPSED, se il display indica il tempo già trascorso del titolo

**K** Bargraph: la lunghezza del diagramma a barre indica il tempo trascorso o il tempo rimanente del titolo

**L** Visualizzazione TOTAL, se dopo la riproduzione di tutti i titoli e poco dopo l'accensione al posto del numero del titolo (A) viene indicato il numero totale di tutti i titoli, e al posto del numero della cartella (B) il numero totale di tutte le cartelle

**M** Visualizzazione REMAIN, se il display indica il tempo restante del titolo

**N** Visualizzazioni per indicare l'attuale modo di funzionamento

→ posizione 9: tasto SGL/CNT

**O** Visualizzazione PROGRAM, se è stata programmata una sequenza di titoli

**P** Visualizzazioni per le funzioni di ripetizioni

→ posizione 10: tasto REPEAT

**Q** Visualizzazione LOOP durante la riproduzione di un loop

**5** Regolatore PITCH per modificare la velocità di riproduzione; il regolatore ha effetto solo se la funzione pitch è stata attivata per mezzo del tasto PITCH (13) (tasto illuminato)

**6** Tasto SD/USB per cambiare fra scheda SD (tasto illuminato) e chiavetta USB

**7** Tasto TRACK/FOLDER per cambiare fra scelta della cartella e scelta del titolo

1. pressione del tasto – tasto illuminato

Modo di scelta della cartella: le cartelle si possono scegliere con i tasti ►►/◄◄ (15).

**N. B.:** Se per 8 secondi non si aziona nessun tasto o non si gira la manopola (1), il lettore passa auto-

**F**

**B**

**CH**

**I**

Deuxième pression – la touche clignote mode de sélection de titres 1 : les titres peuvent être sélectionnés avec la molette (1) et les touches ►►/◄◄.

**Remarque** : Si la molette n'est plus tournée pendant 8 secondes, le lecteur commue automatiquement sur le mode de sélection de titres 2 (la touche s'éteint).

Troisième pression – la touche ne brille pas mode de sélection de titres 2 : les titres ne peuvent être sélectionnés qu'avec les touches ►►/◄◄.

8 Touche SEARCH, pour commuter la molette (1) sur la fonction "avance et retour rapides" : lorsque la fonction est activée, la touche brille.

**Remarque** : L'avance/retour rapide est automatiquement désactivée 8 secondes après la dernière activation de la molette.

9 Touche SGL/CNT pour commuter entre les quatre modes de fonctionnement :

"Continue" : lecture de tous les titres (réglage de base après l'allumage)

"Single" : lecture titre par titre

"Continue Robo" : démarrage de l'autre lecteur à la fin du dernier titre

"Single Robo" : démarrage de l'autre lecteur à la fin d'un titre

10 Touche REPEAT pour les fonctions répétition

Première pression : répétition du titre en cours (REPEAT 1)

Deuxième pression : répétition de tous les titres (REPEAT ALL)

Troisième pression : répétition désactivée

**Remarque** : Si la répétition est activée en mode "Single" ou "Single Robo", le lecteur commute sur le mode "Continue" ou "Continue Robo".

11 Touches PITCH BEND pour adapter le rythme du titre en cours au rythme d'un autre morceau de musique lu sur un autre lecteur : tant qu'une

des touches est maintenue enfoncée, le titre est lu 16 % plus vite ou plus lentement.

12 Touche PROGRAM pour programmer une suite individuelle de titres (→ chapitre 5.10)

13 Touche PITCH pour activer la modification de vitesse réglée avec le réglage PITCH (5) (la touche brille) ou pour la désactiver (impossible en mode pause)

14 Touche CUE pour lire les premières notes d'un titre (→ chapitre 5.3) et revenir à un endroit préalablement défini (→ chapitre 5.6)

15 Touches ►► et ◄◄ pour la sélection de dossiers et de titres

sélection de titres – la touche TRACK/FOLDER (7) clignote ou ne brille pas : avec la touche ►►, vous avancez d'un titre, en appuyant sur la touche ◄◄, vous revenez au début du titre et par une autre pression, vous reculez d'un titre.

sélection de dossiers – la touche TRACK/FOLDER brille : avec la touche ►►, vous avancez d'un dossier, avec la touche ◄◄, vous reculez d'un dossier.

16 Touche de commutation ►|| Pause/Lecture

17 Touches pour mémoriser et lire un boucle parfaite (répétition continue d'un segment)

touche IN pour déterminer le point de départ du segment

touche OUT pour déterminer le point de fin du segment et démarrer simultanément la boucle : pour quitter la boucle, appuyez une nouvelle fois sur la touche.

touche RELOOP pour une nouvelle lecture de la boucle

18 Touche TIME pour commuter l'affichage de durée :

– affichage ELAPSED (J) : la durée déjà lue du titre est affichée sous forme numérique (D) et graphique (K)

– affichage REMAIN (M) : la durée restant du titre est affichée sous forme numérique et graphique

19 Interrupteur Marche/Arrêt

## 1.2 Face arrière

20 Sortie audio avec niveau ligne (L = canal gauche, R = canal droit) pour le lecteur 2

21 Prise secteur pour relier l'appareil à une prise secteur 230 V~/50 Hz via le cordon secteur livré

22 Porte fusible : tout fusible fondu doit impérativement être remplacé par un fusible de même type

23 Sortie audio avec niveau ligne (L = canal gauche, R = canal droit) pour le lecteur 1

## 2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

**AVERTISSEMENT** L'appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).

- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.

- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque :

1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil et sur le cordon secteur.
2. après une chute ou accident similaire..., vous avez un doute au sujet de l'état de l'appareil.

automaticamente nel modo 2 di scelta del titolo (tasto non illuminato).

2. pressione del tasto – tasto lampeggia  
 Modo 1 di scelta del titolo: i titoli si possono scegliere con la manopola (1) e con i tasti ►►/◄◄.

**N. B.:** Se per 8 secondi non si gira la manopola, il lettore passa automaticamente nel modo 2 di scelta del titolo (tasto non illuminato).

3. pressione del tasto – tasto non illuminato  
 Modo 2 di scelta del titolo: i titoli possono essere scelti solo con i tasti ►►/◄◄.

8 Tasto SEARCH, per attivare sulla manopola (1) la funzione "avanzamento/ritorno veloce"; con la funzione attivata, il tasto è illuminato

**N. B.:** L'avanzamento/ritorno veloce viene disattivato automaticamente 8 secondi dopo l'ultimo azionamento della manopola.

9 Tasto SGL/CNT per cambiare fra i quattro modi di funzionamento:

"Continue": riproduzione di tutti i titoli (impostazione base dopo l'accensione)

"Single": riproduzione di singoli titoli

"Continue Robo": avvio dell'altro lettore alla fine dell'ultima titolo

"Single Robo": avvio dell'altro lettore alla fine di un titolo

10 Tasto REPEAT per le funzioni di ripetizione

1. pressione del tasto ripetizione del titolo attuale (REPEAT 1)

2. pressione del tasto ripetizione di tutti i titoli (REPEAT ALL)

3. pressione del tasto ripetizione disattivata

**N. B.:** Se la ripetizione viene attivata risp. nel modo "Single" o "Single Robo", il lettore passa risp. al modo "Continue" o "Continue Robo".

11 Tasti PITCH BEND per adattare il titolo attuale al ritmo di un brano riprodotto sul un altro lettore:

finché si tiene premuto uno dei tasti, il titolo scorre più velocemente o più lentamente del 16 %

12 Tasto PROGRAM per programmare una sequenza individuale di titoli (→ Capitolo 5.10)

13 Tasto PITCH per attivare la modifica della velocità impostata con il regolatore PITCH (5) (tasto illuminato) o per disattivarla (non è possibile nel modo di pausa)

14 Tasto CUE per riprodurre l'inizio di un titolo (→ Capitolo 5.3) e per ritornare ad un punto determinato precedentemente (→ Capitolo 5.6)

15 Tasti ►► e ◄◄ per la scelta di cartelle e titoli

Scelta di un titolo – il tasto TRACK/FOLDER (7) lampeggia o non è illuminato: con il tasto ►► si salta in avanti di un titolo; premendo il tasto ◄◄ si torna all'inizio del titolo e con ogni ulteriore pressione si torna indietro di un titolo.

Scelta di una cartella – il tasto TRACK/FOLDER è illuminato: con il tasto ►► si salta in avanti di una cartella, con il tasto ◄◄ si salta indietro di una cartella.

16 Commutatore ►|| Pausa/Riproduzione

17 Tasti per memorizzare e riprodurre un loop senza interruzione (ripetizione senza fine di un brano)

Tasto IN per determinare il punto d'inizio del loop

Tasto OUT per determinare la fine del loop e nello stesso tempo per avviare il loop; per uscire dal loop premere il tasto un'altra volta

Tasto RELOOP per riprodurre il loop un'altra volta

18 Tasto TIME, per cambiare l'indicazione del tempo:

– visualizzazione ELAPSED (J), il tempo già trascorso del titolo è indicato numericamente (D) e graficamente (K)

– visualizzazione REMAIN (M), il tempo rimanente del titolo è indicato numericamente e graficamente

19 Interruttore on/off

## 1.2 Pannello posteriore

20 Uscita audio con livello Line (L = canale sinistro, R = canale destro) per il lettore 2

21 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) per mezzo del cavo rete in dotazione

22 Portafusibile  
 Sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo.

23 Uscita audio con livello Line (L = canali sinistro, R = canale destro) per il lettore 1

## 2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

**AVVERTIMENTO** L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche.



Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).

- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.

- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:

1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;

3. des dysfonctionnements apparaissent.

Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.

- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour le nettoyage utilisez uniquement un chiffon doux et sec, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

### 3 Possibilités d'utilisation

L'appareil DMP-220 est la combinaison de deux lecteurs audio sur lesquels des données MP3 de clés USB ou cartes SD/MMC (jusqu'à 2 GO, FAT 32) peuvent être lues. Il est spécialement conçu pour des applications DJ professionnelles. Il propose de multiples fonctions adéquates comme la lecture titre par titre, la lecture en continu d'une boucle, le Pitch Bend.

### 4 Positionnement de l'appareil et branchements

L'appareil est prévu pour une installation en rack (19" = 482 mm). Il peut également être directement posé sur une table. Pour une installation en rack, trois unités (1 U = 44,45 mm) sont nécessaires.

Avant d'effectuer ou de modifier les branchements, assurez-vous que le DMP-220 et les appareils à relier sont éteints.

1) Reliez les sorties audio des deux lecteurs [OUTPUT 1 (23) pour le lecteur 1 et OUTPUT 2 (20) pour le lecteur 2] via des cordons RCA à deux entrées du lecteur CD sur une table de mixage ou un amplificateur (L = canal gauche, R = canal droit).

2) Reliez le cordon secteur livré à la prise secteur (21) puis à une prise 230 V~/50 Hz.

### 5 Utilisation

L'utilisation du lecteur 1 et du lecteur 2 est identique.

#### 5.1 Lecture des supports de données

1) Insérez dans chaque lecteur le support/les supports de données :

- Insérez une carte SD (une carte MMC est également possible), contacts vers le haut, coin oblique vers la gauche, dans la fente (2) jusque à ce quelle s'enclenche.
- Insérez une clé USB dans le port USB (3).

2) Allumez l'appareil avec la touche  $\psi$  (19). Si un seul support de données par lecteur est inséré, il est automatiquement sélectionné. Si deux supports de données par lecteur sont insérés, le lecteur sélectionne la clé USB après l'allumage de l'appareil. Pour commuter entre les supports de données, appuyez sur la touche SD/USB (6). L'état de la touche indique quel support de données est sélectionné : la touche ne brille pas = clé USB, la touche brille = carte SD. Après la commutation sur l'autre support de données, le lecteur est mis sur Pause sur le titre 1 de ce support de données.

Si aucun support de données n'est inséré, l'affichage indique "no USB" ("no card" si la touche SD/USB est activée). Si un support de données est inséré lorsque l'appareil est allumé, il n'est pas automatiquement reconnu, il faut, si besoin, le sélectionner avec la touche SD/USB.

**Remarque :** En maintenant la touche SD/USB enfoncée plus longtemps, le lecteur est en mode Repos.

("P-OFF" s'affiche). En appuyant sur la touche, on quitte le mode Repos.

3) Une fois l'appareil allumé, l'affichage indique brièvement le nombre total de titres (A), le nombre total de dossiers (B) figurant sur le support de données et l'indication TOTAL (L). Il passe ensuite sur le titre 1 (A) dans le dossier 1 (B).

Les réglages de base suivants sont actifs après l'allumage de l'appareil :

- le mode de fonctionnement "Continue" est réglé, → chapitre 5.2
- le lecteur est mis sur Pause au point Auto Cue du titre 1, → chapitre 5.3.1
- l'affichage est réglé sur la durée déjà lue du titre → chapitre 5.1.1
- le réglage du réglage PITCH (5) est activé, indiqué par la touche PITCH (13) allumée et l'indication PITCH (G) sur l'affichage → chapitre 5.9

4) Pour démarrer avec le titre 1, appuyez sur la touche  $\blacktriangleright\parallel$  (16), pour sélectionner un autre titre, voir chapitre 5.1.2.

Pendant la lecture, la touche  $\blacktriangleright\parallel$  brille, l'affichage indique  $\blacktriangleright$  (H). Avec la touche, vous pouvez commuter entre pause et lecture. En mode pause, la touche  $\blacktriangleright\parallel$  clignote, l'affichage indique  $\parallel$  (H). Si des informations texte (ID3 tags) existent pour le titre, elles défilent pendant la lecture et en mode Pause dans la plage supérieure de l'affichage (E).

5) Lorsque le dernier titre est lu, le nombre total de titres (A), le nombre total de dossiers (B) et l'indication TOTAL (L) sont visibles. Pour démarrer avec le titre 1, appuyez sur la touche  $\blacktriangleright\parallel$ .

6) Retirez le support/les supports de données : retirez la clé USB du port USB ; pour retirer la carte SD, déverrouillez-la en l'enfonçant dans la fente puis retirez-la.

7) Pour éteindre l'appareil, appuyez sur la touche  $\psi$ .

3. l'apparecchio non funziona correttamente.

Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

### 3 Possibilità d'impiego

Il DMP-220 è una combinazione fra due lettori audio con i quali si possono riprodurre dei file MP3 da chiavette USB e da schede SD/MMC (fino a 2 GB, FAT 32). È stato realizzato specialmente per applicazioni DJ professionali. Molte funzioni sono previste proprio per questi scopi, come per esempio la riproduzione di singoli titoli, la riproduzione di loop senza interruzione, il pitch bend.

### 4 Collocare e collegare l'apparecchio

L'apparecchio è previsto per il montaggio in un rack (482 mm/19") ma può essere collocato anche liberamente. Per il montaggio in un rack sono richieste 3 unità d'altezza (1 unità d'altezza = 44,45 mm).

Prima di eseguire o modificare i collegamenti occorre spegnere il DMP-220 e gli apparecchi da collegare.

1) Collegare le uscite audio dei due lettori [OUTPUT 1 (23) per il lettore 1 e OUTPUT 2 (20) per il lettore 2 (20)] con due ingressi per lettori CD di un mixer o amplificatore, servendosi di cavi RCA (L = canale sinistro, R = canale destro).

2) Inserire il cavo rete prima nella presa (21) e quindi in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

### 5 Funzionamento

Il funzionamento del lettore 1 e del lettore 2 è identico.

#### 5.1 Riprodurre il supporto dati

1) Inserire in ogni lettore il supporto/i supporti dati:

- Spingere una scheda SD (sono possibili anche le schede MMC) nella fessura (2) fino allo scatto, con i contatti rivolti verso l'alto e con l'angolo smussato verso sinistra.
- Inserire una chiavetta USB nel contatto USB (3).

2) Accendere l'apparecchio con il tasto  $\psi$  (19). Se per ogni lettore è inserito un solo supporto dati, questo sarà selezionato automaticamente. Se sono inseriti due supporti dati per ogni lettore, dopo l'accensione il lettore sceglie la chiavetta USB. Per cambiare fra i supporti dati premere il tasto SD/USB (6). Lo stato del tasto indica quale supporto è stato scelto: tasto non illuminato = chiavetta USB, tasti illuminato = scheda SD. Dopo il cambio del supporto dati, il lettore si mette sul suo primo titolo e in pausa.

Se è inserito nessun supporto dati, il display indica "no USB" ("no card", se è stato azionato il tasto SD/USB). Se s'inserisce il supporto con l'apparecchio già acceso, è probabile che non venga riconosciuto e che debba essere scelto con il tasto SD/USB.

**N.B.:** Tenendo premuto più a lungo il tasto SD/USB, il lettore si mette nel modo di riposo ("P-OFF" sul display).

Toccando leggermente il tasto, si esce dal modo di riposo.

3) Dopo l'accensione, il display indica brevemente il numero globale di tutti i titoli (A) nonché il numero globale di tutte le cartelle (B) sul supporto dati insieme alla visualizzazione TOTAL (L). Quindi si passa al 1. titolo (A) nella 1. cartella (B).

Dopo l'accensione sono attive le seguenti impostazioni base:

- È impostato il modo di funzionamento "Continue" → Capitolo 5.2.
- Il lettore si trova sul punto auto-cue del 1. titolo e in pausa → Capitolo 5.3.1.
- Il display è predisposto per indicare il tempo già trascorso del titolo → Capitolo 5.1.1.
- È attivata l'impostazione del regolatore PITCH (5), indicata dal tasto PITCH (13) illuminato e dalla visualizzazione PITCH (G) sul display → Capitolo 5.9.

4) Per avviare il 1. titolo premere il tasto  $\blacktriangleright\parallel$  (16), per scegliere un altro titolo vedi Capitolo 5.1.2.

Durante la riproduzione rimane illuminato il tasto  $\blacktriangleright\parallel$ , il display indica  $\blacktriangleright$  (H). Con il tasto si può cambiare fra pausa e riproduzione. Nel modo di pausa, il tasto  $\blacktriangleright\parallel$  lampeggia, il display indica  $\parallel$  (H). Se per il titolo esistono delle informazioni di testo (tag ID3), queste scorrono durante la riproduzione e durante la pausa nella parte superiore del display (E).

5) Se è terminato l'ultimo titolo, viene indicato il numero totale dei titoli (A), il numero totale delle cartelle (B) insieme alla visualizzazione TOTAL (L). Per riavviare il 1. titolo, premere il tasto  $\blacktriangleright\parallel$ .

6) Togliere il supporto/i supporti dati: Sfilare la chiavetta USB dal suo contatto e per togliere la scheda SD sbloccarla spingendola nella sua fessura e quindi sfilarla.

7) Per spegnere l'apparecchio premere il tasto  $\psi$ .

F

B

CH

I

### F 5.1.1 Affichage de la durée

Réglage de base : l'affichage indique la durée déjà lue du titre en cours :

- numériquement (D) en minutes, secondes, frames (1 frame = 1/75 seconde)
  - graphiquement par la longueur du bargraphe (K) : le nombre de segments du bargraphe augmente avec la durée croissante de lecture.
- ELAPSED (J) s'affiche également.

Avec la touche TIME (18), on peut commuter l'affichage de durée : l'indication numérique de durée signale la durée restante du titre en cours et sur le bargraphe, le nombre de segments diminue avec la durée augmentant. REMAIN (M) s'affiche à la place de ELAPSED. Pour revenir au réglage de base, appuyez une nouvelle fois sur la touche TIME.

**Remarque :** Valable pour le bargraphe, aussi bien avec l'affichage de la durée lue qu'avec l'affichage de la durée restante : si un titre est lu à 75% environ, tous les segments du bargraphe s'affichent en clignotant ; la fréquence du clignotement augmente lorsque 90% environ de la durée de lecture sont écoulés.

### 5.1.2 Sélection de dossiers et de titres

Avec la touche TRACK/FOLDER (7), on peut commuter entre le mode de sélection de dossiers et deux modes de sélection de titres : L'état de la touche indique le mode actuellement sélectionné :

- A Mode de sélection de dossiers**
  - la touche TRACK/FOLDER brille –
  - Les dossiers sont sélectionnés avec les touches ►►/◄◄ (15) : avec la touche ►►, on avance d'un dossier, avec la touche ◄◄, on recule d'un dossier. Pour sauter plusieurs dossiers, maintenez la touche correspondante enfoncée.
- B Mode de sélection de titres 1**
  - la touche TRACK/FOLDER clignote –
  - Les titres sont sélectionnés avec la molette (1) ou avec les touches ►►/◄◄ : en tournant la molette vers l'avant ou en appuyant sur la touche ►►, on avance d'un titre, en tournant la molette vers l'ar-

rière ou en appuyant sur la touche ◄◄, on revient tout d'abord au début du titre et à chaque nouvelle activation, on recule d'un titre. Pour sauter plusieurs titres, tournez la molette plus vite ou maintenez la touche correspondante enfoncée.

- C Mode de sélection de titres 2**
  - la touche TRACK/FOLDER ne brille pas –
  - Les titres sont sélectionnés exclusivement via les touches ►►/◄◄.

**Remarque :** Le lecteur commute automatiquement sur le mode de sélection de titres 2 (la touche TRACK/FOLDER s'éteint) :

- si dans le mode de sélection de dossiers, aucune touche n'est activée ou si la molette n'est pas tournée en l'espace de 8 secondes.
- si en mode de sélection de titres 1, la molette n'est plus tournée en l'espace de 8 secondes
- si en mode de sélection de dossiers, ou en mode de sélection de titres 1, la touche SEARCH (7) est enfoncée.

Les titres sur le support de données défilent dans l'ordre suivant :

1. tous les titres au niveau principal (attribués au dossier numéro 1 avec le nom ROOT)
2. tous les titres dans les dossiers au niveau principal
3. tous les titres dans les sous-dossiers
4. tous les titres dans les sous-sous-dossiers etc.

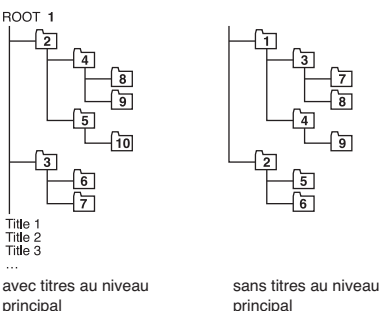


Schéma 4 numérotation des dossiers

### 5.2 Sélection du mode de fonctionnement

Avec la touche SGL/CTN (9), on peut commuter entre les quatre modes de fonctionnement : "Continue", "Single", "Continue Robo", "Single Robo". Le mode sélectionné est indiqué sur l'affichage par l'indication correspondante (N) :

- A** En mode "Continue" (lecture de tous les titres), tous les titres sont lus en continu
- B** En mode "Single" (lecture titre par titre), le lecteur passe en mode Pause après chaque lecture d'un titre
- C** En mode Robo, la lecture commute automatiquement entre le lecteur 1 et le lecteur 2 :
  - En mode "Continue Robo", l'autre lecteur démarre après la lecture du dernier titre du support de données ou du dernier titre d'une suite programmée (→ chapitre 5.10).
  - En mode "Single Robo", l'autre lecteur démarre après la lecture d'un titre.

Le mode Robo est toujours réglé pour les deux lecteurs : si un lecteur est commuté sur le mode Robo, l'autre lecteur commute également sur le mode Robo ("Continue Robo" s'il était précédemment sur le mode "Continue" ou "Single Robo" s'il était précédemment sur le mode "Single"). Lorsque le mode Robo est désactivé sur un lecteur, l'autre lecteur quitte également le mode Robo. Avant de commuter sur le mode Robo, assurez-vous que le lecteur sur lequel la commutation doit se faire, est bien sur Pause.

Avec la touche ►|| (16), on peut commuter la lecture sur chaque lecteur, manuellement d'un lecteur sur l'autre.

### 5.3 Lecture des premières notes d'un titre

- 1) Si le mode de fonctionnement "Continue" ou "Continue Robo" est activé, commutez avec la touche ►|| (16) sur Pause. En mode "Single" ou

### I 5.1.1 Indicazione del tempo

Come impostazione base, il display indica il tempo già trascorso del titolo attuale:

- numericamente (D) in minuti, secondi e frame (1 frame = 1/75 secondo),
  - graficamente tramite la lunghezza della barra (K): mentre aumenta il tempo di riproduzione aumenta anche il numero dei segmenti della barra.
- Inoltre viene visualizzato ELAPSED (J).

Con il tasto TIME (18) si può cambiare l'indicazione del tempo: l'indicazione numerica indicherà allora il tempo restante del titolo attuale e nella barra si riduce il numero dei segmenti mentre aumenta il tempo trascorso per la riproduzione. Invece di ELAPSED si vede REMAIN (M). Per ritornare all'impostazione base premere nuovamente il tasto TIME.

**N.B.:** Sia per l'indicazione del tempo trascorso che per il tempo rimanente, per il diagramma a barre vale quanto segue: Se il titolo è riprodotto per il 75% ca., tutti i segmenti della barra lampeggiano; la frequenza dei lampi aumenta quando è trascorso il 90% del tempo di riproduzione.

### 5.1.2 Scelta di una cartella o di un titolo

Con il tasto TRACK/FOLDER (7) si cambia fra il modo di scelta della cartella e due modi di scelta del titolo. Lo stato del tasto indica quale modo è stato scelto:

- A Modo di scelta di una cartella**
  - il tasto TRACK/FOLDER è illuminato –
  - Le cartelle si scelgono con i tasti ►►/◄◄ (15): Con il tasto ►► si salta in avanti di una cartella, con il tasto ◄◄ si salta una cartella indietro. Per saltare sopra più cartelle tener premuto il relativo tasto.
- B Modo 1 di scelta di un titolo**
  - il tasto TRACK/FOLDER lampeggia –
  - I titoli si scelgono con la manopola (1) oppure con i tasti ►►/◄◄: girando in avanti la manopola oppure premendo il tasto ►►, si salta avanti di un titolo, girando indietro la manopola o pre-

mendo il tasto ◄◄ si salta dapprima all'inizio del titolo e con ogni ulteriore azionamento si salta indietro di un titolo. Per saltare sopra più titoli girare la manopola più velocemente oppure tener premuto il relativo tasto.

- C Modo 2 di scelta di un titolo**
  - il tasto TRACK/FOLDER non è illuminato –
  - I titoli si scelgono esclusivamente per mezzo dei tasti ►►/◄◄.

**N.B.:** Il lettore passa automaticamente nel modo 2 di scelta del titolo (il tasto TRACK/FOLDER si spegne):

- se nel modo di scelta della cartella, per 8 secondi non si aziona nessun tasto o non si gira la manopola;
- se nel modo 1 di scelta del titolo, per 8 secondi non si gira la manopola;
- se nel modo di scelta della cartella o nel modo 1 di scelta del titolo, si preme il tasto SEARCH (7).

I titoli sul supporto dati scorrono nel seguente ordine:

1. tutti i titoli del livello principale (coordinati alla cartella n. 1 con il nome ROOT)
2. tutti i titoli in cartelle del livello principale
3. tutti i titoli in sottocartelle
4. tutti i titoli in sottosottocartelle ecc.

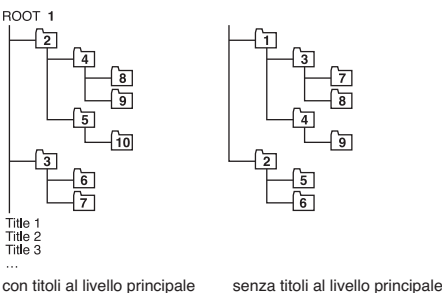


Fig. 4 Numerazione delle cartelle

### 5.2 Scegliere il modo di funzionamento

Con il tasto SGL/CNT (9) si può cambiare fra i quattro modi di funzionamento "Continue", "Single", "Continue Robo" e "Single Robo". Il modo impostato viene visualizzato sul display (N).

- A** Nel modo "Continue" (riproduzione di tutti i titoli), tutti i titoli sono riprodotti continuamente.
- B** Nel modo "Single" (riproduzione di un singolo titolo), il lettore si mette in pausa dopo ogni riproduzione di un titolo.
- C** Nel funzionamento Robo, la riproduzione cambia automaticamente fra il lettore 1 e il lettore 2:
  - Con "Continue Robo", dopo la riproduzione dell'ultimo titolo del supporto dati o dell'ultimo titolo di una sequenza programmata (→ Capitolo 5.10) si avvia l'altro lettore.
  - Con "Single Robo", dopo la riproduzione di un titolo si avvia l'altro lettore.

Il funzionamento Robo è impostato sempre per entrambi i lettori: Se un lettore viene impostato per il funzionamento Robo, anche l'altro lettore passa allo stesso modo ("Continue Robo", se prima era impostato per "Continue", oppure "Single Robo", se prima era impostato per "Single"). Se il funzionamento Robo viene disattivato su un lettore, anche l'altro lettore esce dal modo Robo. Prima di passare al funzionamento Robo, controllare che il lettore sul quale si vuole passare, sia in pausa.

Con il tasto ►|| (16), su ogni lettore si può effettuare il cambio manuale della riproduzione da un lettore all'altro.

### 5.3 Riprodurre l'inizio di un titolo

- 1) Se è stato attivato il modo di funzionamento "Continue" o "Continue Robo", con il tasto ►|| (16) si passa alla pausa. Nel modo "Single" o "Single Robo", il lettore può trovarsi su riproduzione o su pausa.

“Single Robo”, le lecteur peut être commuté sur lecture ou Pause.

- Sélectionnez le titre souhaité (→ chapitre 5.1.2) ; après la sélection du titre, le lecteur est au point Auto Cue du titre (→ chapitre 5.3.1).
- Maintenez la touche CUE (14) enfoncée, le titre est lu tant que la touche est maintenue enfoncée. Le lecteur reste en mode Pause.
- Lorsque vous relâchez la touche, le lecteur revient au point Auto Cue.

### 5.3.1 Point Auto Cue

Si un titre est sélectionné avec la touche ►► (15) ou ◀◀ (15) ou avec la molette (1), le lecteur va exactement à l'endroit où la musique du titre commence (généralement pas à l'index temps 00 : 00 : 00 mais quelques frames plus loin par exemple 00 : 00 : 15). Cet endroit est mémorisé comme point de départ du titre (point Auto Cue) et indiqué via la touche CUE (14) et l'affichage CUE (C) :

- si la lecture se poursuit après la sélection de titres, la touche et l'affichage CUE clignotent trois fois.
- si après une sélection de titres, le lecteur commute sur Pause, la touche et l'affichage CUE clignotent trois fois puis la touche brille en permanence et CUE reste affiché.

Si tous les titres sont lus les uns à la suite des autres (c'est-à-dire non sélectionnés avec les touches ►►/◀◀ ou la molette), **aucun** point Auto Cue n'est mémorisé.

**Remarque** : Une fois l'appareil allumé, et après chaque commutation sur un autre support de données, le lecteur est au point Auto Cue du premier titre.

### 5.4 Avance et retour rapides

Pour commuter la molette (1) sur la fonction “avance et retour rapides”, appuyez sur la touche SEARCH (8) [la touche brille] puis tournez la molette : vers la droite pour l'avance, vers la gauche pour le retour.

La vitesse d'avance ou de retour dépend de la vitesse à laquelle vous tournez la molette.

En mode Pause, après chaque avance/retour rapide, l'endroit actuel est répété en continu jusqu'à ce que la lecture est démarrée avec la touche ►► (16).

**Remarque** : La fonction “Avance et retour rapides” est désactivée (la touche SEARCH s'éteint) lorsque :

- la molette n'est plus tournée en l'espace de 8 secondes
- on commute avec la touche TRACK/FOLDER (7) en mode sélection de dossiers

### 5.5 Positionnement précis à un endroit donné

Il est possible d'aller à un endroit donné jusqu'à 1 frame (1/75 s) précisément avec la molette (1), en mode pause. Si la touche SEARCH (8) brille, désactivez-la en appuyant sur la touche. Ensuite, tournez la molette dans un sens ou dans l'autre selon la fonction voulue. Une fois la molette tournée, l'endroit actuel est répété en continu jusqu'à ce que la lecture soit démarrée avec la touche ►► (16).

### 5.6 Saut à un endroit préalablement déterminé

- Pendant la lecture, commutez sur Pause avec la touche ►► (16) lorsque l'endroit auquel on doit revenir, est atteint.
- Si la touche SEARCH (8) brille, désactivez-la tout d'abord en appuyant sur la touche. Allez ensuite à l'endroit exact avec la molette (1). L'endroit est audible en continu.
- Démarrez à nouveau la lecture avec la touche ►►. L'endroit préalablement déterminé est repéré comme point Cue, la touche CUE (14) clignote trois fois, CUE (C) clignote trois fois sur l'affichage.
- Pour revenir au point Cue, appuyez sur la touche CUE : le lecteur est sur Pause au point Cue, la touche CUE brille, l'affichage indique CUE.
- Démarrez la lecture avec la touche ►► ou maintenez la touche CUE enfoncée. Si vous relâchez

la touche CUE, le lecteur est de nouveau sur Pause au point Cue déterminé.

**Remarque** : Lorsque le lecteur saute au point Auto Cue d'un titre, par exemple pour une sélection de titres, le point Cue déterminé est remplacé par le point Auto Cue du titre → chapitre 5.3.1.

### 5.7 Fonctions Répétition

Avec la touche REPEAT (10), on peut sélectionner deux fonctions Répétition, la fonction activée est signalée sur l'affichage par l'indication correspondante (P) :

Première pression sur la touche (indication REPEAT 1) : répétition continue du titre en cours

Seconde pression sur la touche (indication REPEAT ALL) : répétition continue de tous les titres du support de données ou de tous les titres d'une suite programmée (→ chapitre 5.10).

Les fonctions répétition ne peuvent être utilisées qu'en mode “Continue” et “Continue Robo” : si en mode “Single” ou en mode “Single Robo”, la touche REPEAT est enfoncée pour activer la répétition, le lecteur passe automatiquement au mode “Continue” ou “Continue Robo”.

Pour désactiver la fonction Répétition, appuyez une nouvelle fois sur la touche REPEAT. Passer à un des modes “Single” conduit également à la désactivation de la répétition.

**Remarque** : Si une fonction répétition est active, et si le lecteur est en mode “Continue Robo”, la lecture ne passe pas sur l'autre lecteur.

### 5.8 Lecture d'une boucle

Un segment sur le support de données peut être mémorisé via les touches SEAMLESS LOOP (17) et être répété à volonté.

- Avec la touche ►► (16), commutez sur le mode Lecture. Si le point de départ du segment est

- Scegliere il titolo desiderato (→ Capitolo 5.1.2). Dopo la scelta del titolo, il lettore si trova sul punto auto-cue del titolo (→ Capitolo 5.3.1).
- Tenere premuto il tasto CUE (14). L'inizio del titolo viene riprodotto finché si tiene premuto il tasto. Intanto, il lettore rimane nel modo di pausa.
- Lasciando libero il tasto, il lettore ritorna al punto auto-cue.

### 5.3.1 Punto auto-cue

Se un titolo viene scelto con il tasto ►► (15) oppure con la manopola (1), il lettore salta esattamente sul punto in cui inizia la musica del titolo (di genere non all'indice del tempo 00 : 00 : 00, ma qualche frame più avanti p.es. 00 : 00 : 15). Questo punto viene memorizzato come punto di avvio del titolo (punto auto-cue) ed è indicato per mezzo del tasto CUE (14) e della visualizzazione CUE (C) :

- Se la riproduzione continua dopo la scelta del titolo, il tasto e l'indicazione CUE lampeggiano tre volte.
- Se dopo la scelta del titolo, il lettore va in pausa, il tasto e l'indicazione CUE lampeggiano tre volte, quindi il tasto rimane illuminato permanentemente e la visualizzazione CUE rimane.

Se invece i titoli sono riprodotti uno dopo l'altro (cioè non scelti con i tasti ►►/◀◀ o la manopola), non si memorizza **nessun** punto auto-cue.

**N.B.:** Dopo l'accensione dell'apparecchio e dopo il cambio ad un altro supporto dati, il lettore si mette sul punto auto-cue del 1. titolo.

### 5.4 Avanzamento e ritorno veloce

Per attivare sulla manopola (1) la funzione “Avanzamento/ritorno veloce”, premere il tasto SEARCH (8) (il tasto s'illumina), quindi girare la manopola: verso destra per l'avanzamento, verso sinistra per il ritorno. La velocità di avanzamento/ritorno dipende dalla velocità con cui si gira la manopola.

Nel modo di pausa, dopo un avanzamento/ritorno, si ripete continuamente il punto attuale finché la riproduzione non viene avviata con il tasto ►► (16).

**N.B.:** La funzione “avanzamento/ritorno veloce” si disattiva (il tasto SEARCH si spegne) :

- se per 8 secondi non si gira la manopola;
- se con il tasto TRACK/FOLDER (7) si entra nel modo di scelta di una cartella.

### 5.5 Posizionarsi con esattezza su un determinato punto

Nel modo di pausa, con la manopola è possibile posizionarsi su un determinato punto con l'esattezza fino ad 1 frame (1/75 secondo). Se è illuminato il tasto SEARCH (8), occorre prima disattivarlo premendo il tasto. Quindi girare la manopola in avanti o indietro. Dopo la girata, il punto attuale viene ripetuto continuamente finché non si avvia la riproduzione con il tasto ►► (16).

### 5.6 Salto ad un punto determinato precedentemente

- Durante la riproduzione, attivare la pausa con il tasto ►► (16) quando è stato raggiunto il punto sul quale si desidera ritornare successivamente.
- Se è illuminato il tasto SEARCH (8), disattivarlo prima premendo il tasto stesso. Quindi, con l'aiuto della manopola (1), posizionarsi con esattezza sul punto che si ascolterà quindi continuamente.
- Avviare nuovamente la riproduzione tramite il tasto ►►. Il punto su cui si è posizionati prima, è ora memorizzato come punto cue, il tasto CUE (14) lampeggia tre volte e sul display si vede lampeggiare tre volte CUE (C).
- Per ritornare sul punto cue, premere il tasto CUE: il lettore si trova in pausa sul punto cue, il tasto è illuminato e il display indica CUE.

- Avviare la riproduzione con il tasto ►► oppure tenere premuto il tasto CUE. Lasciando libero il tasto CUE, il lettore si mette nuovamente in pausa al punto cue impostato.

**N.B.:** Se il lettore salta sul punto auto-cue di un titolo, p.es. durante la scelta di un titolo, il punto cue impostato viene sostituito con il punto auto-cue del titolo → Capitolo 5.3.1.

### 5.7 Funzioni di ripetizione

Con il tasto REPEAT (10) si possono scegliere due funzioni di ripetizione; la funzione attivata è indicata sul display con la relativa visualizzazione (P).

- pressione del tasto (visualizzazione REPEAT 1) : ripetizione senza fine del titolo attuale
- pressione del tasto (visualizzazione REPEAT ALL) : ripetizione senza fine di tutti i titoli del supporto dati oppure di tutti i titoli di una sequenza programmata (→ Capitolo 5.10).

Le funzioni di ripetizione si possono sfruttare solo nei modi “Continue” e “Continue Robo” : Se nel modo “Single” o “Single Robo” si preme il tasto REPEAT per avviare al ripetizione, il lettore passa automaticamente nel modo “Continue” o “Continue Robo”.

Per disattivare la ripetizione premere nuovamente il tasto REPEAT. Anche il cambio in uno dei modi “Single” procura pure la disattivazione della ripetizione.

**N.B.:** Se una funzione di ripetizione è attiva e se il lettore si trova nel modo “Continue Robo”, la riproduzione non passa all'altro lettore.

### 5.8 Riprodurre un loop

Con i tasti SEAMLESS LOOP (17) è possibile memorizzare un brano sul supporto dati per ripeterlo come loop senza interruzione e finché si vuole.

- Con il tasto ►► (16) attivare la riproduzione. Al raggiungimento del punto di partenza desiderato

atteint (point a, schéma 5), appuyez brièvement sur la touche IN. La touche brille.

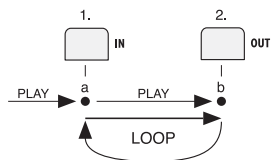


Schéma 5 lecture de la boucle

- Lorsque, une fois la lecture lancée, le point de fin du segment à répéter est atteint (point b, schéma 5), appuyez sur la touche OUT. Le segment entre les points est répété en continu. Les 2 touches IN et OUT brillent, LOOP (Q) est visible sur l'affichage.
- Pour quitter la boucle continue et poursuivre le titre normalement, enfoncez la touche OUT une nouvelle fois. L'éclairage de la touche OUT et l'affichage LOOP s'éteignent : la touche IN clignote pour indiquer que la boucle est mémorisée.
- Pour redémarrer la boucle, appuyez sur la touche RELOOP.

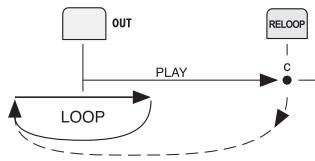


Schéma 6 Fin et nouvelle activation d'une boucle

- Pour mémoriser un autre segment, les points de départ et de fin peuvent être définis de nouveau avec les touches IN et OUT.

Dans le cas d'une sélection de titres avec la touche ►► ou ◀◀ (15) ou avec la molette (1), dans le cas d'une commutation de support de données et d'un arrêt de l'appareil, la boucle est effacée.

## 5.9 Modification de la vitesse et de la hauteur tonale

La vitesse et donc simultanément la hauteur tonale ("pitch") peuvent être modifiées avec le potentiomètre PITCH (5).

- Pour que le réglage soit actif, la fonction Pitch doit être activée : dans ce cas (réglage de base après l'allumage de l'appareil), la touche PITCH (13) brille, l'affichage indique PITCH (G).
- Modifiez la vitesse avec le réglage PITCH. L'affichage indique la déviation en pourcentage (F) de la vitesse standard ( $\pm 16\%$  max.). Si le réglage est en position médiane, la vitesse n'est pas modifiée.
- En activant/désactivant la fonction Pitch via la touche PITCH, on peut commuter pendant la lecture entre la vitesse réglée et la vitesse normale.

**Remarque :** L'activation/désactivation de la fonction Pitch via la touche PITCH est impossible en mode Pause.

### 5.9.1 Adaptation du rythme entre deux titres (fonction "Pitch Bend")

En augmentant ou diminuant brièvement la vitesse de lecture, on peut faire coïncider les rythmes du titre en cours et les rythmes d'un titre lu sur un autre lecteur. Ainsi, lors de la transition d'un titre à l'autre, le rythme pour danser, n'est pas interrompu.

- Avec le réglage PITCH (5), adaptez d'abord la vitesse du titre en cours à la vitesse du second titre.
- Avec les touches PITCH BEND (11), faites exactement coïncider les deux rythmes : tant que la touche + est maintenue enfoncée, le titre est lu 16 % plus vite, tant que la touche - est maintenue enfoncée, le titre est lu 16 % moins vite.

En tournant la molette (1), on peut également modifier la vitesse pour adapter le rythme. Si la touche SEARCH (8) brille, désactivez-la en appuyant sur la touche avant de tourner la molette.

## 5.10 Programmation d'une suite individuelle de titres

Si les titres sélectionnés doivent être lus dans un ordre donné, on peut programmer une suite individuelle.

- Pour commuter sur le mode programmation, enfoncez la touche PROGRAM (12). PROGRAM (O) s'affiche en clignotant, l'affichage indique le numéro du premier emplacement de mémoire "P01".
- Sélectionnez le premier titre pour la suite :
  - Activez le mode de sélection de dossiers avec la touche TRACK/FOLDER (7) (la touche brille).
  - Avec la touche ►► ou ◀◀ (15), sélectionnez le dossier voulu. Dès que la touche ►► ou ◀◀ est enfoncée, le numéro du dossier actuel (B) s'affiche.
  - Une fois le dossier sélectionné, appuyez sur la touche TRACK/FOLDER soit une fois pour activer le mode de sélection de titres 1 (la touche clignote) soit deux fois pour activer le mode de sélection de titres 2 (la touche s'éteint) → voir également chapitre 5.1.2.
  - Sélectionnez ensuite le titre voulu : en mode de sélection de titres 1 avec la molette (1) ou les touches ►►/◀◀, en mode de sélection de titres 2 avec les touches ►►/◀◀. Le numéro du titre est affiché derrière le numéro de l'emplacement de mémoire.

**Remarque :** La sélection de titres peut également s'effectuer sans sélection de dossiers : appuyez sur la touche ►► ou ◀◀ ou tournez la molette (uniquement en mode de sélection de titres 1) jusqu'à ce que le titre voulu soit sélectionné.

- Après la sélection de titres, appuyez sur la touche PROGRAM pour confirmer la saisie. L'affichage indique le numéro du deuxième emplacement de mémoire "P02".

del brano (punto a in fig. 5), premere brevemente il tasto IN. Il tasto s'illumina.

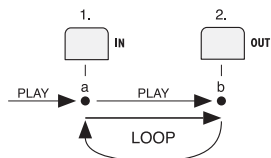


Fig. 5 Riproduzione di un loop

- Se, continuando la riproduzione, si raggiunge la fine del brano da ripetere (punto b in fig. 5), premere il tasto OUT. Il brano fra i punti viene ora ripetuto senza fine. I due tasti IN e OUT sono illuminati e sul display si vede LOOP (Q).
- Per uscire dal loop e per continuare con la riproduzione del titolo, premere nuovamente il tasto OUT. L'illuminazione del tasto OUT e la visualizzazione LOOP si spengono; il tasto IN lampeggia per segnalare che il loop è memorizzato.
- Per avviare nuovamente il loop, premere il tasto RELOOP.

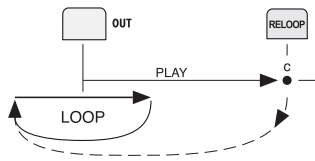


Fig. 6 Terminare e riavviare il loop

- Per memorizzare un altro brano, i punti di partenza e di fine possono essere determinati nuovamente con i tasti IN e OUT.

Scegliendo un titolo con il tasto ►► ou ◀◀ (15) o con la manopola (1), cambiando il supporto dati oppure spegnendo l'apparecchio, il loop viene cancellato.

## 5.9 Modificare la velocità/altezza del suono

La velocità di riproduzione e quindi anche l'altezza del suono ("pitch") si possono modificare con il regolatore PITCH (5).

- Perché l'impostazione del regolatore abbia effetto, deve essere attivata la funzione Pitch: con la funzione attivata (impostazione base dopo l'accensione) il tasto PITCH (13) è illuminato e il display indica PITCH (G).
- Modificare la velocità con il regolatore PITCH. Il display indica la deviazione percentuale (F) dalla velocità normale (max.  $\pm 16\%$ ). Se il regolatore si trova in posizione centrale, la velocità rimane invariata.
- Attivando/disattivando dal funzione pitch con il tasto PITCH, è possibile durante la riproduzione passare fra la velocità impostata e la velocità normale.

**N. B.:** L'attivazione/disattivazione della funzione pitch con il tasto PITCH non è possibile nel modo di pausa.

### 5.9.1 Adattare il ritmo fra due titoli (pitch bend)

Aumentando o riducendo brevemente la velocità di riproduzione è possibile sovrapporre il ritmo del titolo attuale a quello del titolo riprodotto sul un altro lettore. In questo modo, con le dissolvenze da un titolo ad un altro, il ritmo durante il ballo non viene interrotto.

- Per prima cosa adattare la velocità di riproduzione del titolo attuale a quella del secondo titolo, servendosi del regolatore PITCH (5).
- Con i tasti PITCH BEND (11) sovrapporre con esattezza le battute dei due brani: tenendo premuto il tasto +, il titolo aumenta la velocità del 16%. Tenendo premuto il tasto -, la velocità si riduce del 16%.

Anche girando al manopola (1) è possibile effettuare la modifica della velocità per un adattamento del ritmo. Se il tasto (8) è illuminato, disattivarla prima premendo il tasto, e quindi girare la manopola

## 5.10 Programmare una sequenza individuale

Se dei titoli scelti devono essere riprodotti in un determinato ordine, si può programmare una sequenza individuale dei titoli.

- Per entrare nel modo di programmazione, premere il tasto PROGRAM (12). Si vede lampeggiando la voce PROGRAM (O) e il display indica il numero della prima locazione di memoria "P01".
- Scegliere il 1. titolo per la sequenza:
  - Con il tasto TRACK/FOLDER (7), attivare la scelta di una cartella (il tasto s'illumina).
  - Con il tasto ►► ou ◀◀ (15) scegliere la cartella desiderata. Non appena si preme il tasto ►► ou ◀◀, sul display si vede il numero della cartella attuale (B).
  - Dopo la scelta della cartella premere una volta il tasto TRACK/FOLDER, per passare nel modo 1 di scelta del titolo (il tasto lampeggia), oppure premere il tasto due volte per passare nel modo 2 di scelta del titolo (il tasto si spegne) → vedi anche Capitolo 5.1.2.
  - Quindi scegliere il titolo desiderato: nel modo 1 di scelta del titolo per mezzo della manopola (1) o dei tasti ►►/◀◀, nel modo 2 di scelta del titolo con i tasti ►►/◀◀. Il numero del titolo viene indicato dietro il numero della locazione di memoria.

**N. B.:** La scelta del titolo è possibile anche senza scegliere la cartella: premere il tasto ►► ou ◀◀ tante volte oppure girare la manopola (solo nel modo 1 di scelta del titolo) finché non appare il titolo desiderato.

- Dopo la scelta del titolo, per confermare l'impostazione, premere il tasto PROGRAM. Il display indica il numero della seconda locazione di memoria "P02".
- Procedere nello stesso modo per tutti gli altri titoli fino al termine della programmazione (max. 20 titoli).

- 4) Pour tous les autres titres, procédez de la même manière jusqu'à ce que la suite de titres (20 maximum) soit programmée.
- 5) Pour démarrer la lecture de la suite de titres, appuyez sur la touche ►II (16). PROGRAM ne clignote plus, il est affiché en permanence, les titres sont lus selon le mode de fonctionnement sélectionné (→ chapitre 5.2). A chaque changement de titre, l'affichage indique brièvement le numéro de l'emplacement de mémoire du titre.

Avec la touche ►II, on peut à tout moment, commuter entre lecture et pause et avec les touches ►►I und I◀◀, on peut sélectionner les titres de la suite.

- 6) Pour effacer la suite de titres et revenir à un mode de lecture normal, appuyez sur la touche PROGRAM, l'affichage PROGRAM s'efface.

La suite de titres programmée est également effacée lorsqu'on change de support de données et éteint l'appareil.

## 6 Caractéristiques techniques

Bande passante : . . . . . 20 – 20 000 Hz  
 Taux de distorsion : . . . . . < 0,1 %  
 Séparation des canaux : . . . . . > 60 dB  
 Plage dynamique : . . . . . > 90 dB  
 Rapport signal/bruit : . . . . . > 80 dB  
 Sorties, analogiques : . . . . . 1 V, 2 × RCA D/G  
 Alimentation : . . . . . 230 V~/50 Hz  
 Consommation : . . . . . 20 VA  
 Température fonc. : . . . . . 0 – 40 °C  
 Dimensions (L × H × P) : . . . . . 482 × 133 × 80 mm, 3 U  
 Poids : . . . . . 3 kg

Tout droit de modification réservé.

*Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.*

- 5) Per avviare la sequenza dei titoli, premere il tasto ►II (16). Si vede PROGRAM, ma non più lampeggiando, bensì visualizzato in modo permanente, e i titoli saranno riprodotti secondo il modo di funzionamento scelto (→ Capitolo 5.2). Con ogni cambio del titolo, il display indica brevemente il numero della locazione di memoria.

Con il tasto ►II si può passare in ogni momento fra riproduzione e pausa, e con i tasti ►►I e I◀◀ si possono scegliere i titoli della sequenza.

- 6) Per cancellare la sequenza e per ritornare nel modo normale di riproduzione, premere il tasto PROGRAM, la visualizzazione PROGRAM sparisce.

Anche cambiando il supporto dati o spegnendo l'apparecchio, la sequenza di titoli viene cancellata.

## 6 Dati tecnici

Banda passante: . . . . . 20 – 20 000 Hz  
 Fattore di distorsione: . . . . . < 0,1 %  
 Separazione canali: . . . . . > 60 dB  
 Range dinamico: . . . . . > 90 dB  
 Rapporto S/R: . . . . . > 80 dB  
 Uscite, analogiche: . . . . . 1 V, 2 × RCA L/R  
 Alimentazione: . . . . . 230 V~/50 Hz  
 Potenza assorbita: . . . . . 20 VA  
 Temperatura d'esercizio: . . . . . 0 – 40 °C  
 Dimensioni (l × h × p): . . . . . 482 × 133 × 80 mm,  
 3 RS  
 Peso: . . . . . 3 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

## Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen</b>	18
1.1	Front	18
1.2	Achterzijde	19
<b>2</b>	<b>Veiligheidsvoorschriften</b>	19
<b>3</b>	<b>Toepassingen</b>	20
<b>4</b>	<b>Het apparaat opstellen en aansluiten</b>	20
<b>5</b>	<b>Bediening</b>	20
5.1	Gegevensdrager afspelen	20
5.1.1	Tijdsaanduiding	21
5.1.2	Map en track selecteren	21
5.2	De bedrijfsmodus kiezen	21
5.3	Een track kort voorbeluisteren	22
5.3.1	Het Auto Cue-punt	22
5.4	Versneld vooruit en achteruit zoeken	22
5.5	Een bepaalde plaats in een track precies opzoeken	22
5.6	Naar een bepaalde plaats in een track terugkeren	22
5.7	Herhalingsfuncties	22
5.8	Loop afspelen	23
5.9	Afspeelsnelheid/toonhoogte wijzigen	23
5.9.1	Het ritme van twee tracks synchroniseren (Pitch Bend)	23
5.10	Een eigen reeks tracks programmeren	24
<b>6</b>	<b>Technische gegevens</b>	24

## 1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

### 1.1 Front

De itemnummers (1) tot (18) hebben betrekking op het bedieningspaneel van speler 1. Het bedieningspaneel van de speler 2 is identiek.

#### 1 Draaiknop

Als de toets SEARCH (8) niet oplicht: voor de functie "Pitch Bend" tijdens het afspelen of om een bepaalde plaats in een track precies opzoeken in de pauzmodus

Als de toets SEARCH oplicht:

voor het snel vooruit/achteruit zoeken

Als de toets TRACK/FOLDER (7) knippert: voor het selecteren van een track

#### 2 Sleuf voor het insteken van een SD-kaart

#### 3 Aansluiting voor het inpluggen van een USB-stick

#### 4 Multifunctioneel display (→ figuur 3)

**A** nummer van de track in de huidige map

**B** nummer van de huidige map

**C** displaybericht CUE

– bij springen naar een Cue-punt dat met de toets CUE (14) is geplaatst (→ hoofdstuk 5.6)

– bij springen naar een Auto Cue-punt van een track (→ hoofdstuk 5.3.1)

**D** tijdsaanduiding in minuten, seconden en frames (1 frame =  $\frac{1}{75}$  seconde): duidt de verstreken of resterende speeltijd van een track aan

**E** doorlopende tekstinformatie (ID3-tags) voor de huidige track

**F** weergave van de afwijking (max.  $\pm 16\%$ ) ten opzichte van de normale snelheid die met de regelaar PITCH (5) is ingesteld

**G** displaybericht PITCH bij geactiveerde pitch-functie via de toets PITCH (13)

**H** symbool voor afspelen ► of pauze II

**I** symbool <<, als de knop (1) wordt teruggedraaid (linksom);

Symbool >>, als de knop vooruit wordt gedraaid (rechtsom),

**J** displaybericht ELAPSED, als het display de reeds verstreken speeltijd van de track aangeeft.

**K** bargrafiek: de lengte van de balk geeft de verstreken speeltijd of de resterende speeltijd van de track aan

**L** displaybericht TOTAL, als na het afspelen van alle tracks en kort na het inschakelen in plaats van het tracknummer (A) het totale aantal tracks en in plaats van het mapnummer (B) het totale aantal mappen wordt weergegeven

**M** displaybericht REMAIN, als het display de resterende speeltijd van de track weergeeft

**N** displayberichten die de huidige bedrijfsmodus aangeven

→ Item 9: toets SGL/CNT

**O** displaybericht PROGRAM, als een reeks tracks werd geprogrammeerd

**P** displayberichten voor de herhalingsfuncties

→ Item 10: toets REPEAT

**Q** displaybericht LOOP bij het afspelen van een loop

**5** Regelaar PITCH voor het wijzigen van de afspeelsnelheid; de instelling van de regelaar functioneert alleen, als de pitchfunctie via de toets PITCH (13) geactiveerd is (toets licht op)

**6** Toets SD/USB om tussen SD-kaart (toets licht op) en USB-stick om te schakelen

**7** Toets TRACK/FOLDER voor het wisselen tussen het selecteren van track resp. map

1ste keer drukken op de toets – toets licht op  
Mapselectiemodus: U kunt de mappen met de toetsen ►►/◄◄ (15) selecteren.

**Opmerking:** Als er gedurende 8 seconden niet op een toets gedrukt of met de draaiknop (1) wordt

Abra el manual por la página 3. En ella podrá ver los elementos de funcionamiento y conexiones que se describen a continuación.

## Contenidos

<b>1</b>	<b>Elementos de Funcionamiento y Conexiones</b>	18
1.1	Frontal	18
1.2	Panel posterior	19
<b>2</b>	<b>Notas de Seguridad</b>	19
<b>3</b>	<b>Aplicaciones</b>	20
<b>4</b>	<b>Configuración y Conexión del Aparato</b>	20
<b>5</b>	<b>Funcionamiento</b>	20
5.1	Reproducción de un porta-datos de música	20
5.1.1	Indicación del tiempo	21
5.1.2	Selección de carpeta y selección de pista	21
5.2	Selección del modo de funcionamiento	21
5.3	Reproducción corta de inicio de pista	22
5.3.1	Punto Cue Auto	22
5.4	Avance/Retroceso rápido	22
5.5	Selección precisa de un punto en concreto	22
5.6	Vuelta a un punto previamente definido	22
5.7	Funciones de repetición	23
5.8	Reproducción de un bucle	23
5.9	Modificar velocidad/pitch	23
5.9.1	Sincronización del ritmo entre dos pistas (Pitch Bend)	23
5.10	Programación de una secuencia de pistas	23
<b>6</b>	<b>Especificaciones</b>	24

## 1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

### 1.1 Frontal

Los puntos (1) a (18) se refieren al panel de funcionamiento del lector 1. El panel de funcionamiento del lector 2 es idéntico.

#### 1 Rueda giratoria

El botón SEARCH (8) no está iluminado: Para la función "Pitch Bend" durante la reproducción y para seleccionar con precisión un punto en el modo pausa

El botón SEARCH iluminado:

Para avance/retroceso rápido

Botón TRACK/FOLDER (7) parpadeando:

Para la selección de pista

#### 2 Ranura para insertar una tarjeta SD

#### 3 Puerto para insertar un lápiz USB

#### 4 Visualizador multifunción (→ fig. 3)

**A** Número de la pista en la carpeta actual

**B** Número de la carpeta actual

**C** Indicación CUE

– Cuando se va a un punto Cue establecido con el botón CUE (14) [→ apartado 5.6]  
– cuando se va al punto Cue automático de una pista [→ apartado 5.3.1]

**D** Indicación del tiempo en minutos, segundos y frames (1 frame =  $\frac{1}{75}$  de segundo): Muestra el tiempo ya reproducido o el tiempo restante de la pista

**E** Texto de información en desplazamiento (etiquetas ID3) de la pista actual

**F** Indicación de la desviación ( $\pm 16\%$  máx.) de la velocidad estándar que se ha ajustado con el control PITCH CONTROL (5)

**G** Indicación PITCH cuando se ha activado la función pitch con el botón PITCH (13)

**H** Símbolo para reproducción ► o pausa II

**I** Símbolo << para cuando se gira la rueda (1) hacia atrás (en sentido contrario a las agujas del reloj);

Símbolo >> para cuando la rueda se gira hacia delante (en el sentido de las agujas del reloj)

**J** Indicación ELAPSED para cuando el visualizador indica el tiempo reproducido de la pista

**K** Barra gráfica: La longitud de la barra muestra el tiempo ya reproducido o el tiempo restante de la pista

**L** Indicación TOTAL para cuando, después de reproducir todas las pistas y justo después de la conexión, se visualiza el número total de pistas en vez del número de la pista (A) y se visualiza el número total de todas las carpetas en vez del número de carpeta (B)

**M** Indicación REMAIN para cuando el visualizador indica el tiempo restante de la pista

**N** Indicaciones para el modo de funcionamiento actual

→ punto 9: botón SGL/CNT

**O** Indicación PROGRAM para cuando se ha programado una secuencia de pistas

**P** Indicaciones para las funciones de repetición

→ punto 10: botón REPEAT

**Q** Indicación LOOP para cuando se reproduce un bucle

**5** Control PITCH para cambiar la velocidad de reproducción; el ajuste del control se hace efectivo sólo si se ha activado la función pitch mediante el botón PITCH (13) [botón iluminado]

**6** Botón SD/USB para cambiar entre tarjeta SD (botón iluminado) y lápiz USB

**7** Botón TRACK/FOLDER para cambiar entre selección de carpeta y selección de pista

Botón pulsado por 1ª vez – botón iluminado  
Modo de selección de carpetas: Las carpetas pueden seleccionarse con los botones ►►/◄◄ (15).

gedraaid, dan schakelt de speler automatisch naar de trackselectiemodus 2 (toets gaat uit).

2de keer drukken op de toets – toets knippert  
Trackselectiemodus 1: U kunt de tracks met de draaiknop (1) of met de toetsen ►►/◄◄ selecteren.

**Opmerking:** Als gedurende 8 seconden niet met de knop wordt gedraaid, dan schakelt de speler automatisch naar de trackselectiemodus 2 (toets gaat uit).

3de keer drukken op de toets – toets licht niet op  
Trackselectiemodus 2: u kunt de tracks alleen met de toetsen ►►/◄◄ selecteren.

8 Toets SEARCH om de draaiknop (1) naar de functie "snel vooruit/achteruit zoeken" te schakelen; als de functie geactiveerd is, licht de toets op  
**Opmerking:** De functie "snel vooruit/achteruit zoeken" schakelt 8 seconden na de laatste bediening van de draaiknop automatisch uit.

9 Toets SGL/CNT voor het schakelen tussen de vier bedrijfsmodussen:

"Continue": afspelen van de volledige cd (basisinstelling na het inschakelen)

"Single": afspelen van een individuele track

"Continue Robo": aan het einde van de laatste track start de andere speler

"Single Robo": aan het einde van een track start de andere speler

10 Toets REPEAT voor de herhalingsfuncties

1ste keer drukken op de toets:  
Herhaling van de huidige track (REPEAT 1)

2de keer drukken op de toets:  
herhaling van alle tracks (REPEAT ALL)

3de keer drukken op de toets:  
herhaling uitgeschakeld

**Opmerking:** Als de herhalingsfunctie in de modus "Single" resp. "Single Robo" geactiveerd wordt, schakelt de speler naar de modus „Continue“ resp. „Continue Robo“.

kelt de speler naar de modus „Continue“ resp. „Continue Robo“.

11 Toetsen PITCH BEND voor aanpassen van het ritme van de geselecteerde track aan dat van een muziekfragment op een andere speler: zolang een van de toetsen ingedrukt wordt gehouden, loopt de track 16 % sneller resp. trager

12 Toets PROGRAM om een eigen reeks tracks te programmeren (→ hoofdstuk 5.10)

13 Toets PITCH om de snelheidswijziging te activeren die via de regelaar PITCH (5) is ingesteld, (toets licht op) of te deactiveren (niet mogelijk in de pauzmodus)

14 Toets CUE om een track kort voor te beluisteren (→ hoofdstuk 5.3) en om naar een vooraf bepaalde plaats in een track terug te keren (→ hoofdstuk 5.6)

15 Toetsen ►► en ◄◄ om map en track te selecteren

Trackselectie – toets TRACK/FOLDER (7) knippert of licht niet op: Met de toets ►► wordt een track vooruitgesprongen; door op de toets ◄◄ te drukken, keert u terug naar het begin van de track; telkens u daarna op de toets drukt, gaat u een track terug.

Mapselectie – toets TRACK/FOLDER licht op: met de toets ►► springt u een map vooruit, met de toets ◄◄ een map terug.

16 Omschakeltoets ►|| pauze/afspelen

17 Toetsen om een naadloze loop op te slaan en af te spelen (eindeloze herhaling van een fragment)

Toets IN om het startpunt van het fragment te bepalen

Toets OUT om het eindpunt van het fragment te bepalen, en tegelijk de loop te starten; druk nogmaals op de toets om deze loop te verlaten

Toets RELOOP om de loop opnieuw af te spelen

18 Toets TIME om naar de tijdsaanduiding te wisselen:

- Displaybericht ELAPSED (J), de reeds verstreken speeltijd van de track wordt numeriek (D) en grafisch (K) weergegeven
- displaybericht REMAIN (M), de resterende speeltijd van de track wordt numeriek en grafisch weergegeven

19 POWER-schakelaar

## 1.2 Achterzijde

20 Audio-uitgang met lijnniveau (L = linker kanaal, R = rechter kanaal) voor de speler 2

21 POWER-jack voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van het bijgeleverde netsnoer

22 Houder voor de netzekering  
Vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type.

23 Audio-uitgang met lijnniveau (L = linker kanaal, R = rechter kanaal) voor de speler 1

## 2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met **CE**.

**WAARSCHUWING** De netspanning van de apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge

**Nota:** Si no se pulsa ningún botón o si no se gira la rueda (1) durante 8 segundos, el lector pasa automáticamente al modo de selección de pista 2 (botón apagado).

Botón pulsado por 2ª vez – botón parpadeante  
Modo de selección de pista 1: las pistas pueden seleccionarse con la rueda (1) y con los botones ►►/◄◄.

**Nota:** Si no se gira la rueda durante 8 segundos, el lector pasa automáticamente al modo de selección de pista 2 (botón apagado).

Botón pulsado por 3ª vez – botón no iluminado  
Modo de selección de pista 2: las pistas sólo pueden seleccionarse con los botones ►►/◄◄.

8 Botón SEARCH para cambiar la rueda (1) a la función "avance/retroceso rápido"; el botón se ilumina cuando se activa la función

**Nota:** La función de avance/retroceso rápido se desactiva automáticamente 8 segundos después del último movimiento de la rueda.

9 Botón SGL/CNT para seleccionar entre los cuatro modos de funcionamiento:

"Continue": Reproducción de todas las pistas (ajuste básico después de la conexión)

"Single": Reproducción individual de la pista

"Continue Robo": Inicio de otro lector al finalizar la última pista

"Single Robo": Inicio de otro lector al finalizar una pista

10 Botón REPEAT para las funciones de repetición

Botón pulsado por 1ª vez  
Repetición de la pista actual (REPEAT 1)

Botón pulsado por 2ª vez  
Repetición de todas las pistas (REPEAT ALL)

Botón pulsado por 3ª vez  
Repetición desactivada

**Nota:** Cuando la repetición está activada en el modo "Single" o "Single Robo", el lector cambia al modo "Continue" o "Continue Robo".

11 Botones PITCH BEND para sincronizar el ritmo de la pista en reproducción con el ritmo de una pieza de música que se está reproduciendo en otro aparato:  
Mientras esté pulsado uno de los botones, la reproducción de la pista será un 16 % más rápida o más lenta

12 Botón PROGRAM para la programación de una secuencia de pistas individual (→ apartado 5.10)

13 Botón PITCH para activar (botón iluminado) o para desactivar el cambio de velocidad ajustado con el control PITCH (5) (imposible en el modo pausa)

14 Botón CUE para reproducir brevemente el inicio de una pista (→ apartado 5.3) y para volver a un punto previamente definido (→ apartado 5.6)

15 Botones ►► y ◄◄ para seleccionar carpeta y seleccionar pista

Selección de pista – botón TRACK/FOLDER (7) parpadeando o no iluminado: Pulse el botón ►► para pasar a la siguiente pista; pulse el botón ◄◄ para volver al inicio de la pista y para retroceder a la pista anterior cada vez que se pulsa el botón.

Selección de carpeta – botón TRACK/FOLDER iluminado: Pulse el botón ►► para pasar a la siguiente carpeta; pulse el botón ◄◄ para volver a la carpeta anterior.

16 Botón selector ►|| pausa/reproducción

17 Botones para memorizar y reproducir un bucle continuo (repetición continua de una sección)

Botón IN para definir el punto de inicio de la sección

Botón OUT para definir el punto de finalización de la sección y el inicio simultáneo del bucle;

para salir del bucle, pulse el botón una vez más

Botón RELOOP para reproducir un bucle de nuevo

18 Botón TIME para cambiar la indicación de tiempo:

- Indicación ELAPSED (J)  
El tiempo de reproducción transcurrido de la pista se indica tanto numérica (D) como gráficamente (K)
- indicación REMAIN (M)  
El tiempo restante de la pista se indica numérica y gráficamente

19 Interruptor ON/OFF

## 1.2 Panel posterior

20 Salida de audio con nivel de línea (L = canal izquierdo, R = canal derecho) para el lector 2

21 Toma de corriente para la conexión a un enchufe (230 V~/50 Hz) mediante el cable de corriente entregado

22 Soporte para el fusible de corriente  
Cambie siempre un fusible fundido sólo por otro del mismo tipo.

23 Salida de audio con nivel de línea (L = canal izquierdo, R = canal derecho) para el lector 1

## 2 Notas de Seguridad

Este aparato cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

**ADVERTENCIA** El aparato utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto puede causar una descarga.



vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).

- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
  1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
  3. wanneer het apparaat slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf.

### 3 Toepassingen

Het apparaat DMP-220 is een combinatie van twee audiospelers waarmee u mp3-bestanden van USB-sticks en SD/MMC-kaarten (tot 2 GB, FAT 32) kunt afspelen. Hij is speciaal voor professionele DJ-toepassingen ontworpen. Veel functies zijn precies op dit toepassingsgebied afgestemd, b.v. het afspelen van een individuele track, het naadloos afspelen van een loop, de functie Pitch Bend.

### 4 Het apparaat opstellen en aansluiten

Het apparaat is voorzien voor montage in een 19" rack (482 mm), maar kan ook vrij worden opgesteld. Voor de montage in een rack zijn 3 HE (1 HE = rack-eenheid = 44,45 mm) nodig.

De in- en uitgangen mogen enkel worden aangesloten en gewijzigd, wanneer de DMP-220 en de aan te sluiten apparatuur is uitgeschakeld.

- 1) Verbind de audio-uitgangen van de beide spelers [OUTPUT 1 (23) voor speler 1 en OUTPUT 2 (20) voor speler 2] via cinchkabels met twee cd-speelers op een mengpaneel of op een versterker (L = linker kanaal, R = rechter kanaal).
- 2) Verbind het netsnoer eerst met de POWER-jack (21) en plug dan de stekker in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

### 5 Bediening

De bediening is identiek voor speler 1 en speler 2.

#### 5.1 Gegevensdrager afspelen

- 1) Sluit op elke speler de muziekgegevensdrager(s) aan:
  - Schuif een SD-kaart (ook MMC-kaart mogelijk), met de contacten naar boven en de afschuinde hoek naar links in de kaartsleuf (2).
  - Plug de USB-stick in de USB-aansluiting (3).
- 2) Schakel het apparaat in met de toets  $\psi$  (19). Als per speler slechts één gegevensdrager is aangesloten, wordt deze automatisch geselecteerd. Als er twee gegevensdragers per speler zijn aangesloten, selecteert de speler na het inschakelen de USB-stick. Om tussen de gegevensdrager te wisselen, drukt u op de toets SD/USB (6). De toestand van de toets geeft aan, welke gegevensdrager geselecteerd is: De toets licht niet op = USB-stick, toets licht op = SD-kaart. Na omscha-

keling naar de andere gegevensdrager staat de speler aan de 1ste track ervan in pauze.

Als er geen gegevensdrager is aangesloten, verschijnt op het display "no USB" ("no card" als op de toets SD/USB wordt gedrukt). Als u een gegevensdrager op een ingeschakeld apparaat aansluit, dan wordt hij niet automatisch herkend, maar moet hij evt. via de toets SD/USB worden geselecteerd.

**Opmerking:** Als u de toets SD/USB langer ingedrukt houdt, schakelt de speler naar een rustmodus (displaybericht "P-OFF"). Door op de toets te tippen, verlaat u opnieuw de rustmodus.

- 3) Na het inschakelen geeft het display kort het totale aantal tracks (A) en het totale aantal mappen (B) op de gegevensdrager weer evenals het displaybericht TOTAL (L). Daarna wordt naar de eerste track (A) in de eerste map (B) gewisseld.

De volgende basisinstellingen zijn actief na het inschakelen:

- De bedrijfsmodus "Continue" is ingesteld → hoofdstuk 5.2.
  - De speler staat aan op Auto Cue-punt van de eerste track in de pausetoestand → hoofdstuk 5.3.1.
  - Het display is ingesteld op de weergave van de reeds verstreken speeltijd → hoofdstuk 5.1.1.
  - De instelling van de regelaar PITCH (5) is geactiveerd en wordt weergegeven door het oplichten van de toets PITCH (13) en het displaybericht PITCH (G) → hoofdstuk 5.9.
- 4) Om de eerste track te starten, drukt u op de toets  $\blacktriangleright$  (16); om een andere track te selecteren, zie hoofdstuk 5.1.2.
 

Tijdens het afspelen licht de toets  $\blacktriangleright$  op; op het display verschijnt  $\blacktriangleright$  (H). Met de toets kunt u tussen pauze en weergave omschakelen. In de pausetoestand knippert de toets  $\blacktriangleright$ ; op het display verschijnt  $\text{II}$  (H). Als er mbt. de track tekstgegevens (ID3-tags) beschikbaar zijn, lopen deze

Preste atención a los siguientes puntos bajo cualquier circunstancia:

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Proteja el aparato de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p. ej. un vaso.
- No utilice el aparato y desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:
  1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
  2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
  3. No funciona correctamente.
 Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable para desconectar el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material producido si se utiliza el aparato para fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza correctamente, o sino se repara por expertos.



Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

### 3 Aplicaciones

El aparato DMP-220 combina 2 lectores de audio que permiten reproducir archivos MP3 desde láminas USB o tarjetas SD/MMC (hasta 2 GB, FAT32). Está diseñado especialmente para aplicaciones de DJ profesional. Muchas de las características funcionales se han adaptado especialmente para este nivel de aplicaciones, p. ej. la reproducción de pista individual, la reproducción de un bucle continuo, o el Pitch Bend.

### 4 Configuración y Conexión del Aparato

El aparato está previsto para su instalación en rack (482 mm/19"); sin embargo, también puede colocarse donde lo desee. Para la instalación en un rack, se necesitan 3 U de rack (U = Espacio rack = 44,45 mm).

Antes de hacer o cambiar cualquier conexión, apague el DMP-220 y los aparatos que se van a conectar.

- 1) Conecte las salidas de audio de los dos lectores [OUTPUT 1 (23) para el lector 1 y OUTPUT 2 (20) para el lector 2] mediante cables con conectores RCA a dos entradas para lector CD en un mezclador o a un amplificador (L = canal izquierdo, R = canal derecho).
- 2) Conecte el cable de corriente entregado a la toma de corriente (21) y luego al enchufe (230 V~/50 Hz).

### 5 Funcionamiento

El funcionamiento del lector 1 y del lector 2 es idéntico.

#### 5.1 Reproducción de un porta-datos de música

- 1) Inserte el o los porta-datos de música en cada lector:

- Inserte una tarjeta SD (también MMC) con los contactos mirando hacia arriba y la esquina biselada hacia la izquierda en la ranura de tarjeta (2) hasta que encaje.

- Inserte un lápiz USB en el puerto USB (3).

- 2) Conecte el aparato con el botón  $\psi$  (19). Si sólo se ha insertado un porta-datos en cada lector, se selecciona automáticamente este porta-datos. Si se han insertado dos porta-datos en cada lector, el lector selecciona el lápiz USB después de la conexión. Para cambiar entre los porta-datos, pulse el botón SD/USB (6). El estado del botón muestra qué porta-datos se ha seleccionado: Botón no iluminado = lápiz USB; botón iluminado = tarjeta SD. Después de pasar al otro porta-datos, el lector se pone en pausa en su primera pista.

Si no hay ningún porta-datos insertado, el visualizador indica "no USB" ("no card" si el botón SD/USB está pulsado). Si un porta-datos se inserta mientras el aparato está conectado, este no lo reconoce automáticamente, puede ser necesario seleccionarlo mediante el botón SD/USB.

**Nota:** Cuando el botón SD/USB se mantiene pulsado durante un largo periodo de tiempo, el lector pasa a modo Sleep (se indica "P-OFF" en el visualizador). Para salir del modo Sleep, pulse brevemente el botón.

- 3) Después de la conexión, el visualizador muestra brevemente el número total de todas las pistas (A) y el número total de todas las carpetas (B) en el porta-datos; también muestra la indicación TOTAL (L). A continuación pasa a la primera pista (A) de la primera carpeta (B).

Después de la conexión, están activos los siguientes ajustes básicos:

- El modo de funcionamiento ajustado es "Continue" → apartado 5.2.
- El lector se queda en pausa en el punto Cue automático de la primera pista → apartado 5.3.1.

zowel tijdens het afspelen als tijdens de pauze-modus bovenaan over het display (E).

- Als de laatste track wordt afgespeeld, wordt het totale aantal tracks (A), het totale aantal mappen (B) en het displaybericht TOTAL (L) weergegeven. Om opnieuw met de eerste track te beginnen, drukt u op de toets ►||.
- Verwijder de gegevensdragers: Trek de USB-stick uit de USB-aansluiting; om de SD-kaart uit de sleuf te nemen, drukt u ze eerst dieper in de sleuf om ze te ontgrendelen; neem ze er dan uit.
- Om het apparaat uit te schakelen, drukt u op de toets ⏻.

### 5.1.1 Tijdsaanduiding

Als basisinstelling verschijnt op het display de reeds verstreken speeltijd van de huidige track:

- numeriek (D) in minuten, seconden en frames (1 frame = 1/75 seconde),
  - grafisch door de lengte van de bargrafiek (K): naargelang de verstreken speeltijd vordert, neemt het aantal segmenten van de bargrafiek toe.
- Bovendien wordt het displaybericht ELAPSED (J) weergegeven.

Met de toets TIME (18) kunt u naar de tijdsaanduiding schakelen: De numerieke tijdsaanduiding geeft dan de resterende speeltijd van de geselecteerde track aan, en bij de bargrafiek neemt het aantal segmenten af naarmate de speeltijd verstrijkt. In plaats van ELAPSED verschijnt REMAIN (M) op het display. Om terug te schakelen naar de basisinstelling, drukt u opnieuw op de toets TIME.

**Opmerking:** Zowel bij de weergave van de verstreken speeltijd als bij weergave van de resterende speeltijd geldt voor de bargrafiek: als een track ca. 75 % is afgespeeld, beginnen alle segmenten van de balk te knippen; de knipperfrequentie neemt toe, als ca. 90 % van de speeltijd verstreken is.

### 5.1.2 Map en track selecteren

Met de toets TRACK/FOLDER (7) schakelt u tussen de mapselectiemodus en twee trackselectiemodusen. De toestand van de toets geeft aan, welke modus momenteel is geselecteerd:

**A Mapselectiemodus**  
– toets TRACK/FOLDER licht op –  
De mappen worden met de toetsen ►►|/|◄◄ (15) geselecteerd: met de toets ►►| springt u een map vooruit, met de toets |◄◄ een map terug. Houd de betreffende toets ingedrukt om deze functie over verschillende mappen te laten werken.

**B Trackselectiemodus 1**  
– toets TRACK/FOLDER knippert –  
De tracks worden met de draaiknop (1) of met de toetsen ►►|/|◄◄ geselecteerd: Door de knop verder te draaien resp. op de toets ►►| te drukken, springt u een track vooruit, door de knop terug te draaien resp. op de toets |◄◄ te drukken, keert u terug naar het begin van de track; bij elke verdere bediening springt u een track terug. Draai sneller met de knop resp. houd de betreffende toets ingedrukt, om deze functie over verschillende tracks te laten werken.

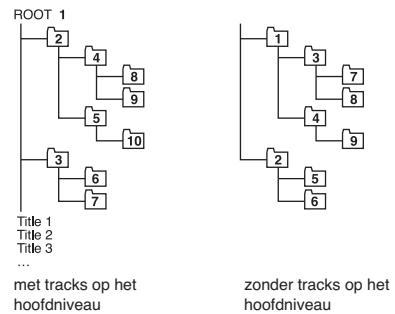
**C Trackselectiemodus 2**  
– toets TRACK/FOLDER licht niet op –  
De tracks worden uitsluitend via de toetsen ►►|/|◄◄ geselecteerd.

**Opmerking:** De speler schakelt automatisch naar de trackselectiemodus 2 (toets TRACK/FOLDER gaat uit):  
– als in de mapselectiemodus gedurende 8 seconden niet op een toets wordt gedrukt of met de knop gedraaid.  
– als in de trackselectiemodus 1 gedurende 8 seconden niet met de draaiknop wordt gedraaid.  
– als in de mapselectiemodus of in de trackselectiemodus 1 op de toets SEARCH (7) wordt gedrukt.

De tracks op de gegevensdrager worden in deze volgorde doorlopen:

- Alle tracks op het hoofdniveau (krijgen in de map nr. 1 de naam ROOT toegewezen)

- alle tracks in mappen op het hoofdniveau
- alle tracks in de submappen
- alle tracks in de mappen onder de submappen etc.



Figuur 4 Mapnummering

### 5.2 De bedrijfsmodus kiezen

Met de toets SGL/CNT (9) kunt u omschakelen tussen de vier bedrijfsmodussen “Continue”, “Single”, “Continue Robo” en “Single Robo”. De ingeschakelde modus wordt op het display door het desbetreffende displaybericht (N) aangegeven.

- In de modus “Continue” (afspelen van de volledige cd) worden alle tracks continu afgespeeld.
- In de modus “Single” (afspelen van een individuele track) schakelt de speler telkens na het afspelen van een track in pauze.
- In het Robobedrijf schakelt het afspelen automatisch om tussen speler 1 en 2:
  - In de modus “Continue Robo” start de andere speler na het afspelen van de laatste track van de gegevensdrager resp. de laatste track van een geprogrammeerde reeks tracks (→ hoofdstuk 5.10).
  - In de modus “Single Robo” start de andere speler na het afspelen van een track.

– El visualizador está ajustado para indicar el tiempo transcurrido de la pista → apartado 5.1.1.

– El ajuste del control PITCH (5) está activado, se indica con la iluminación del botón PITCH (13) y la indicación PITCH (G) en el visualizador → apartado 5.9.

- Para empezar con la primera pista, pulse el botón ►|| (16); para seleccionar otra pista vea el apartado 5.1.2.

Durante la reproducción, se ilumina el botón ►||, en el visualizador se muestra ► (H). El botón permite conmutar entre reproducción y pausa. En el modo pausa el botón ►|| parpadea, en el visualizador se muestra || (H). Si hay información de texto (etiquetas ID3) disponible para la pista, esta información va pasando por la parte superior del visualizador (E) durante la reproducción y también en el modo pausa.

- Al final de cada pista, se muestra el número total de pistas (A), el número total de carpetas (B) y la indicación TOTAL (L). Pulse el botón ►|| para empezar de nuevo con la primera pista.

- Extraiga el o los porta-datos: Desconecte el lápiz USB del puerto USB. Para extraer la tarjeta SD, sáquela apretándola más en la ranura y a continuación quítela.

- Pulse el botón ⏻ para desconectar el aparato.

### 5.1.1 Indicación del tiempo

Como ajuste básico, el visualizador muestra el tiempo transcurrido de la pista actual:

- Numéricamente (D) en minutos, segundos y frames (1 frame = 1/75 de segundo):
  - Gráficamente con la longitud de la barra gráfica (K): Cuanto mayor sea el tiempo de reproducción, más segmentos tendrá la barra gráfica.
- Además, también se indica ELAPSED (J).

Pulse el botón TIME (18) para cambiar la indicación de tiempo: Entonces la indicación numérica del

tiempo mostrará el tiempo restante de la pista actual y el número de segmentos de la barra gráfica disminuirá cuando avance la reproducción. Se indicará REMAIN (M) en vez de ELAPSED. Para volver al ajuste básico, pulse el botón TIME de nuevo.

**Nota:** Tanto para la indicación del tiempo transcurrido como para la indicación del tiempo restante, se aplica lo siguiente a la barra gráfica: Cuando se ha reproducido aproximadamente el 75 % de la pista, todos los segmentos de la barra gráfica empiezan a parpadear; la frecuencia del destello aumenta cuando ha transcurrido aproximadamente el 90 % del tiempo.

### 5.1.2 Selección de carpeta y selección de pista

El botón TRACK/FOLDER (7) permite cambiar entre el modo de selección de carpeta y dos modos de selección de pista. El estado del botón muestra el modo seleccionado:

**A Modo de selección de carpetas**  
– Botón TRACK/FOLDER iluminado –  
Las carpetas se seleccionan con los botones ►►|/|◄◄ (15): Pulse el botón ►►| para pasar a la siguiente carpeta; pulse el botón |◄◄ para volver a la carpeta anterior. Para saltar varias carpetas, mantenga pulsado el botón correspondiente.

**B Modo 1 de selección de pista**  
– Botón TRACK/FOLDER parpadeando –  
Las pistas se seleccionan con la rueda (1) o con los botones ►►|/|◄◄: Gire la rueda hacia delante o pulse el botón ►►| para ir a la pista siguiente; gire la rueda hacia atrás o pulse el botón |◄◄ para volver al principio de la pista. Con cada acción ulterior se retrocede una pista. Para saltar varias pistas, gire la rueda rápidamente o mantenga pulsado el botón correspondiente.

**C Modo 2 de selección de pista**  
– Botón TRACK/FOLDER no iluminado –  
Las pistas se seleccionan únicamente con los botones ►►|/|◄◄.

**Nota:** El lector pasa automáticamente al modo 2 de selección de pista (botón TRACK/FOLDER apagado):

- Si no se ha pulsado ningún botón o si la rueda no gira en 8 segundos en el modo de selección de carpeta.
- Si la rueda no se gira en 8 segundos en el modo 1 de selección de pista.
- Si se ha pulsado el botón SEARCH (7) en el modo de selección de carpeta o en el modo 1 de selección de pista.

Las pistas del porta-datos van en el orden siguiente:

- Todas las pistas del directorio raíz (se asignan a la carpeta número 1 con el nombre ROOT)
- Todas las pistas en las carpetas del directorio raíz.
- Todas las pistas en subcarpetas
- Todas las pistas en sub-subcarpetas, etc.

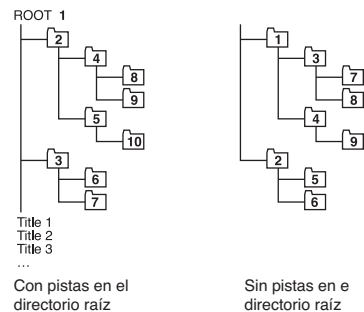


Fig. 4 Numeración de las carpetas

### 5.2 Selección del modo de funcionamiento

Hay disponibles cuatro modos de funcionamiento: “Continue”, “Single”, “Continue Robo” y “Single Robo”. Conecte el aparato con el botón SGL/CNT (9). El modo activado se indica en el visualizador mediante la indicación correspondiente (N).

- En el modo “Continue” (reproducción de todas las pistas), se reproducen todas las pistas continuamente.

Het Robo-bedrijf wordt steeds voor beide spelers ingesteld: Als een speler in Robo-bedrijf wordt geschakeld, wisselt ook de andere in Robo-bedrijf ("Continue Robo", als deze ervoor in "Continue" stond, of "Single Robo", als deze ervoor in "Single" stond). Als het Robo-bedrijf op een speler wordt uitgeschakeld, verlaat ook de andere speler de Robo-bedrijfsmodus. Zorg dat de speler naar welke u wenst te wisselen, in pauze staat, alvorens in Robo-bedrijf te schakelen.

Met de toets ►|| (16) kunt u op elke speler het afspelen handmatig van de ene naar de andere speler omschakelen.

### 5.3 Een track kort voorbeluisteren

- Als de bedrijfsmodus "Continue" of "Continue Robo" geactiveerd is, schakelt u met de toets ►|| (16) in pauze. In de modus "Single" of "Single Robo" kan de speler in afspeelbedrijf of pauze geschakeld zijn.
- Selecteer de gewenste track (→ hoofdstuk 5.1.2). Na het selecteren van de track staat de speler op het Auto Cue-punt van de track (→ hoofdstuk 5.3.1).
- Houd de toets CUE (14) ingedrukt. De track wordt afgespeeld zolang de toets wordt ingedrukt. De speler blijft daarbij in de pauzemodus.
- Na loslaten van de toets springt de speler terug naar het Auto Cue-punt.

#### 5.3.1 Het Auto Cue-punt

Als u een track selecteert met de toets ►|I of I◀◀ (15) of met de draaiknop (1), dan springt de speler exact naar de plaats waar de muziek van de track begint (meestal niet bij tijdsindex 00:00:00, maar enkele frames later b.v. 00:00:15). Deze plaats wordt als startpunt van de track (Auto Cue-punt) opgeslagen en via de toets CUE (14) en het displaybericht CUE (C) aangeduid:

– Als het afspelen na selectie van de track verder gaat, knipperen toets en displaybericht CUE drie keer.

– Als de speler na selectie van een track in pauze schakelt, knipperen toets en displaybericht CUE drie keer, dan wisselt de toets naar continu oplichten en blijft CUE op het display staan.

Als de tracks echter na elkaar worden afgespeeld (d.w.z. niet met de toetsen ►|I/I◀◀ of de draaiknop geselecteerd), dan worden **geen** Auto Cue-punten opgeslagen.

**Opmerking:** Telkens na inschakelen van het apparaat en telkens na omschakelen naar een andere gegevensdrager staat de speler op het Auto Cue-punt van de eerste track.

### 5.4 Versneld vooruit en achteruit zoeken

Om de draaiknop (1) naar de functie "snel vooruit/achteruit zoeken" om te schakelen, drukt u op de toets SEARCH (8) (toets licht op); draai dan met de knop: rechtsom om vooruit te zoeken, linksom om achteruit te zoeken. De snelheid van het vooruit resp. achteruit zoeken hangt af van de snelheid waarmee aan de knop wordt gedraaid.

In de pauzemodus wordt de geselecteerde plaats na vooruit/achteruit zoeken continu herhaald tot het afspelen met de toets ►|| (16) wordt gestart.

**Opmerking:** De functie "snel vooruit/achteruit zoeken" schakelt automatisch uit (toets SEARCH gaat uit):

- als gedurende 8 seconden niet met de draaiknop wordt gedraaid.
- als met de toets TRACK/FOLDER (7) naar de mapselectiemodus wordt geschakeld.

### 5.5 Een bepaalde plaats in een track precies opzoeken

Met de draaiknop (1) kunt u in de pauzemodus een plaats tot op 1 frame ( $1/75$  seconde) nauwkeurig opzoeken. Als de toets SEARCH (8) oplicht, deactiveert u deze eerst door erop te drukken. Draai dan

de knop overeenkomstig verder of terug. Na het draaien wordt de geselecteerde plaats continu herhaald, tot u het afspelen met de toets ►|| (16) start.

### 5.6 Naar een bepaalde plaats in een track terugkeren

- Schakel tijdens het afspelen met de toets ►|| (16) in pauze, als de plaats bereikt is, naar welke later moet worden teruggesprongen.
- Als de toets SEARCH (8) oplicht, deactiveert u deze eerst door erop te drukken. Zoek dan de plaats met de draaiknop (1) nauwkeurig op. Deze is continu te horen.
- Herstart het afspelen met de toets ►||. De vorige opgezochte plaats is nu als Cue-punt gemarkeerd, de toets CUE (14) licht drie keer op, en het displaybericht CUE (C) knippert drie keer.
- Om naar een Cue-punt terug te springen, drukt u op de toets CUE: de speler staat op het Cue-punt in pauze, de toets CUE licht op en op het display wordt CUE weergegeven.
- Start het afspelen met de toets ►||, of houd de toets CUE ingedrukt. Bij loslaten van de toets CUE staat de speler weer op het ingestelde Cue-punt in pauze.

**Opmerking:** Als de speler naar het Auto Cue-punt van een track springt, b.v. bij het selecteren van een track, wordt het ingestelde Cue-punt door het Auto Cue-punt van de track vervangen: → hoofdstuk 5.3.1.

### 5.7 Herhalingsfuncties

Met de toets REPEAT (10) kunt u twee herhalingsfuncties selecteren; de ingeschakelde functie wordt op het display door het overeenkomstige displaybericht (P) aangeduid.

- 1ste keer drukken op de toets (displaybericht REPEAT 1):  
Herhaling van de huidige track

B En el modo "Single" (reproducción de una pista), el lector se pone en pausa después de cada pista.

C En el modo Robo, la reproducción cambia automáticamente entre el lector 1 y el lector 2:

- "Continue Robo": Cuando la última pista del porta-datos o la última pista de una secuencia de pistas programada (→ apartado 5.10) se ha reproducido, se inicia el otro lector.
- "Single Robo": Al finalizar una pista se inicia el otro lector.

El modo Robo se ajusta siempre para ambos lectores: Si se pone un lector en modo Robo, el otro lector siempre pasará también al modo Robo ("Continue Robo" si antes estaba en "Continue" o "Single Robo" si antes estaba en "Single"). Cuando el modo Robo se desactiva en un lector, el otro lector también sale del modo de funcionamiento Robo. Antes de pasar al modo Robo, asegúrese de que el segundo lector está en pausa.

En cada lector, la reproducción puede pasarse manualmente de un lector a otro con el botón ►|| (16).

### 5.3 Reproducción corta de inicio de pista

- Cuando se activa el modo de funcionamiento "Continue" o "Continue Robo", pase a pause con el botón ►|| (16). En el modo "Single" o "Single Robo", el lector puede ponerse en reproducción o en pausa.
- Seleccione la pista deseada (→ apartado 5.1.2). Después de la selección de pista, el lector va al punto Cue automático de la pista (→ apartado 5.3.1).
- Mantenga pulsado el botón CUE (14). El inicio de pista se reproduce mientras esté pulsado el botón. Durante el proceso, el lector permanece en modo pausa.
- Después de soltar el botón, el lector volverá al punto Cue automático.

#### 5.3.1 Punto Cue Auto

Cuando se selecciona una pista con el botón ►|I o I◀◀ (15) o con la rueda (1), el lector pasa con precisión al punto donde empieza la música de la pista (normalmente no es en la indicación temporal 00:00:00 sino algunos frames después, p. ej. 00:00:15). Este punto se memoriza como punto de inicio de la pista (punto Cue automático) y se indica con el botón CUE (14) y la indicación CUE (C):

– Si la reproducción continua después de la selección de pista, el botón y la indicación CUE parpadean tres veces.

– Si el lector se pone en pausa después de seleccionar una pista, el botón y la indicación CUE parpadean tres veces, luego el botón se queda iluminado y la indicación CUE se queda permanentemente.

Sin embargo, cuando las pistas se reproducen sucesivamente, (es decir, si no se seleccionan con los botones ►|I/I◀◀ o con la rueda), **no** se memorizarán puntos Cue automáticos.

**Nota:** Cada vez que el aparato se conecta y cada vez que conecta a otro porta-datos, el lector va al punto Cue automático de la primera pista

### 5.4 Avance/retroceso rápido

Para cambiar la rueda (1) a la función de avance/retroceso rápido, pulse el botón SEARCH (8) [botón iluminado] y luego gire la rueda: En el sentido de las agujas del reloj para avanzar o en sentido inverso para retroceder. La velocidad de avance/retroceso depende de la velocidad con la que se gire la rueda.

Después de un avance/retroceso rápido en el modo pausa, el punto actual se repite constantemente hasta que se inicia la reproducción con el botón ►|| (16).

**Nota:** La función "fast forward/reverse" se desactiva (botón SEARCH apagado):

- Si la rueda no se gira en 8 segundos.
- Si el aparato se coloca en modo selección de carpeta con el botón TRACK/FOLDER (7).

### 5.5 Selección precisa de un punto en concreto

Con la rueda (1) puede seleccionarse un punto preciso en 1 frame ( $1/75$  segundo) en el modo pausa. Cuando se ilumina el botón SEARCH (8), desactívalo primero pulsando el botón. A continuación gire la rueda hacia delante o hacia atrás según convenga. Después de girar la rueda, el punto actual se repite constantemente hasta que se inicia la reproducción con el botón ►|| (16).

### 5.6 Vuelta a un punto previamente definido

- Durante la repetición de una pista, ponga el aparato en pausa con el botón ►|| (16) cuando se llegue al punto al que quiera volver más tarde.
- Cuando se ilumina el botón SEARCH (8), desactívalo primero pulsando el botón. Vaya al punto con precisión usando la rueda (1). Se reproducirá continuamente.
- Reinicie la reproducción con el botón ►||. El punto definido previamente queda marcado ahora como punto Cue; el botón CUE (14) parpadea 3 veces y en el visualizador parpadea CUE (C) tres veces.
- Para volver al punto Cue, pulse el botón CUE: El lector se pone en pausa en el punto Cue, el botón CUE se ilumina y en el visualizador se muestra CUE.
- Inicie la reproducción con el botón ►|| o mantenga pulsado el botón CUE. Después de soltar el botón CUE, el lector se pone en pausa de nuevo en el punto Cue marcado.

**Nota:** Cuando el lector va al punto Cue automático de una pista, p. ej. cuando se selecciona una pista, el punto Cue definido se cambia por el punto Cue automático de la pista → apartado 5.3.1.

2de keer drukken op de toets (displaybericht REPEAT ALL): continue herhaling van alle tracks op de gegevensdrager resp. van alle tracks van een geprogrammeerde reeks tracks (→ hoofdstuk 5.10)

De herhalingsfuncties kunnen alleen in de bedrijfsmodussen "Continue" en "Continue Robo" worden gebruikt: als in de modus "Single" resp. "Single Robo" op de toets REPEAT voor inschakelen van de herhaling wordt gedrukt, wisselt de speler automatisch naar de modus "Continue" resp. "Continue Robo".

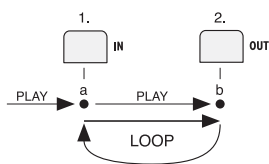
Om de herhaling op te heffen, drukt u opnieuw op de toets REPEAT. Het wisselen naar een van de "Single"-modussen leidt eveneens tot uitschakelen van de herhalingsfunctie.

**Opmerking:** Als een herhalingsfunctie actief is en als de speler zich in de modus "Continue Robo" bevindt, wisselt het afspelen niet naar de andere speler.

## 5.8 Loop afspelen

Via de toetsen SEAMLESS LOOP (17) kunt u een fragment op de gegevensdrager opslaan en als naadloze loop zo vaak als u wenst herhalen.

- 1) Start het afspelen met de toets ► (16). Als het gewenste beginpunt is bereikt (punt a in figuur 5), tip dan de toets IN aan. De toets licht op.

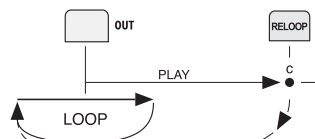


Figuur 5 De loop afspelen

- 2) Als bij het verder afspelen het eindpunt wordt bereikt van het te herhalen fragment (punt b in figuur 5), druk dan op de toets OUT. Het fragment tussen de punten wordt continu herhaald. Beide

toetsen IN en OUT lichten op en op het display wordt LOOP (Q) weergegeven.

- 3) Om de loop te verlaten en de track verder af te spelen, drukt u opnieuw op de toets OUT. De verlichting van de toets OUT en het displaybericht LOOP gaan uit; de toets IN knippert om aan te geven dat de loop is opgeslagen.
- 4) Om de loop opnieuw af te spelen, drukt u op de toets RELOOP.



Figuur 6 De loop beëindigen en opnieuw starten

- 5) Om een andere naadloze loop op te slaan, kunnen begin- en eindpunt met de toetsen IN en OUT gewoon opnieuw worden vastgelegd.

Bij het selecteren van een track met de toets ►► (1) of ◀◀ (15) of met de draaiknop (1), bij het wisselen van gegevensdrager en bij het uitschakelen van het apparaat wordt de loop gewist.

## 5.9 Afspelsnelheid/toonhoogte wijzigen

De afspelsnelheid en bijgevolg de toonhoogte ("pitch") kunt u met de schuifregelaar PITCH CONTROL (5) wijzigen.

- 1) Om de instelling van de regelaar te doen werken, moet de pitchfunctie actief zijn: Bij geactiveerde pitchfunctie (basisinstelling na het inschakelen) licht de toets PITCH (13) op en verschijnt het displaybericht PITCH (G).
- 2) Wijzig de snelheid met de regelaar PITCH. Het display geeft de procentuele afwijking (F) ten opzichte van de normale snelheid aan (max. ±16%). Met de

## 5.7 Funciones de repetición

Con el botón REPEAT (10) pueden seleccionarse dos funciones de repetición; la función activada se indica en el visualizador mediante la indicación correspondiente (P).

- 1ª acción del botón (indicación REPEAT 1):

Repetición continua de la pista actual

- 2ª acción del botón (indicación REPEAT ALL):

Repetición continua de todas las pistas del portadatos o de todas las pistas de una secuencia de pistas programada (→ apartado 5.10)

Las funciones de repetición sólo pueden usarse en los modos de funcionamiento "Continue" y "Continue Robo": Cuando el botón REPEAT está pulsado para activar la repetición en el modo "Single" o "Single Robo", el lector cambia automáticamente al modo "Continue" o "Continue Robo".

Para desactivar la repetición, pulse de nuevo el botón REPEAT. Cambiar a uno de los modos "Single" también desactiva la repetición.

**Nota:** Cuando está activa una función de repetición y el lector está en modo "Continue Robo", la reproducción no cambia al otro lector.

## 5.8 Reproducción de un bucle

Mediante los botones SEAMLESS LOOP (17), puede memorizarse una sección en el porta-datos y repetirse como bucle continuo las veces que usted quiera.

- 1) Cambie a reproducción con el botón ► (16). Cuando se llega al punto de inicio que desee de la sección (punto a en la fig. 5), pulse brevemente el botón IN. Se ilumina el botón.

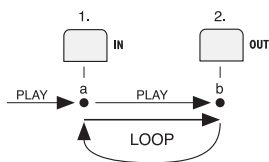


Fig. 5 Reproducción de un bucle

- 2) Cuando se llega al punto final de la sección que se va a repetir (punto b en la fig. 5) mientras continúa la reproducción, pulse el botón OUT. La sección entre los puntos se repite sin cesar. Los botones IN y OUT se iluminan y se muestra LOOP (Q).

- 3) Para salir del bucle y continuar con la pista, pulse el botón OUT de nuevo. Se apaga la luz del botón OUT y desaparece la indicación LOOP; el botón IN parpadea para indicar que se ha memorizado el bucle.

- 4) Para reiniciar el bucle, pulse el botón RELOOP.

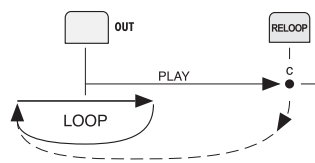


Fig. 6 Salir y reiniciar un bucle

- 5) Para memorizar otra sección, simplemente redefine el punto de inicio y el punto de finalización con los botones IN y OUT.

El bucle se borra cuando se selecciona una pista con el botón ►► (1) o ◀◀ (15) o con la rueda (1), cuando se selecciona otro porta-datos y cuando el aparato se desconecta.

## 5.9 Modificar velocidad/pitch

El control PITCH (5) permite cambiar la velocidad de reproducción y por lo tanto el pitch.

- 1) Active la función pitch para que el ajuste del control se haga efectivo: Cuando la función pitch está activada (ajuste básico después de la conexión), se ilumina el botón PITCH (13) y en el visualizador se muestra PITCH (G).

- 2) Cambie la velocidad con el control PITCH. El visualizador muestra el porcentaje de desviación

regelaar in de middelste stand blijft de snelheid ongewijzigd.

- 3) Door activering/deactivering van de pitchfunctie via de toets PITCH kunt u tijdens het afspelen tussen ingestelde snelheid en normale snelheid wisselen.

**Opmerking:** Het activeren/deactiveren van de pitchfunctie via de toets PITCH is niet mogelijk in de pauzmodus.

### 5.9.1 Het ritme van twee tracks synchroniseren (Pitch Bend)

Door de afspelsnelheid even te verhogen of verlagen kunt u de beats van de geselecteerde track gelijk laten lopen met de beats van een track die op een andere speler afspeelt. Op deze manier wordt bij het mengen van twee tracks het ritme tijdens het dansen niet onderbroken.

- 1) Eerst moet u met de regelaar PITCH (5) de afspelsnelheid van de geselecteerde track synchroniseren met deze van de tweede track.

- 2) Gebruik de toetsen PITCH BEND (11) om de beats van de muziekfragmenten precies gelijk te laten lopen: zolang de toets + ingedrukt wordt, loopt de track 16% sneller. Zolang toets - ingedrukt wordt, loopt de track 16% langzamer.

Door met de draaiknop (1) te draaien, kunt u de afspelsnelheid in functie van de ritmeaanpassing eveneens wijzigen. Als de toets SEARCH (8) oplicht, deactiveert u deze eerst door erop te drukken, alvorens met de draaiknop te werken.

(F) de la velocidad estándar (±16% máx.). Con el control en posición intermedia, la velocidad no se modifica.

- 3) Activando/Desactivando la función con el botón PITCH, se puede cambiar entre velocidad normal y velocidad ajustada durante la reproducción.

**Nota:** En el modo pausa, no se puede activar/desactivar la función pitch mediante el botón PITCH.

### 5.9.1 Sincronización del ritmo entre dos pistas (Pitch Bend)

Aumentado o disminuyendo brevemente la velocidad de reproducción, pueden sincronizarse el ritmo de la pista actual y el ritmo de una pista reproducida en otro lector. De este modo, el ritmo de baile no se interrumpe cuando se hace el crossfading de una pista a otra.

- 1) Primero haga coincidir la velocidad de la pista actual con la de la segunda pista mediante el control PITCH (5).

- 2) Sincronice los ritmos de las dos piezas de música con los botones PITCH BEND (11): Mientras se mantenga pulsado el botón +, la pista se reproducirá un 16% más rápido. Mientras el botón - se mantenga pulsado, la pista de reproducirá un 16% más lento.

También puede hacerse un cambio de velocidad para hacer coincidir los ritmos mediante la rueda (1). Cuando el botón SEARCH (8) se ilumina, pulse el botón para desactivarlo antes de girar la rueda.

## 5.10 Programación de una secuencia de pistas

Para reproducir sólo ciertas pistas en un orden concreto, puede programar una secuencia de pistas.

- 1) Pulse el botón PROGRAM (12) para pasar al modo de programación. Se indica PROGRAM (O) parpadeando y el visualizador muestra el número de la primera memoria "P01".

## 5.10 Een eigen reeks tracks programmeren

Wenst u geselecteerde tracks in een bepaalde volgorde af te spelen, dan kunt u een eigen reeks tracks programmeren.

- Om naar de programmeermodus te schakelen, drukt u op de toets PROGRAM (12). PROGRAM (O) wordt knipperend weergegeven en op het display verschijnt het nummer van de eerste geheugenplaats "P01".
- Selecteer de eerste track voor de reeks tracks:
  - Activeer de mapelectiemodus met de toets TRACK/FOLDER (7) (toets licht op).
  - Met de toets ►►I of I◄◄ (15) selecteert u de gewenste map. Zodra u op de toets ►►I of I◄◄ drukt, verschijnt het nummer van de huidige map (B) op het display.
  - Na selectie van de map drukt u ofwel eenmaal op de toets TRACK/FOLDER om naar de trackselectiemodus 1 te schakelen (toets knippert) ofwel tweemaal om naar de trackselectiemodus 2 te schakelen (toets gaat uit) → zie hiervoor ook hoofdstuk 5.1.2.
  - Selecteer daarna de gewenste track: in de trackselectiemodus 1 met de draaiknop (1) of de toetsen ►►I/I◄◄, in de trackselectiemodus 2 met de toetsen ►►I/I◄◄. Het tracknummer wordt achter het geheugenplaatsnummer aangegeven.

**Opmerking:** Het selecteren van de track kan ook zonder mapelectie gebeuren: druk enkele keren op de toets ►►I of I◄◄, of draai met de draaiknop (alleen in trackselectiemodus 1) tot de gewenste track geselecteerd is.

- Na selectie van de track drukt u op de toets PROGRAM om de invoer te bevestigen. Op het display verschijnt het nummer van de tweede geheugenplaats "P02".
- Ga identiek te werk voor alle andere tracks tot de reeks tracks (max. 20 tracks) geprogrammeerd is.
- Om de weergave van de reeks tracks te starten, drukt u op de toets ►►I (16). PROGRAM wordt niet meer knipperend, maar continu op het display weergegeven, en de tracks worden naargelang de geselecteerde bedrijfsmodus (→ hoofdstuk 5.2) afgespeeld. Telkens van track wordt gewisseld, geeft het display kort het geheugenplaatsnummer van de track weer.
 

Met de toets ►►I kunt u steeds tussen afspelen en pauze wisselen, en met de toetsen ►►I en I◄◄ kunnen de tracks van de reeks tracks worden geselecteerd.
- Om de reeks tracks te wissen en opnieuw naar de normale afspeelmodus terug te keren, drukt u op de toets PROGRAM; het bericht PROGRAM verdwijnt van het display.
 

De geprogrammeerde reeks tracks wordt eveneens gewist bij wisselen van gegevensdrager en bij uitschakelen van het apparaat.

## 6 Technische gegevens

Frequentiebereik: . . . . . 20 – 20 000 Hz  
 THD: . . . . . < 0,1 %  
 Kanaalscheiding: . . . . . > 60 dB  
 Dynamisch bereik: . . . . . > 90 dB  
 Signaal/Ruis-verhouding: . . . . . > 80 dB  
 Uitgangen, analoog: . . . . . 1 V, 2 × Cinch L/R  
 Voedingsspanning: . . . . . 230 V~/50 Hz  
 Vermogensverbruik: . . . . . 20 VA  
 Omgevings-  
 temperatuurbereik: . . . . . 0 – 40 °C  
 Afmetingen (B × H × D): . . . . . 482 × 133 × 80 mm,  
 3 HE  
 Gewicht: . . . . . 3 kg

Wijzigingen voorbehouden.

*Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.*

- Programe la primera pista para la secuencia de pistas:
  - Active el modo de selección de pista con el botón TRACK/FOLDER (7) [botón iluminado].
  - Seleccione la carpeta que quiera con los botones ►►I o I◄◄ (15). En cuanto se pulsa el botón ►►I o I◄◄, se visualiza el número de la carpeta actual (B).
  - Después de seleccionar la carpeta, pulse el botón TRACK/FOLDER una vez para ir al modo 1 de selección de pista (botón parpadeando) o bien dos veces para ir al modo 2 de selección de pista (botón apagado) → ver también apartado 5.1.2.
  - A continuación seleccione la pista que quiera: En el modo 1 de selección de pista con la rueda (1) o los botones ►►I/I◄◄; en el modo 2 de selección de pista con los botones ►►I/I◄◄. El número de pista se indica detrás del número de almacenamiento.

**Nota:** Las pistas también pueden seleccionarse sin seleccionar carpeta: Pulse el botón ►►I o I◄◄ o gire la rueda (solo en el modo 1 de selección de pista) hasta que se seleccione la pista que busca.
- Después de seleccionar la pista, pulse el botón PROGRAM para confirmar. El visualizador mostrará el número de la segunda memoria "P02".
- Proceda del mismo modo con el resto de pistas de la secuencia (máximo 20 pistas) que hay que programar.
- Pulse el botón ►►I (16) para iniciar la reproducción de la secuencia de pistas. Ya no se indicará PROGRAM parpadeando sino permanentemente y las pistas se reproducirán de acuerdo con el modo de funcionamiento seleccionado (→ apartado 5.2). Cada vez que se cambia una

pista, el visualizador muestra brevemente el número de memoria de la pista.

El botón ►►I permite cambiar entre reproducción y pausa en cualquier momento. Las pistas de la secuencia de pistas pueden seleccionarse con los botones ►►I y I◄◄.

- Para borrar la secuencia de pistas y volver al modo de reproducción normal, pulse el botón PROGRAM; desaparece la indicación PROGRAM.
 

La secuencia de pistas programada también se borra cuando otro porta-datos se selecciona y cuando se desconecta el aparato.

## 6 Especificaciones

Banda pasante: . . . . . 20 – 20 000 Hz  
 THD: . . . . . < 0,1 %  
 Separación de canal: . . . . . > 60 dB  
 Rango dinámico: . . . . . > 90 dB  
 Relación sonido/ruído: . . . . . > 80 dB  
 Salidas, analógicas: . . . . . 1 V, 2 × toma RCA I/D  
 Alimentación: . . . . . 230 V~/50 Hz  
 Consumo: . . . . . 20 VA  
 Temperatura ambiente: . . . . . 0 – 40 °C  
 Dimensiones (B × H × P): . . . . . 482 × 133 × 80 mm,  
 3 U  
 Peso: . . . . . 3 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

*Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.*

Proszę otworzyć instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład elementów operacyjnych i złącza.

## Spis treści

1	Elementy operacyjne i złącza	25
1.1	Panel przedni	25
1.2	Panel tylny	25
2	Środki bezpieczeństwa	25
3	Zastosowanie	26
4	Przygotowanie do pracy i podłączanie urządzenia	26
5	Obsługa	26
5.1	Odczyt danych z nośników	26
5.1.1	Wskazanie czasu	26
5.1.2	Wybór folderu i utworu	26
5.2	Wybór trybu pracy urządzenia	26
5.3	Krótkie odtwarzanie początków utworów	27
5.3.1	Punkt Auto Cue	27
5.4	Szybkie przewijanie	27
5.5	Precyzyjny wybór punktu	27
5.6	Powrót do poprzednio ustawionego punktu	27
5.7	Funkcje powtarzania	27
5.8	Odtwarzanie pętli	27
5.9	Zmiana prędkości odtwarzania/pitch	27
5.9.1	Synchronizacja bitów pomiędzy 2 utworami muzycznymi (Pitch Bend)	27
5.10	Programowanie indywidualnej sekwencji odtwarzania	27
6	Specyfikacja	28

## 1 Elementy operacyjne i złącza

### 1.1 Panel przedni

Elementy o numerach (1) do (18) odnoszą się do panelu sterującego odtwarzacza Player 1. Panel sterujący odtwarzacza Player 2 jest identyczny.

- 1** Pokrętko obrotowe  
przycisk SEARCH (8) nie jest podświetlony: dla funkcji "Pitch Bend" podczas odtwarzania oraz do precyzyjnego ustawiania wybranego punktu w trybie pauzy  
przycisk SEARCH podświetlony: do szybkiego przewijania w przód i w tył  
przycisk TRACK/FOLDER (7) miga: do wyboru utworu
- 2** Czytnik karty SD
- 3** Port USB do podłączania pamięci zewnętrznej
- 4** Wielofunkcyjny wyświetlacz (→ rys. 3)  
**A** numer wybranego utworu w bieżącym folderze  
**B** numer wybranego folderu  
**C** wskazanie CUE  
– w przypadku dochodzenia do punktu Cue, ustawionego przyciskiem CUE (14) [→ rozdz. 5.6]  
– w przypadku dochodzenia do punktu Auto Cue w utworze [→ rozdz. 5.3.1]  
**D** wskaźnik czasu w minutach, sekundach i ramkach (1 ramka =  $\frac{1}{75}$  sekundy): pokazuje miniony czas odtwarzania lub czas do końca utworu  
**E** przewijana informacja tekstowa (ID3 tag) bieżącego utworu  
**F** wskazanie odchylenia ( $\pm 16\%$  max) od standardowej prędkości, ustawionego regulatorem PITCH CONTROL (5)  
**G** wskazanie PITCH, po aktywowaniu funkcji pitch przyciskiem PITCH (13)  
**H** symbol odtwarzania ► lub pauzy II

- I** symbol << przy obracaniu pokrętki (1) do tyłu (przeciwie do ruchu wskazówek zegara); symbol >> przy obracaniu pokrętki do przodu (zgodnie z ruchem wskazówek zegara)
- J** wskazanie ELAPSED, w przypadku wyświetlenia minionego czasu odtwarzania utworu
- K** wskaźnik paskowy: do graficznego oznaczenia czasu za pomocą długości
- L** wskazanie TOTAL, pojawia się po odtworzeniu wszystkich utworów, a także na chwilę po uruchomieniu; zamiast numeru utworu (A) wyświetlana jest całkowita liczba utworów, a zamiast numeru folderu (B) – całkowita liczba folderów
- M** wskazanie REMAIN w przypadku wyświetlenia czasu do końca utworu
- N** wskazania bieżącego trybu pracy  
→ punkt 9: przycisk SGL/CNT
- O** wskazanie PROGRAM przy programowaniu sekwencji odtwarzania
- P** wskazania funkcji powtarzania  
→ punkt 10: przycisk REPEAT
- Q** wskazanie LOOP w przypadku odtwarzania w pętli
- 5** regulator PITCH do zmiany prędkości odtwarzania; zmiana ustawień regulatora jest aktywna tylko po aktywowaniu funkcji pitch przyciskiem PITCH (13) [przycisk podświetlony]
- 6** Przycisk SD/USB do przełączania pomiędzy odtwarzaniem z karty SD (przycisk podświetlony), a pamięcią USB
- 7** Przycisk TRACK/FOLDER do przełączania pomiędzy wyborem folderów a wyborem utworów  
1st wciśnięcie przycisku – przycisk podświetlony  
Tryb wyboru folderu: wybór jest możliwy przyciskiem ►/I/◄◄ (15).  
**Uwaga:** Jeżeli w ciągu 8 sekund nie zostanie wciśnięty żaden przycisk ani użyte pokrętki (1), nastąpi automatyczne przełączenie na tryb wyboru utworu 2 (przycisk zgaśnie).

PL

- 2nd wciśnięcie przycisku – przycisk miga  
Tryb wyboru utworu 1: Wybór utworów możliwy jest za pomocą pokrętki (1) oraz przycisków ►►/I/◄◄.  
**Uwaga:** Jeżeli w ciągu 8 sekund nie zostanie użyte pokrętki (1), nastąpi automatyczne przełączenie na tryb wyboru utworu 2 (przycisk zgaśnie).
- 3rd wciśnięcie przycisku – przycisk nie podświetlony  
Tryb wyboru utworu 2: Wybór utworu możliwy jest wyłącznie za pomocą przycisków ►►/I/◄◄.
- 8** Przycisk SEARCH do przypisywania funkcji szybkiego przewijania do pokrętki (1); przycisk podświetla się po aktywacji funkcji  
**Uwaga:** Funkcja szybkiego przewijania zostaje automatycznie wyłączona po 8 sekundach od ostatniego użycia pokrętki.
- 9** Przycisk SGL/CNT do przełączania pomiędzy czterema trybami pracy:  
"Continue": odtwarzanie wszystkich utworów (ustawienie podstawowe, bezpośrednio po włączeniu)  
"Single": odtwarzanie pojedynczego utworu  
"Continue Robo": start z innego odtwarzacza po ostatnim utworze  
"Single Robo": start z innego odtwarzacza po bieżącym utworze
- 10** Przycisk REPEAT dla funkcji powtarzania  
1st wciśnięcie przycisku  
powtarzanie bieżącego utworu (REPEAT 1)  
2nd wciśnięcie przycisku  
powtarzanie wszystkich utworów (REPEAT ALL)  
3rd wciśnięcie przycisku  
powtarzanie wyłączone  
**Uwaga:** Aktywowanie funkcji powtarzania w trybie "Single" lub "Single Robo", powoduje przełączenie w tryb "Continue" lub "Continue Robo".

- 11** Przyciski PITCH BEND do synchronizacji bitów odtwarzanego utworu z bitami muzyki emitowanej z innego urządzenia:  
tak długo, jak jeden z przycisków jest wciśnięty, utwór jest odtwarzany 16% szybciej lub wolniej
- 12** Przycisk PROGRAM do programowania własnej sekwencji odtwarzania (→ rozdz. 5.10)
- 13** Przycisk PITCH do aktywacji (przycisk podświetlony) lub wyłączenia funkcji zmiany prędkości odtwarzania regulatorem PITCH (5) [niedostępne w trybie pauzy]
- 14** Przycisk CUE do szybkiego odtworzenia początku utworu (→ rozdz. 5.3) oraz powrotu do ustawionego punktu (→ rozdz. 5.6)
- 15** Przyciski ►►/I/◄◄ do wyboru folderów oraz utworów  
Wybór utworów – przycisk TRACK/FOLDER (7) miga lub nie jest podświetlony: Wcisnąć przycisk ►►/I/◄◄ aby przejść do kolejnego utworu; wcisnąć przycisk I/◄◄ aby powrócić do początku bieżącego utworu. Przejście do poprzedniego utworu odbywa się po ponownym wciśnięciu przycisku.  
Wybór folderów – przycisk TRACK/FOLDER jest podświetlony: Wcisnąć przycisk ►►/I/◄◄ aby przejść do następnego folderu; wcisnąć przycisk I/◄◄ aby przejść do poprzedniego folderu.
- 16** Przycisk ►/II pauza/odtwarzanie
- 17** Przyciski do zapisywania i odtwarzania pętli (ciągłe odtwarzanie fragmentu utworu)  
Przycisk IN do definiowania punktu początkowego pętli  
Przycisk OUT do definiowania punktu końcowego pętli oraz symultanicznego startu pętli; aby wyłączyć pętlę, wcisnąć przycisk jeszcze raz  
Przycisk RELOOP do odtworzenia pętli jeszcze raz


- 18** Przycisk TIME do przełączania pomiędzy trybami wyświetlania czasu:  
– wskazanie ELAPSED (J)  
miniony czas odtwarzania wyświetlany jest w sposób numeryczny (D) oraz graficzny (K)  
– wskazanie REMAIN (M)  
czas do końca utworu wyświetlany jest w sposób numeryczny oraz graficzny
- 19** Włazcznik On/off

### 1.2 Panel tylny

- 20** Wyjście audio liniowe (L = lewy kanał, R = prawy kanał) odtwarzacza Player 2
- 21** Gniazdo zasilania do łączenia z gniazdkiem sieciowym (230 V~/50 Hz) za pomocą kabla zasilającego
- 22** Pokrywa bezpiecznika  
Spalony bezpiecznik wymienić na nowy o identycznych parametrach.
- 23** Wyjście Audio liniowe (L = lewy kanał, R = prawy kanał) odtwarzacza 1

## 2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE dlatego zostały oznaczone symbolem CE.

**UWAGA**  Urządzenie pracuje na niebezpiecznym napięciu (230 V~). Wszelkie naprawy należy zlecić osobie przeszkolonej; nieprawidłowa obsługa może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0 – 40 °C).

- Na urządzeniu nie należy stawiać żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Nie wolno używać odtwarzacza lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka
  1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia odtwarzacza lub kabla zasilającego,
  2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
  3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.
 W każdym przypadku, naprawę należy zlecić specjalistom.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody: uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

### 3 Zastosowanie

DMP-220 jest połączeniem dwóch odtwarzaczy audio, pozwalających na odtwarzanie plików MP3 z pamięci przenośnej USB oraz kart pamięci SD/MMC (do 2 GB, FAT 32). Dzięki wielu funkcjom, takim jak odtwarzanie pojedynczych utworów, odtwarzanie pętli czy Pitch Bend, przystosowany jest do profesjonalnych zastosowań DJ.

pokazywana jest ona w górnej części wyświetlacza (E).

- 5) Po zakończeniu ostatniego utworu, na wyświetlaczu pojawia się całkowita liczba utworów (A) i folderów (B) oraz wskazanie TOTAL (L). Aby ponownie rozpocząć odtwarzanie od pierwszego utworu, wcisnąć przycisk ►||.
- 6) Odłączanie nośników danych: odłączyć pamięć USB od portu USB. Aby wyjąć kartę SD z czytnika należy lekko ją wcisnąć, a następnie wyjąć po jej automatycznym wysunięciu.
- 7) Wcisnąć przycisk ⏻ aby wyłączyć urządzenie.

#### 5.1.1 Wskazanie czasu

Po włączeniu, na wyświetlaczu pokazywany jest miniony czas odtwarzania utworu:
 

- numerycznie (D) w minutach, sekundach oraz ramkach (1 ramka = 1/75 sekundy)
- graficznie w postaci paska (K) o zmiennej długości

 Dodatkowo, pojawia się wskazanie ELAPSED (J).

Za pomocą przycisku TIME (18), możliwe jest przełączanie trybu wyświetlania czasu: pokazywany wówczas będzie numerycznie czas do końca utworu, a pasek graficzny będzie zmniejszał się wraz z upływającym czasem. Pokaże się również wskazanie REMAIN (M) zamiast ELAPSED. Aby powrócić do poprzedniego trybu wyświetlania czasu, wcisnąć przycisk TIME ponownie.

**Uwaga:** W obu trybach wyświetlania czasu, ostatnie 25 % utworu jest sygnalizowane miganiem paska, natomiast przez ostatnie 10 % miganie jest szybsze.

### 4 Przygotowanie do pracy i podłączanie urządzenia

Urządzenie przystosowane jest do montażu w racku (482 mm/19"), ale może pracować także jako wolnostojące. Do instalacji w racku wymagana jest przestrzeń montażowa 3 U (1 U = 44,5 mm).

Przed przystąpieniem do podłączania lub zmiany połączeń, należy bezwzględnie wyłączyć DMP-220 oraz wszystkie podłączane urządzenia.

- 1) Połączyć wyjścia audio obu odtwarzaczy [OUTPUT 1 (23) dla Player 1 i OUTPUT 2 (20) dla Player 2 ] za pomocą kabli ze złączami phono, z wejściami miksera lub wzmacniacza (L = lewy kanał, R = prawy kanał).
- 2) Podłączyć kabel zasilający do gniazda zasilania na urządzeniu (21), a następnie do gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz).

### 5 Obsługa

Obsługa obu odtwarzaczy Player 1 oraz Player 2 jest identyczna.

#### 5.1 Odczyt danych z nośników

- 1) Podłączyć nośniki danych do obu odtwarzaczy:
  - Włożyć kartę SD (lub kartę MMC) stykami w górę i ściętym rogiem w lewo, do czytnika (2) aż zaskoczy.
  - Podłączyć pamięć przenośną USB do portu USB (3).
- 2) Włączyć urządzenie przyciskiem ⏻ (19). Jeżeli do napędu podłączony jest tylko  *jeden*  rodzaj nośnika, zostanie automatycznie wybrany. Jeżeli podłączone są  *dwa*  nośniki, automatycznie zostanie wybrany nośnik USB. Do przełączania się pomiędzy nośnikami danych służy przycisk SD/USB (6). Przycisk nie podświetlony = pamięć USB; przycisk podświetlony = karta SD. Bezpośrednio po przełączeniu się na nośnik, urządzenie

#### 5.1.2 Wybór folderu i utworu

Przycisk TRACK/FOLDER (7) pozwala na przełączanie między wyborem folderu a dwoma trybami wybierania utworów. Stan przycisku pokazuje wybrany tryb:

- A Wybór folderu  
– przycisk TRACK/FOLDER podświetlony – Wybór folderów następuje za pomocą przycisków ►►|/|◄◄ (15): przycisk ►►| służy do przechodzenia do następnego, a przycisk |◄◄ do poprzedniego folderu. Aby przeskoczyć o kilka folderów, wcisnąć przycisk na dłużej.
- B Tryb wyboru utworów 1  
– przycisk TRACK/FOLDER miga – Wybór utworów możliwy jest za pomocą pokrętki (1) oraz przycisków ►►|/|◄◄: obrót pokrętki w prawo oraz przycisk ►►| służy do przechodzenia do kolejnego utworu; obrót pokrętki w lewo oraz przycisk |◄◄ do przechodzenia najpierw do początku bieżącego, a po kolejnym użyciu – do poprzedniego utworu. Aby przeskoczyć o kilka utworów, wcisnąć przycisk na dłużej lub przekręcić szybciej pokrętkę.
- C Tryb wyboru utworów 2  
– przycisk TRACK/FOLDER nie podświetlony – Wybór utworów możliwy jest tylko za pomocą przycisków ►►|/|◄◄.
- Uwaga:** Odtwarzacz przełączy się automatycznie w tryb wyboru utworów 2 (przycisk TRACK/FOLDER zgaszony):  
– jeżeli w trybie wyboru folderów, w ciągu 8 sekund nie zostanie użyte pokrętko lub przycisk.  
– jeżeli w trybie wyboru utworów 1, w ciągu 8 sekund nie zostanie użyte pokrętko.  
– po wciśnięciu przycisku SEARCH (7).

Kolejność odtwarzania utworów z nośników jest następująca:

1. wszystkie utwory spoza folderów, jako ścieżka ROOT (przypisane do folderu 1)
2. wszystkie utwory w folderach
3. wszystkie utwory w podfolderach itd.

nie ustawia się w trybie pauzy na początku pierwszego utworu.

Jeżeli nie podłączono  *żadnego*  nośnika, na wyświetlaczu pojawi się komunikat "no USB" (lub "no card", zależnie od ustawień przycisku SD/USB). Jeżeli nośnik zostanie podłączony przy włączonym urządzeniu, nie zostanie rozpoznany automatycznie, konieczne będzie odświeżenie ustawienia przycisku SD/USB.

**Uwaga:** Jeżeli przycisk SD/USB zostanie wciśnięty na dłużej, odtwarzacz przejdzie tryb uśpienia sleep (komunikat "P-OFF" na wyświetlaczu). Aby wyłączyć tryb uśpienia, wcisnąć na krótko przycisk.

- 3) Po włączeniu, na wyświetlaczu pojawi się na krótko całkowita ilość utworów (A) oraz całkowita ilość folderów (B) na nośniku; pojawi się także wskazanie TOTAL (L). Następnie, urządzenie przejdzie do pierwszego utworu (A) z pierwszego folderu (B).

Po włączeniu, aktywne będą podstawowe ustawienia:

- Tryb pracy "Continue" → rozdz. 5.2.
- Odtwarzacz ustawia się w tryb pauzy w punkcie Auto Cue pierwszego utworu → rozdz. 5.3.1.
- Wyświetlacz pokazuje miniony czas odtwarzania utworu → rozdz. 5.1.1.
- Ustawienie regulatora PITCH (5) jest aktywne, co jest sygnalizowane podświetleniem przycisku PITCH (13) oraz wskazaniem PITCH (G) na wyświetlaczu → rozdz. 5.9.

- 4) Aby rozpocząć odtwarzanie od pierwszego utworu, wcisnąć przycisk ►|| (16); Aby wybrać inny utwór – patrz rozdz. 5.1.2.

Podczas odtwarzania, przycisk ►|| jest podświetlony, a na wyświetlaczu pokazany jest symbol ► (H). Przycisk ten pozwala ponadto na przełączanie pomiędzy trybem odtwarzania i pauzy. W trybie pauzy, przycisk ►|| miga, a na wyświetlaczu pojawia się symbol || (H). Jeżeli dostępna jest informacja tekstowa (ID3 tag),

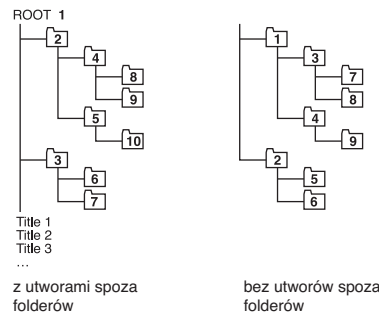


Fig. 4 Numeracja folderów

#### 5.2 Wybór trybu pracy urządzenia

Dostępne są cztery tryby pracy: "Continue", "Single", "Continue Robo" oraz "Single Robo". Przełączanie między nimi, odbywa się przyciskiem SGL/CNT (9). Wybrany tryb pokazany jest na wyświetlaczu (N).

- A W trybie "Continue" (odtwarzanie wszystkich utworów), odtworzone będą wszystkie utwory.
- B W trybie "Single" (odtwarzanie pojedynczego utworu), odtwarzacz ustawia się w tryb pauzy po każdym utworze.
- C W trybach Robo, następuje automatyczne przełączanie się pomiędzy odtwarzaczami Player 1 i Player 2:
- "Continue Robo": przełączenie następuje ostatnim utworze z nośnika lub z własnej sekwencji (→ rozdz. 5.10).
  - "Single Robo": przełączenie następuje zakończeniu bieżącego utworu.

Tryb Robo ustawiany jest jednocześnie dla obu odtwarzaczy ("Continue Robo" jeżeli odtwarzacz pracował wcześniej w trybie "Continue" lub "Single Robo" gdy poprzednio był tryb "Single"). Jeżeli tryb Robo zostanie wyłączony na jednym z odtwarzaczy, drugi także przełączy się na inny

tryb. Przed włączeniem trybu Robo, upewnić się że drugi odtwarzacz ustawiony jest w tryb pauzy.

Na każdym odtwarzaczu, możliwe jest ręczne wyzwolenie odtwarzania z poziomu drugiego odtwarzacza, za pomocą przycisku ►|| (16).

### 5.3 Krótkie odtwarzanie początków utworów

- 1) W trybie "Continue" lub "Continue Robo", włączyć tryb pauzy przyciskiem ►|| (16). W trybie "Single" lub "Single Robo", odtwarzacz może znajdować się w trybie pauzy lub odtwarzania.
- 2) Wybrać żądany utwór (→ rozdz. 5.1.2). Odtwarzacz ustawi się w punkcie Auto Cue utworu (→ rozdz. 5.3.1).
- 3) Wcisnąć na dłużej przycisk CUE (14). Początek utworu będzie odtwarzany jak długo wciśnięty będzie przycisk. W czasie tego procesu, odtwarzacz pozostaje w trybie pauzy.
- 4) Po zwolnieniu przycisku, odtwarzacz powróci do punktu Auto Cue.

#### 5.3.1 Punkt Auto Cue

Po wybraniu utworu przyciskiem ►►| lub |◄◄ (15) lub pokrętką (1), odtwarzacz ustawia się precyzyjnie punkcie rozpoczęcia muzyki (niekoniecznie przy czasie 00 : 00 : 00). Punkt ten zostaje automatycznie zapamiętany jako punkt startowy (Auto Cue point). Powrót do tego punktu możliwy jest za pomocą przycisku CUE (14), co jest sygnalizowane na wyświetlaczu CUE (C):

– Jeżeli odtwarzanie jest kontynuowane po wybraniu utworu, przycisk oraz wskazanie CUE migną trzy razy.

– Jeżeli po wybraniu utworu odtwarzacz przechodzi w tryb pauzy, przycisk oraz wskazanie CUE migną trzy razy, a następnie przycisk pozostanie podświetlony oraz pozostanie wskazanie CUE.

Jednakże, jeżeli utwory odtwarzane są kolejno (tzn. nie są wybierane przyciskami ►►|/|◄◄ lub pokrętką), punkty Auto Cue nie będą zapamiętywane.

**Uwaga:** Po każdym włączeniu urządzenia oraz zmianie nośnika, punkt Auto Cue jest ustawiany dla pierwszego utworu.

### 5.4 Szybkie przewijanie

Aby przypisać funkcję szybkiego przewijania do pokrętki (1), wcisnąć przycisk SEARCH (8) [przycisk podświetli się]. Obrócić pokrętkę w prawo, aby przewinąć do przodu, aby przewinąć do tyłu – obrócić pokrętkę w lewo. Szybkość przewijania zależy od szybkości wykonywanych obrotów pokrętki.

Przy przewijaniu w trybie pauzy, bieżący punkt będzie ciągle odtwarzany, do momentu wciśnięcia przycisku ►|| (16).

**Uwaga:** Funkcja szybkiego przewijania zostanie wyłączona (przycisk SEARCH zgaśnie):

- jeżeli pokrętkę nie będzie użyte przez 8 sekund
- jeżeli odtwarzacz zostanie przełączone w tryb wyboru folderów przyciskiem TRACK/FOLDER (7).

### 5.5 Precyzyjny wybór punktu

Za pomocą pokrętki (1), w trybie pauzy, punkt w utworze można wybrać z dokładnością do 1 ramki ( $1/75$  sekundy). Gdy przycisk SEARCH (8) jest podświetlony, należy dezaktywować go poprzez wciśnięcie. Następnie obrócić pokrętkę do przodu lub w tył. Ustawiony punkt będzie ciągle odtwarzany do momentu wciśnięcia przycisku ►|| (16).

### 5.6 Powrót do poprzednio ustawionego punktu

- 1) Zatrzymać odtwarzanie przyciskiem ►|| (16) w momencie do którego chcemy później szybko wracać.
- 2) Jeżeli przycisk SEARCH (8) jest podświetlony należy dezaktywować go poprzez wciśnięcie. Następnie ustawić się precyzyjnie w odpowiednim punkcie za pomocą pokrętki (1).

- 3) Uruchomić odtwarzanie przyciskiem ►||. Wybrany punkt zostanie zapamiętany jako nowy punkt Cue; przycisk CUE (14) mignie trzy razy, podobnie jak wskazanie CUE (C) na wyświetlaczu.

- 4) Możliwy jest teraz powrót do punktu Cue za pomocą przycisku CUE. Odtwarzacz przełączy się w tryb pauzy w tym punkcie. Przycisk CUE zostanie podświetlony, a na wyświetlaczu pojawi się symbol CUE.

- 5) Uruchomić odtwarzanie przyciskiem ►|| lub ponownie wcisnąć na dłużej przycisk CUE. Po zwolnieniu przycisku CUE, odtwarzacz ponownie ustawi się w tryb pauzy w punkcie Cue.

**Uwaga:** Jeżeli odtwarzacz dojdzie do punktu Auto Cue kolejnego utworu, punkt Cue zostanie zastąpiony punktem Auto Cue → rozdz. 5.3.1.

### 5.7 Funkcje powtarzania

Dostępne są dwie funkcje powtarzania, po wciśnięciu przycisku REPEAT (10); wybrana funkcja pokazana jest na wyświetlaczu – wskazanie (P).

1st wciśnięcie przycisku (wskazanie REPEAT 1): bieżący utwór będzie ciągle powtarzany

2nd wciśnięcie przycisku (wskazanie REPEAT ALL): wszystkie utwory z danego nośnika lub z własnej sekwencji będą ciągle powtarzane (→ rozdz. 5.10)

Funkcje powtarzania mogą być włączone tylko w trybach "Continue" i "Continue Robo". Wciśnięcie przycisku REPEAT w trybie "Single" lub "Single Robo", spowoduje przełączenie w tryb "Continue" lub "Continue Robo".

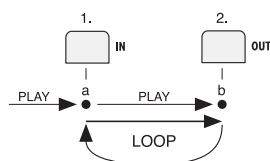
Aby wyłączyć funkcje powtarzania, wcisnąć przycisk REPEAT ponownie. Zmiana trybu na jeden z "Single" również spowoduje wyłączenie tej funkcji.

**Uwaga:** Jeżeli funkcja powtarzania jest aktywna a odtwarzacz jest w trybie "Continue Robo", powtarzanie nie będzie powodowało przełączenia się na drugi odtwarzacz.

### 5.8 Odtwarzanie pętli

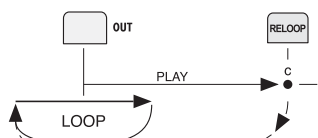
Wybrany fragment muzyki może być odtwarzany wielokrotnie w formie pętli, za pomocą przycisków SEAMLESS LOOP (17).

- 1) Włączyć odtwarzanie przyciskiem ►|| (16). Po osiągnięciu żądanego punktu startowego pętli (punkt a na rys. 5), wcisnąć na krótko przycisk IN. Przycisk zostanie podświetlony.



Rys. 5 Odtwarzanie pętli ciągłej

- 2) Po osiągnięciu żądanego punktu końcowego pętli (punkt b na rys. 5) wcisnąć przycisk OUT. Fragment pomiędzy zaznaczonymi punktami będzie odtwarzany w formie pętli. Przyciski IN i OUT zostaną podświetlone i na wyświetlaczu pojawi się symbol LOOP (Q).
- 3) Aby wyjść z pętli i kontynuować odtwarzanie kolejnych fragmentów muzyki, należy wcisnąć przycisk OUT. Podświetlenie przycisku OUT zgaśnie, a wskazanie LOOP zniknie. Przycisk IN będzie migać sygnalizując zapamiętanie pętli.
- 4) Aby ponownie uruchomić odtwarzanie pętli, wcisnąć przycisk RELOOP.



Rys. 6 Wychodzenie i restart pętli ciągłej

- 5) Jeżeli zachodzi potrzeba, punkty startowy i końcowy pętli można zmienić przyciskami IN i OUT.

Pętla ciągła zostanie skasowana po wyborze utworu przyciskiem ►►| lub |◄◄ (15) oraz pokrętką (1), a także po przełączeniu na inny nośnik i po wyłączeniu urządzenia.

### 5.9 Zmiana prędkości odtwarzania/pitch

Prędkość odtwarzania oraz jednoczesna zmiana wysokości dźwięku może być zmieniana regulatorem PITCH (5).

- 1) Włączyć funkcję pitch, aby ustawienia regulatora były efektywne. Gdy funkcja pitch jest aktywna (automatyczne ustawianie po włączeniu), przycisk PITCH (13) będzie podświetlony, a na wyświetlaczu pojawi się symbol PITCH (G).
- 2) Zmienić prędkość odtwarzania regulatorem PITCH. Na wyświetlaczu pokazane zostanie procentowe odchylenie (F) od standardowej prędkości ( $\pm 16\%$ ). W pozycji środkowej regulatora, prędkość pozostaje bez zmian.
- 3) Poprzez włączanie/wyłączanie funkcji pitch przyciskiem PITCH, możliwe jest szybkie przełączanie pomiędzy normalną a zmienioną prędkością odtwarzania.

**Uwaga:** W trybie pauzy, nie ma możliwości włączenia/wyłączenia funkcji pitch przyciskiem PITCH.

#### 5.9.1 Synchronizacja bitów pomiędzy 2 utworami muzycznymi (Pitch Bend)

Poprzez regulację prędkości odtwarzania możliwe jest zsynchronizowanie bitów z dwóch utworów muzycznych o tej samej prędkości. Dzięki temu, możliwe jest przechodzenie pomiędzy utworami bez utraty rytmu np. podczas tańca.

- 1) W pierwszej kolejności należy zsynchronizować prędkość odtwarzanego utworu z prędkością drugiego utworu, za pomocą regulatora PITCH (5).
- 2) Zsynchronizować bity obu utworów, za pomocą przycisków PITCH BEND (11): Tak długo, jak

przycisk + lub – jest wciśnięty, utwór jest odtwarzany 16% szybciej lub wolniej. Pozwala to na dokładne dostrzeżenie rytmu utworu następnego i bieżącego.

Zmiana prędkości w celu synchronizacji bitów, możliwa jest również za pomocą pokrętki (1). Jeżeli przycisk SEARCH (8) jest podświetlony, należy najpierw dezaktywować go poprzez wciśnięcie.

### 5.10 Programowanie indywidualnej sekwencji odtwarzania

Możliwe jest stworzenie własnej sekwencji odtwarzania z danego nośnika.

- 1) Wcisnąć przycisk PROGRAM (12), aby włączyć tryb programowania. Na wyświetlaczu pojawi się migający komunikat PROGRAM (O) oraz numer pierwszej komórki pamięci "P01".
- 2) Wybrać pierwszy utwór do sekwencji:
  1. Aktywować tryb wyboru folderów przyciskiem TRACK/FOLDER (7) [przycisk podświetli się].
  2. Wybrać żądany folder przyciskami ►►| lub |◄◄ (15). Jak długo przycisk ►►| lub |◄◄ jest wciśnięty, wyświetla się numer bieżącego folderu (B).
3. Po wybraniu folderu, wcisnąć przycisk TRACK/FOLDER jeden raz, aby przejść trybu wyboru utworów 1 (przycisk miga) lub dwa razy, aby przejść trybu wyboru utworów 2 (przycisk zgaszony) → patrz rozdz. 5.1.2.
4. Następnie, wybrać żądany utwór: za pomocą pokrętki (1) lub przycisków ►►|/|◄◄ (w trybie wyboru utworów 1) lub tylko przycisków ►►|/|◄◄ (w trybie wyboru utworów 2). Numer utworu zostanie pokazany w miejscu numeru komórki pamięci.

**Uwaga:** Możliwy jest również wybór utworu bez preselekcji folderu: wcisnąć przycisk ►►| lub |◄◄, albo przetrzeć pokrętkę (tylko w trybie wyboru utworów 1), aż żądany utwór zostanie znaleziony.

- 3) Po wybraniu utworu, wcisnąć przycisk PROGRAM, aby potwierdzić wybór. Wyświetlacz pokaże numer drugiej komórki pamięci "P02".
- 4) Kolejne utwory (max 20 utworów) przypisać do następujących komórek pamięci w analogiczny sposób.
- 5) Aby rozpocząć odtwarzanie własnej sekwencji, wcisnąć przycisk ►II (16). Na wyświetlaczu pojawi się na stałe komunikat PROGRAM, a utwory zostaną odtworzone zgodnie z wybranym trybem pracy (→ rozdz. 5.2). Przy każdej zmianie utworów, na wyświetlaczu pojawi się na krótko numer bieżącej komórki pamięci.  
Przycisk ►II pozwala w każdej chwili na przełączanie pomiędzy trybem odtwarzania a pauzy. Możliwe jest przechodzenie między utworami z sekwencji, za pomocą przycisków ►►I i I◄◄.
- 6) Aby skasować zaprogramowaną sekwencję i powrócić do normalnego trybu odtwarzania, wcisnąć przycisk PROGRAM; wskazanie PROGRAM zniknie.  
Zaprogramowana sekwencja zostanie skasowana również po zmianie nośnika lub wyłączeniu urządzenia.

## 6 Specyfikacja

Pasma przenoszenia: . . . .	20 – 20 000 Hz
THD: . . . . .	< 0,1 %
Separacja kanałów: . . . . .	> 60 dB
Zakres dynamiki: . . . . .	> 90 dB
Stosunek S/N: . . . . .	> 80 dB
Wyjścia, analogowe: . . . . .	1 V, 2 × gniazda phono L/R
Zasilanie: . . . . .	230 V~/50 Hz
Pobór mocy: . . . . .	20 VA
Zakres temperatur: . . . . .	0 – 40 °C
Wymiary (W × H × D): . . . .	482 × 133 × 80 mm, 3 U
Waga: . . . . .	3 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

*Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.*

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger grundigt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

### Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

**ADVARSEL** Enheden benytter livsfarlig netspænding. For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personale.



Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug eller tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.

2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
3. hvis der forekommer fejlfunktion. Enheden skal altid repareres af autoriseret personale.

- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personale, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

### Säkerhetsföreskrifter

Enheden uppfyller alla EU-direktiv och har därför försetts med symbolen **CE**.

**WARNING** Enheten använder högspänning internt. För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.



Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda de mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.

2. Enheten är skadad av fall ed.
3. Enheten har andra felfunktioner. Enheten skall lämnas till auktoriserad verkstad för service.

- Drag aldrig ur kontakten genom att dra i sladden, utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Ole hyvä ja tutustu seuraaviin ohjeisiin varmistaaksesi tuotteen turvallisen käytön. Tarvittesasi lisätietoja tuotteen käytöstä löydät ne muun kielisistä käyttöohjeista.

### Turvallisuudesta

Laitteet vastaavat kaikkia vaadittuja EU direktiivejä, joten ne ovat varustettuja **CE**.

**VAROITUS** Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Vältä ääksesi sähköiskun, älä avaa laitteen kotelo. Jätä huolto- toimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoliikkeelle.



Huomioi myös seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätalokäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
  1. laitteessa tai virtajohdossa on havaittava vaurio

2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saatanut aiheuttaa vaurion
  3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
- Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitellyä varten.

DK

S

FIN

